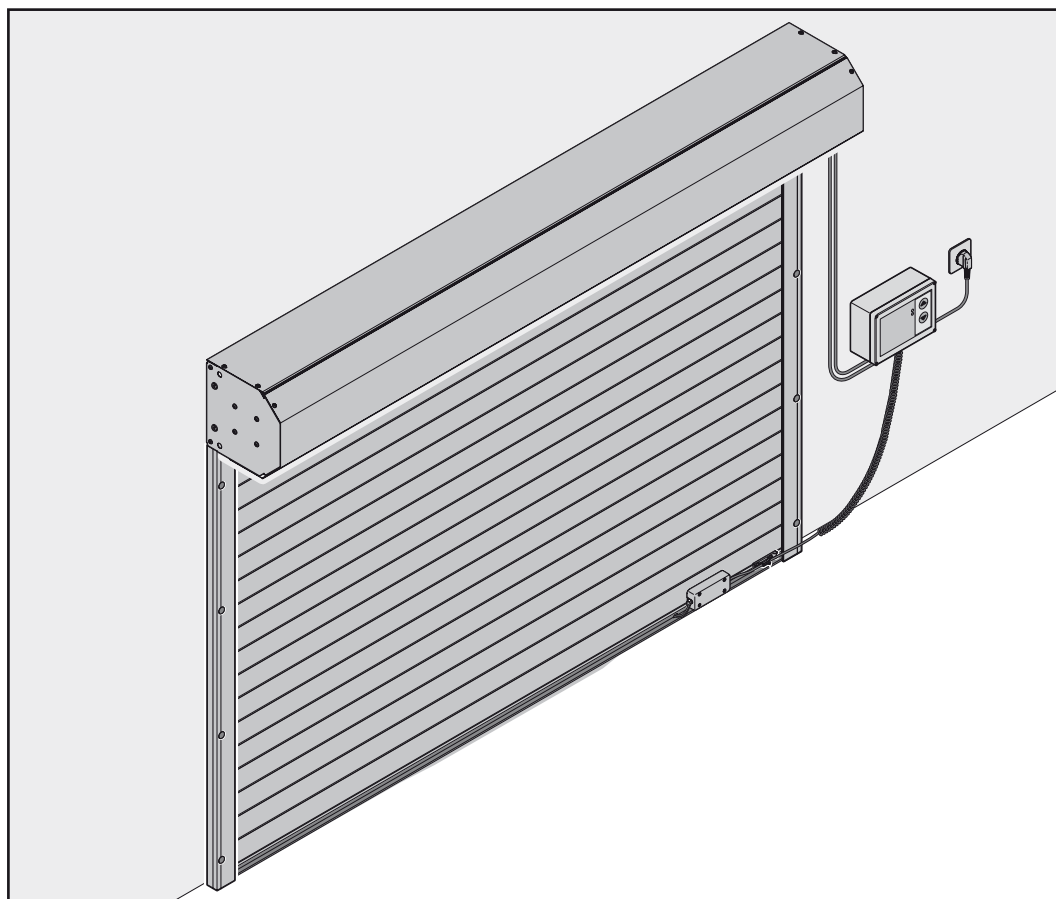




RT 700 098 RE / Standt: 03.2016

DE**Anleitung für Montage, Betrieb und Wartung**

Garagen-Rolltor

EN**Instructions for Fitting, Operating and Maintenance**

Roller garage door

FR**Instructions de montage, d'utilisation et maintenance**

Porte de garage enroulable

ES**Instrucciones de montaje, funcionamiento y mantenimiento**

Puerta de garaje enrollable

RU**Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию**

Гаражные рулонные ворота

+**NL** NEDERLANDS**IT** ITALIANO**PT** PORTUGUÊS**PL** POLSKI**HU** MAGYAR**CS** ČESKY**SL** SLOVENSKO**NO** NORSK**SV** SVENSKA**FI** SUOMI**DA** DANSK**SK** SLOVENSKY**TR** TÜRKÇE**LT** LIETUVIŲ KALBA**ET** EESTI**LV** LATVIEŠU VALODA**HR** HRVATSKI**SR** SRPSKI**EL** ΕΛΛΗΝΙΚΑ**RO** ROMÂNĂ**BG** БЪЛГАРСКИ

DE	Garagen-Rolltor	3
EN	Roller garage door	6
FR	Porte de garage enroulable	9
ES	Puerta de garaje enrollable	12
RU	Гаражные рулонные ворота	15
NL	Garageroldeur	19
IT	Serranda avvolgibile da garage	22
PT	Porta de enrolar de garagem	25
PL	Garażowa brama rolowana	28
HU	Garázs-redőnykapu	31
CS	Rolovací garážová vrata	34
SL	Navojna garažna vrata	37
NO	Garasjerulleport	40
SV	Garagerullport	43
FI	Autotallin rullaovi	46
DA	Rulleport til garager	49
SK	Garážová rolovacia brána	52
TR	Sarmal garaj kapısı	55
LT	Susukami garažo vartai	58
ET	Garaaži rulluks	61
LV	Garāžas ruļļu vārti	64
HR	Garažna rolo vrata	67
SR	Garažna rolo vrata	70
EL	Γκαραζόπορτα ρολό	73
RO	Ușă-rulou pentru garaje	76
BG	Гаражна ролетна врата	79
		82

Inhaltsverzeichnis

1	⚠ Sicherheitshinweise	3
1.1	Sachkundige Personen.....	3
1.2	Verwendete Warnhinweise und Symbole	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
1.4	Allgemeine Sicherheitshinweise	4
2	Montage und Inbetriebnahme	4
2.1	Sicherheitshinweise	4
2.2	Montage.....	5
2.2.1	Netzanschluss	5
2.3	Inbetriebnahme.....	5
3	Prüfung und Wartung	5
3.1	Sicherheitshinweise	5
3.2	Zustand des Tores prüfen.....	5
3.3	Andrückrolle prüfen	5
3.4	Zubehör	5
4	Reinigung und Pflege	5
4.1	Torbehang.....	5
4.2	Typenschild.....	5
5	Hilfe bei Funktionsstörungen	5
6	Demontage	5



.....82

Sorgen Sie dafür, dass diese Anleitung beim Betreiber des Tores verbleibt!

Lesen und beachten Sie diese Anleitung!

Diese Anleitung ist eine **Originalbetriebsanleitung** im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG.

Sie gibt Ihnen wichtige Informationen zur sicheren Montage, zum Betrieb und für die fachgerechte Pflege und Wartung des Rollltores.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.

Tragen Sie die Serien-Nr. (siehe Typenschild) ein.

Serien-Nr.:

Dem Endverbraucher müssen für die sichere Nutzung und Wartung der Toranlage folgende Unterlagen zur Verfügung gestellt werden:

- diese Anleitung
- beigelegtes Prüfbuch

1 ⚠ Sicherheitshinweise

Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen, entbinden den Hersteller von der Haftungsspflicht.

1.1 Sachkundige Personen

Lassen Sie die Montage, Inbetriebnahme und Wartung von einem Sachkundigen (kompetente Person gemäß EN 12635) nach dieser Anleitung durchführen. Die Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12635 sind dabei zu beachten.

1.2 Verwendete Warnhinweise und Symbole

Spezielle Sicherheitshinweise erfolgen an den jeweils wichtigen Stellen. Sie sind mit den folgenden Symbolen und Signalwörtern gekennzeichnet.



Das allgemeine Warnsymbol kennzeichnet eine Gefahr, die zu **Verletzungen oder zum Tod** führen kann.

⚠ GEFAHR

Kennzeichnet eine Gefahr, die unmittelbar zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

⚠ WARNUNG

Kennzeichnet eine Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

⚠ VORSICHT

Kennzeichnet eine Gefahr, die zu leichten oder mittleren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Kennzeichnet eine Gefahr, die zur **Beschädigung** oder **Zerstörung des Produkts** führen kann.



wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Sachschäden

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacks-mustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.



zulässige Anordnung oder Tätigkeit



unzulässige Anordnung oder Tätigkeit



siehe Textteil (z.B. Punkt 2.2.1)



Siehe Bildteil (z.B. Bild 2.1)



siehe gesonderte Montageanleitung der Steuerung bzw. der zusätzlichen elektrischen Bedienelemente



Stoßgefahr



optionale Bauteile



prüfen



Bauteil / Verpackung entfernen / recyceln

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Garagen-Rolltor ist ausschließlich für die private Nutzung vorgesehen. Wenn Sie das Tor im gewerblichen Bereich einsetzen wollen, prüfen Sie vorher, ob die gültigen nationalen und internationalen Vorschriften diese Nutzung zulassen.
- Das Rolltor ist für den Außeneinsatz geeignet, es öffnet und schließt senkrecht.

1.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie den Bewegungsbereich des Tores immer frei. Stellen Sie sicher, dass sich während der Torbetätigung keine Personen, insbesondere Kinder oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
- Heben Sie niemals Gegenstände und / oder Personen mit dem Tor an.
- Ändern oder entfernen Sie keine Bauteile! Sie könnten dadurch wichtige Sicherheitsbauteile außer Funktion setzen. Verwenden Sie ausschließlich auf das Rolltor abgestimmte Originalteile.
- Schützen Sie das Tor vor aggressiven und ätzenden Mitteln, wie z.B. Salpeterreaktionen aus Steinen oder Mörtel, Säuren, Laugen, Streusalz, aggressiv wirkende Anstrichstoffe oder Dichtungsmaterial.

- Sorgen Sie für ausreichenden Wasserablauf und für Belüftung (Trocknung) im unteren Bereich der Führungsschienen.
- Der Betrieb des Tores unter Windeinwirkung kann gefährlich sein.

2 Montage und Inbetriebnahme

2.1 Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr

Bei der Montage besteht Verletzungsgefahr. Beachten Sie folgende Anweisungen:



- ▶ Tragen Sie Schutzbrille und Schutzhandschuhe.



- ▶ Prüfen Sie die Eignung der mitgelieferten Befestigungsmittel entsprechend der baulichen Gegebenheiten. Verwenden Sie nur geeignete Befestigungsmittel.
- ▶ Sichern Sie das Tor gegen Umfallen ab.

ACHTUNG

Produktbeschädigung

Beachten Sie folgende Anweisungen:

- ▶ Schützen Sie die Bauteile des Tores, insbesondere den Torbehang, während der Montage vor Verschmutzungen und Beschädigungen.
- ▶ Befestigen Sie die Konsolenhalter mit 2 Schrauben je Seite am Baukörper!
- ▶ Befestigen Sie die Führungsschienen mit 4 Schrauben je Seite. Die auf dem Typenschild angegebene Windlast, kann sonst nicht gewährleistet werden.



⚠️ GEFAHR

Elektrischer Anschluss/Netzspannung

Bei Kontakt mit der Netzspannung besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags.

Beachten Sie daher unbedingt folgende Hinweise:

- ▶ Elektroanschlüsse dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- ▶ Die bauseitige Elektroinstallation muss den jeweiligen Schutzbestimmungen entsprechen (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Antrieb den Netzstecker oder bei einem Festanschluss machen Sie die Anlage spannungsfrei und sichern Sie sie entsprechend den Sicherheitsvorschriften gegen unbefugtes Wiedereinschalten.

2.2 Montage

Das Garagen-Rolltor wird von innen hinter die Öffnung eingebaut.

Für eine einfache und sichere Montage führen Sie die Arbeitsschritte sorgfältig durch!

Alle Maßangaben im Bildteil in mm.

2.2.1 Netzanschluss

Bei Bedarf kann hier anstelle des Netzkabels ein Festanschluss 230/240 V AC, 50/60 Hz über eine allpolige Netztrenneinrichtung mit entsprechender Vorsicherung erfolgen.

2.3 Inbetriebnahme

Führen Sie einen Probelauf durch und überprüfen Sie das Tor entsprechend dem Kapitel 3, *Prüfung und Wartung*.

Sachkundig montiert und geprüft ist das Rolltor leichtgängig, funktionssicher und einfach zu bedienen.

3 Prüfung und Wartung

3.1 Sicherheitshinweise

- ▶ Lassen Sie Prüf- und Wartungsarbeiten mindestens einmal jährlich von einem Sachkundigen nach dieser Anleitung durchführen.

WARNUNG

Torbewegung

Im Bewegungsbereich des Tores besteht Verletzungsgefahr.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich während der Torbetätigung keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
- ▶ Schalten Sie den Antrieb spannungsfrei.
- ▶ Funktionsteile, insbesondere Sicherheitsbauteile dürfen nur von Sachkundigen ausgetauscht werden.

3.2 Zustand des Tores prüfen

- ▶ Prüfen Sie durch Sichtkontrolle den Allgemeinzustand des Tores, alle Bauteile und Sicherheitseinrichtungen auf Vollständigkeit, Zustand und Wirksamkeit.
- ▶ Kontrollieren Sie alle Befestigungspunkte auf festen Sitz. Ziehen Sie bei Bedarf die Schrauben fest.

3.3 Andrückrolle prüfen

- ▶ Reinigen Sie die Andrückrollen. Prüfen Sie die Rollen auf Verschleiß. Lassen Sie die Rollen bei starker Abnutzung oder Beschädigung durch einen Sachkundigen ersetzen.

3.4 Zubehör

- Verwenden Sie ausschließlich auf das Rolltor abgestimmte Originalteile, um das hohe Leistungsniveau an Qualität, Sicherheit, Zuverlässigkeit und Langlebigkeit sicherzustellen.

4 Reinigung und Pflege

Die Konstruktion des Rolltores entspricht dem heutigen Stand der Technik. Druckstellen und Abrieb, insbesondere an den oberen Profilen, sind bauartbedingt und unvermeidbar. Diese sind kein Grund zur Reklamation.

- ▶ Entfernen Sie regelmäßige Verschmutzungen, um erhöhten Abrieb zu vermeiden.

4.1 Torbehang

- ▶ Reinigen Sie die Torflächen mit klarem Wasser, einem weichen Schwamm und einem neutralen, nichtscheuernden Reinigungsmittel.

4.2 Typenschild

- ▶ Reinigen Sie das Typenschild.
- Es sollte immer deutlich lesbar sein.

5 Hilfe bei Funktionsstörungen

Bei Schwergängigkeit oder anderen Störungen:

- ▶ Überprüfen Sie alle Funktionsteile. Beachten Sie hierfür das Kapitel 3, *Prüfung und Wartung*.
- ▶ Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an einen Sachkundigen.

6 Demontage

Lassen Sie das Tor von einem Sachkundigen demontieren und fachgerecht entsorgen.

Table of contents

1	 Safety Instructions	6
1.1	Qualified persons.....	6
1.2	Symbols and signal used	6
1.3	Intended use	7
1.4	General safety instructions	7
2	Fitting and Initial Start-Up.....	7
2.1	Safety instructions	7
2.2	Fitting	7
2.2.1	Mains voltage	8
2.3	Initial Start-Up.....	8
3	Inspection and Maintenance	8
3.1	Safety instructions	8
3.2	Checking the condition of the door	8
3.3	Checking the pressure roller.....	8
3.4	Accessories	8
4	Cleaning and Care	8
4.1	Door curtain.....	8
4.2	Data label.....	8
5	Assistance with malfunctions.....	8
6	Dismantling	8



.....82

Make sure that these instructions remain with the door operator!

Read and follow these instructions carefully!

These instructions are **original operating instructions** as outlined in the EC Directive 2006/42/EC.

They provide you with important information on the safe fitting and operation, as well as proper care and maintenance, of your roller garage door.

Keep these instructions in a safe place for later reference.

Enter the serial number (see the data label) here.

Serial no.:

The following documents for safe handling and maintenance of the door system must be placed at the disposal of the end user:

- These instructions
- The enclosed test manual

1 Safety Instructions

The manufacturer is not liable for damage resulting from non-compliance with these instructions including the safety instructions.

1.1 Qualified persons

Have a qualified person (competent person in acc. with EN 12635) fit, start-up and maintain the door following these instructions. While doing so, observe the requirements in the standards EN 12604 and EN 12635.

1.2 Symbols and signal used

Special safety information is provided at respective important points in these instructions. They are identified by the following symbols and signal words.



The general warning symbol indicates a danger that can lead to **injury or death**.



DANGER

Indicates a danger that can immediately lead to death or serious injuries.



WARNING

Indicates a danger that can lead to death or serious injuries.



CAUTION

Indicates a danger that can lead to minor or moderate injuries.

ATTENTION

Indicates a danger that can lead to **damage or destruction of the product**.



Important note for avoiding damage to property



Permissible arrangement or activity



Non-permissible arrangement or activity



See the text section (e.g. Section 2.2.1)



See illustrated section (e.g. Figure 2.1)



See separate fitting instructions



Risk of impact



Optional components



Inspect



Dispose of component / packaging

1.3 Intended use

- The roller garage door is only intended for private use. If you would like to use the door in a commercial application, first check whether the currently valid national and international regulations permit such use.
- The roller door is suitable for use outside; it opens and closes vertically.

1.4 General safety instructions

- Always keep the door's area of travel free from obstructions. When in operation, make sure that neither persons, children in particular, nor objects are located within the door's area of travel.
- Never use the door to lift objects and / or persons.
- Do not alter or remove any components! You could otherwise risk putting important safety components out of action. Only use original parts intended for use with this particular roller door.
- Protect the door from caustic, aggressive substances, e.g. nitrous reactions from stones or mortar, acids, alkali solutions, de-icing salt, aggressive paints or sealants.

- Make sure that there is sufficient water run-off and ventilation (drying) in the lower section of the side guides.
- Operation of the door during heavy winds may be dangerous.

2 Fitting and Initial Start-Up

2.1 Safety instructions

 WARNING	
Danger of injury	
There is a danger of injury during fitting. Observe the following instructions:	
	► Wear safety glasses and protective gloves.
	► Check that the fixing materials supplied are suitable for the given structural conditions. Only use suitable fixing material.
	► Secure the door from falling.

ATTENTION	
Damage to the product	
Observe the following instructions:	
► Throughout fitting, protect the door's components, especially the door curtain, from dirt and damage.	
► Fasten the bracket holder to the building structure with 2 screws on each side!	
► Fasten the side guides with 4 screws on each side. Otherwise the wind load indicated on the data label is not ensured.	

	 DANGER
Electrical connection / Mains voltage	
Contact with the mains voltage presents the danger of a deadly electric shock.	
For that reason, observe the following warnings under all circumstances:	
► Electrical connections may only be made by a qualified electrician.	
► The on-site electrical installation must conform to the applicable protective regulations (230/240 V AC, 50/60 Hz)!	
► Before performing any work on the operator, disconnect the mains plug or with direct wiring turn off the system power and prevent it from being switched on again in accordance with the safety regulations.	

2.2 Fitting

The roller garage door can be fitted from inside behind the opening.

To ensure simple and safe fitting, carefully go through the work steps!

All dimensions in the illustrated section are in mm.

2.2.1 Mains voltage

If needed, instead of the mains cable a fixed connection with 230/240 V AC, 50/60 Hz via an all-pole mains isolator switch with the appropriate pre-fuse can be used.

2.3 Initial Start-Up

Perform a test run and check the door in accordance with Section 3, *Inspection and Maintenance*. When properly fitted and inspected, the roller door can be easily moved, is functionally safe and easy to operate.

3 Inspection and Maintenance

3.1 Safety instructions

- ▶ Have a specialist perform inspection and maintenance work on the door at least once in year in accordance with these instructions.

WARNING

Door travel

There is a danger of injury in the door's area of travel.

- ▶ When in operation, make sure that neither persons, children in particular, nor objects are located within the door's area of travel.
- ▶ Disconnect the operator from the power supply.
- ▶ Functional parts, particularly safety components, may only be exchanged by a specialist.

3.2 Checking the condition of the door

- ▶ Visually inspect the general condition of the door, all components and safety devices for completeness, proper condition and effectiveness.
- ▶ Check that all of the fixing points are tight. Tighten the screws if necessary.

3.3 Checking the pressure roller

- ▶ Clean the pressure rollers. Check the rollers for wear. Have the rollers replaced by a specialist if they are greatly worn or damaged.

3.4 Accessories

- To ensure a high level of quality, safety, reliability, as well as a long service life, only use original parts intended for this particular rolling grille.

4 Cleaning and Care

The design of the roller door represents state-of-the-art technology. Pressure marks and abrasive wear, particularly on the top profiles, are design-related and cannot be avoided. They are not considered a reason for complaint.

- ▶ In order to avoid excessive friction, remove any soiling from the door curtain at regular intervals.

4.1 Door curtain

- ▶ Clean the door surfaces with clear water, a soft sponge and a neutral, non-abrasive cleaning agent.

4.2 Data label

- ▶ Clean the data label. It must always be easy to read.

5 Assistance with malfunctions

If the door is difficult to move or exhibits other malfunctions:

- ▶ Check all the functional parts. To do this, please follow the instructions in Section 3, *Inspection and Maintenance*.
- ▶ In the case of uncertainty, please contact a specialist for assistance.

6 Dismantling

Have the door dismantled and disposed of by a specialist.

Table des matières

1	⚠ Consignes de sécurité	9
1.1	Spécialistes	9
1.2	Consignes de sécurité et symboles utilisés.....	9
1.3	Utilisation appropriée.....	10
1.4	Consignes de sécurité générales	10
2	Montage et mise en service.....	10
2.1	Consignes de sécurité	10
2.2	Montage.....	11
2.2.1	Connexion secteur.....	11
2.3	Mise en service.....	11
3	Inspection et maintenance	11
3.1	Consignes de sécurité	11
3.2	Vérification de l'état de la porte	11
3.3	Vérification des galets-presseurs.....	11
3.4	Accessoires	11
4	Nettoyage et entretien.....	11
4.1	Tablier de porte.....	11
4.2	Plaque d'identification	11
5	Aide en cas de défaillances	11
6	Démontage	11



.....82

Veillez à ce que ces instructions soient conservées chez l'exploitant de la porte !

Lisez attentivement et suivez les présentes instructions !

Ces instructions sont des **instructions d'utilisation originales** au sens de la directive CE 2006/42/CE. Elles vous fournissent des informations importantes pour un montage et une utilisation sûrs ainsi que pour un entretien et une maintenance appropriés de la porte de garage enroulable.

Conservez précieusement ces instructions que. Saisissez le numéro de série (voir plaque d'identification).

N° de série :

Afin de garantir une utilisation et une maintenance sûres de l'installation de porte, les documents suivants doivent être mis à la disposition de l'utilisateur final :

- Présentes instructions
- Carnet d'essai joint

1 ⚠ Consignes de sécurité

Les dégâts causés par le non-respect de ces instructions et de ces consignes de sécurité dérogent le fabricant de toute responsabilité.

1.1 Spécialistes

Faites effectuer le montage, la mise en service et la maintenance par un spécialiste (personne compétente au sens de la norme EN 12635) conformément à ces instructions. Les spécifications des normes EN 12604 et EN 12635 doivent être respectées.

1.2 Consignes de sécurité et symboles utilisés

Les passages importants sont marqués par des consignes de sécurité spéciales. Ces consignes sont symbolisées par les symboles et mots-signaux suivants.

	Ce symbole général d'avertissement désigne un danger susceptible de causer des blessures ou la mort .
	DANGER
	Désigne un danger provoquant inmanquablement la mort ou des blessures graves.
	AVERTISSEMENT
	Désigne un danger susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.
	PRECAUTION
	Désigne un danger susceptible de provoquer des blessures légères à moyennes.
	ATTENTION
	Désigne un danger susceptible d' endommager ou de détruire le produit .

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.



Remarques importantes pour éviter les dommages matériels



Disposition ou procédure autorisée



Disposition ou procédure interdite



Voir partie texte (par ex. le paragraphe 2.2.1)



Voir partie illustrée (par ex. fig. 2.1)



Voir instructions de montage séparées



Risque de collision



Composants optionnels



Vérification



Retrait / Recyclage du composant / conditionnement

1.3 Utilisation appropriée

- La porte de garage enroulable est exclusivement prévue pour une utilisation privée. Si vous souhaitez utiliser la porte dans un cadre industriel, vérifiez au préalable que les prescriptions nationales et internationales en vigueur autorisent cet usage.
- La porte de garage enroulable est destinée à l'usage extérieur. Elle s'ouvre et se ferme à la verticale.

1.4 Consignes de sécurité générales

- Laissez toujours la zone de déplacement de la porte libre. Pendant la manœuvre de la porte assurez-vous qu'aucune personne – en particulier des enfants – et qu'aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.
- Ne soulevez jamais des objets et / ou des personnes accrochés à la porte.

- Ne modifiez et ne déposez aucun composant ! Cela risquerait de mettre hors service des composants importants pour la sécurité. Utilisez exclusivement des pièces d'origine appropriées pour la porte de garage enroulable.
- Protégez la porte des produits agressifs ou décapants, tels que salpêtre dégagé par les briques ou le mortier, acides, bases, sel d'épandage, peintures et matériaux d'étanchéité agressifs.
- Veillez à un écoulement d'eau suffisant ainsi qu'à une aération (dessiccation) en partie basse des rails de guidage.
- Le fonctionnement de la porte peut être dangereux en cas de vent violent.

2 Montage et mise en service

2.1 Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure

Un risque de blessure existe lors du montage. Observez les consignes suivantes :



- ▶ Portez des lunettes de protection et des gants de protection.



- ▶ Vérifiez la compatibilité du matériel de fixation fourni avec les impératifs architecturaux correspondants. Utilisez uniquement un matériel de fixation approprié.
- ▶ Protégez la porte de toute chute.

ATTENTION

Endommagement du produit

Observez les consignes suivantes :

- ▶ Pendant les travaux de montage, protégez les composants de la porte, en particulier le tablier de porte, des salissures et des dégradations.
- ▶ Fixez les supports de console à la construction à l'aide de 2 vis par côté !
- ▶ Fixez les rails de guidage à l'aide de 4 vis par côté. Dans le cas contraire, la charge au vent indiquée sur la plaque d'identification n'est pas garantie.

	DANGER
Raccordement électrique/ Tension secteur	
Tout contact avec la tension secteur peut entraîner une décharge électrique mortelle. Par conséquent, veuillez impérativement respecter les consignes suivantes :	
▶ Les raccordements électriques doivent uniquement être effectués par un électricien professionnel. ▶ L'installation électrique à la charge de l'utilisateur doit satisfaire à toutes les dispositions de protection (230/240 V CA, 50/60 Hz). ▶ Avant tout travail sur la motorisation, débranchez la fiche secteur ou, en cas de raccordement fixe, mettez l'installation hors tension et protégez-la de toute remise en marche intempestive conformément aux prescriptions en matière de sécurité.	

2.2 Montage

La porte de garage enroulable est montée de l'intérieur derrière la baie.

Afin d'assurer un montage simple et sûr, effectuez soigneusement toutes les étapes de montage !

Toutes les dimensions dans la partie illustrée sont en mm.

2.2.1 Connexion secteur

Au besoin, le câble secteur peut être remplacé par un raccordement fixe 230/240 V CA, 50/60 Hz via un dispositif de coupure de tension secteur multipolaire, doté d'un fusible de puissance correspondant.

2.3 Mise en service

Effectuez un trajet d'essai et vérifiez la porte conformément au chapitre 3, *Inspection et maintenance*.

Un montage et une vérification professionnels assurent un déplacement aisé, un fonctionnement sûr et une manœuvre simple de la porte de garage enroulable.

3 Inspection et maintenance

3.1 Consignes de sécurité

- ▶ Faites effectuer les travaux d'inspection et de maintenance tous les ans minimum par un spécialiste conformément à ces instructions.

AVERTISSEMENT
Mouvement de porte
La zone de mouvement de la porte constitue un risque de blessure.
▶ Pendant la manœuvre de la porte, assurez-vous qu'aucune personne, en particulier des enfants, et qu'aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.
▶ Mettez la motorisation hors tension.

- ▶ Les composants fonctionnels, en particulier les composants relatifs à la sécurité, ne doivent être remplacés que par des spécialistes.

3.2 Vérification de l'état de la porte

- ▶ Effectuez un contrôle visuel de l'état général de la porte, de tous les composants ainsi que des dispositifs de sécurité et vérifiez que tous ceux-ci sont complets, en état et fonctionnent.
- ▶ Contrôlez le serrage de tous les points de fixation. Au besoin, resserrez les vis.

3.3 Vérification des galets-presseurs

- ▶ Nettoyez les galets-presseurs. Vérifiez l'état d'usure des galets. En cas d'usure prononcée ou d'endommagement des galets, faites-les remplacer par un spécialiste.

3.4 Accessoires

- Utilisez exclusivement des pièces d'origine appropriées pour la porte de garage enroulable afin de garantir le niveau élevé de qualité, de sécurité, de fiabilité et de longévité.

4 Nettoyage et entretien

La construction de la porte de garage enroulable est conforme aux techniques les plus modernes. Les marques de pression et d'abrasion, en particulier sur les profilés supérieurs, sont inévitables de par le type de construction. Ces marques ne constituent en aucun cas un motif de réclamation.

- ▶ Pour éviter une abrasion accélérée, enlevez régulièrement les salissures.

4.1 Tablier de porte

- ▶ Nettoyez les surfaces de porte à l'eau claire, avec une éponge souple et un produit nettoyant neutre non décapant.

4.2 Plaque d'identification

- ▶ Nettoyez la plaque d'identification. La plaque doit toujours être lisible.

5 Aide en cas de défaillances

En cas de déplacement difficile et d'autres dysfonctionnements :

- ▶ Vérifiez tous les composants fonctionnels. Ce faisant, observez le chapitre 3, *Inspection et maintenance*.
- ▶ En cas d'incertitudes, veuillez vous adresser à un spécialiste.

6 Démontage

La porte doit être démontée par un spécialiste et éliminée de manière appropriée.

Índice

1	⚠ Indicaciones de seguridad	12
1.1	Expertos	12
1.2	Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados	12
1.3	Uso apropiado	13
1.4	Indicaciones de seguridad generales	13
2	Montaje y puesta en marcha	13
2.1	Indicaciones de seguridad	13
2.2	Montaje	14
2.2.1	Conexión a la red	14
2.3	Puesta en marcha	14
3	Comprobación y mantenimiento	14
3.1	Indicaciones de seguridad	14
3.2	Comprobación del estado de la puerta	14
3.3	Comprobación de la polea de presión	14
3.4	Complementos	14
4	Limpieza y cuidado	14
4.1	Persiana	14
4.2	Placa de características	14
5	Ayuda en caso de avería	14
6	Desmontaje	14



.....82

Asegúrese de que estas instrucciones siempre estén a disposición del usuario de la puerta.

Lea y siga estas instrucciones.

Las presentes instrucciones son un **manual original** según la directiva CE 2006/42/CE.

Estas instrucciones le proporcionan importantes informaciones para montar y hacer funcionar sin peligro su puerta, así como para su correcto cuidado y mantenimiento.

Guarde estas instrucciones.

Registre el número de serie (ver placa de características).

Nº de serie:

Para el uso y mantenimiento seguros de la instalación de puerta deben ponerse a disposición del usuario final los siguientes documentos:

- estas instrucciones
- el libro de comprobación adjunto

1 ⚠ Indicaciones de seguridad

El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños debidos a la no observación de estas instrucciones o de las indicaciones de seguridad.

1.1 Expertos

Encargue el montaje, la puesta en marcha y el mantenimiento a un experto (persona competente según la norma EN 12635) según estas instrucciones. Deben respetarse las normas EN 12604 y EN 12635.

1.2 Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En las partes importantes figuran indicaciones de seguridad especiales. Se señalan con los siguientes símbolos y palabras de aviso.



El símbolo de advertencia general indica un peligro que puede provocar **lesiones o la muerte**.



PELIGRO

Indica un peligro que puede provocar directamente la muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA

Indica un peligro que puede provocar lesiones graves o la muerte.



PRECAUCIÓN

Indica un peligro que puede provocar lesiones leves o de importancia media.

ATENCIÓN

Indica un peligro que puede **dañar o destruir el producto**.



Indicación importante para evitar daños materiales

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.



Disposición o actividad permitida



Disposición o actividad no permitida



Ver texto (p. ej. párrafo 2.2.1)



Ver parte de ilustraciones (p. ej. párrafo 2.1)



Ver instrucciones de montaje separadas



Peligro de golpe



Componentes opcionales



Comprobar



Eliminar / reciclar componente / embalaje

1.3 Uso apropiado

- La puerta de garaje enrollable está prevista exclusivamente para el uso privado. Si desea utilizar la puerta en el ámbito comercial, compruebe previamente si las normas nacionales e internacionales vigentes permiten este uso.
- La puerta enrollable es apta para el uso en el exterior. Abre y cierra en sentido vertical.

1.4 Indicaciones de seguridad generales

- Mantenga siempre libre la zona de movimiento de la puerta. Asegúrese de que durante el accionamiento de la puerta no se encuentre ninguna persona, en especial ningún niño, ni ningún objeto en la zona de movimiento de la puerta.
- No levante jamás objetos y/o personas con la puerta.
- No modifique o retire componentes. Podría dejar fuera de servicio componentes importantes para la seguridad. Utilice exclusivamente piezas originales previstas para la puerta.

- Proteja la puerta de productos agresivos y cáusticos, como p. ej. salitre de las reacciones de los ladrillos o mortero, ácidos, álcalis, salde deshielo, pinturas o materiales de sellado agresivos.
- Provea un desagüe suficiente y ventilación (secado) en la zona inferior de los carriles-guía.
- El funcionamiento de la puerta puede ser peligroso cuando hay viento.

2 Montaje y puesta en marcha

2.1 Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA	
Peligro de lesiones	
Durante el montaje existe peligro de lesiones. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:	
	► Utilice gafas y guantes de protección.
	► Compruebe si los elementos de fijación que se adjuntan son adecuados para las condiciones existentes en la obra. Utilice únicamente material de fijación apropiado.
	► Asegure la puerta contra caídas.

ATENCIÓN	
Daños en el producto	
Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:	
► Durante el montaje proteja los componentes de la puerta, en especial la persiana, contra suciedad y daños.	
► Fije los soportes de consola a la obra con 2 tornillos por lado.	
► Fije los carriles-guía con 4 tornillos cada lado. De lo contrario no se puede garantizar una resistencia contra la carga de viento indicada en la placa de características.	

	⚠ PELIGRO
Conexión eléctrica / Tensión de red	
En caso de contacto con la tensión de red existe peligro de electrocución.	
Por este motivo, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:	
► Las conexiones eléctricas sólo deben llevarse a cabo por un electricista.	
► La instalación eléctrica por la obra debe corresponder a las disposiciones de seguridad pertinentes (230/240 V CA, 50/60 Hz).	
► Antes de cualquier trabajo en el automatismo, desconecte el enchufe de red o, en caso de una conexión fija, desconecte la instalación de la tensión y asegúrela contra una nueva conexión indebida según las correspondientes normas relativas a la seguridad.	

2.2 Montaje

La puerta de garaje enrollable se monta desde el interior detrás del hueco.

Para un montaje sencillo y seguro realice cuidadosamente los pasos de trabajo.

Todas las medidas de la parte de las ilustraciones se indican en mm.

2.2.1 Conexión a la red

En caso necesario, en lugar del cable de red, se puede realizar una conexión fija 230/240 V CA, 50/60 Hz a través de un dispositivo de separación de red con un prefusible correspondiente.

2.3 Puesta en marcha

Realice un recorrido de prueba y compruebe la puerta según el capítulo 3, *Comprobación y mantenimiento*. Si la puerta ha sido correctamente instalada y comprobada, funciona de forma suave y segura, y es fácil de manejar.

3 Comprobación y mantenimiento

3.1 Indicaciones de seguridad

- Encargue a un experto la realización de los trabajos de comprobación y mantenimiento según estas instrucciones al menos una vez al año.

ADVERTENCIA

Movimiento de puerta

En la zona de movimiento de puerta existe peligro de lesiones.

- Asegúrese de que durante el accionamiento de puerta no se encuentre ninguna persona, en especial ningún niño, ni ningún objeto en la zona de movimiento de la puerta.
- Desconecte y deje sin tensión el automatismo de maniobra.
- Las piezas funcionales, en especial los componentes de seguridad, deben ser sustituidos únicamente por expertos.

3.2 Comprobación del estado de la puerta

- Mediante un control visual compruebe el estado general de la puerta, de todos los componentes y de los dispositivos de seguridad en cuanto a su integridad, estado y funcionalidad.
- Compruebe si todos los puntos de fijación están correctamente asentados. En caso necesario apriete los tornillos.

3.3 Comprobación de la polea de presión

- Limpie las poleas de presión, la polea de inversión y el bulón. Compruebe si las poleas están desgastadas. En caso de elevado desgaste o daños, encarguesu sustitución a un experto.

3.4 Complementos

- Utilice exclusivamente piezas originales previstas para la puerta para garantizar el alto nivel de rendimiento en cuanto a calidad, seguridad, fiabilidad y durabilidad.

4 Limpieza y cuidado

El diseño de la puerta corresponde al actual estado de la técnica. Los puntos de presión y la abrasión, en particular en los perfiles superiores, están condicionados por el tipo de fabricación y son inevitables. No constituyen motivo de reclamación.

- Para evitar una mayor abrasión, limpie periódicamente la suciedad.

4.1 Persiana

- Limpie las superficies de la puerta con agua clara, una esponja blanda y un detergente neutro no abrasivo.

4.2 Placa de características

- Limpie la placa de características.
- La placa de características siempre debe ser legible.

5 Ayuda en caso de avería

En caso de marcha difícil u otras averías:

- Compruebe todas las piezas funcionales. Para ello, tenga en cuenta el capítulo 3, *Comprobación y mantenimiento*.
- En caso de dudas, diríjase a un experto.

6 Desmontaje

Encargue a un experto el desmontaje y la correcta eliminación de la puerta.

Содержание

1	⚠ Указания по безопасности.....	15
1.1	Квалифицированные специалисты	15
1.2	Используемые символы и способы предупреждения об опасности	15
1.3	Использование по назначению	16
1.4	Общие указания по безопасности	16
2	Монтаж и ввод в эксплуатацию	16
2.1	Указания по безопасности	16
2.2	Монтаж	17
2.2.1	Подключение к сети	17
2.3	Ввод в эксплуатацию.....	17
3	Проверка и техобслуживание.....	17
3.1	Указания по безопасности	17
3.2	Контроль состояния ворот	17
3.3	Контроль прижимающих роликов.....	17
3.4	Принадлежности.....	17
4	Очистка и уход.....	17
4.1	Завеса ворот	17
4.2	Заводская табличка.....	17
5	Помощь при обнаружении неисправностей.....	18
6	Демонтаж	18



.....85

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Позаботьтесь о том, чтобы данное руководство всегда находилось у оператора ворот!

Прочтите это руководство и соблюдайте его положения!

Данное руководство является **оригинальным руководством по эксплуатации** в соответствии с директивой ЕС 2006/42/ЕС.

В нем содержится важная информация о безопасном монтаже, правильной эксплуатации, а также о квалифицированном уходе и техническом обслуживании рулонных ворот.

Бережно храните данное руководство и гарантийное свидетельство.

Запишите серийный номер (см. заводскую табличку).

Серийный №:

Для правильного применения и технического обслуживания ворот конечному потребителю должны быть переданы следующие документы:

- Данное руководство
- Прилагаемый журнал испытаний

1 ⚠ Указания по безопасности

Производитель освобождается от материальной ответственности в том случае, если поломка изделия произошла в результате несоблюдения указаний по безопасности и положений данного руководства.

1.1 Квалифицированные специалисты

Поручите специалисту (компетентному лицу в соответствии со стандартом EN 12635) выполнение работ по монтажу, вводу в эксплуатацию и техническому обслуживанию согласно указаниям данного руководства. При этом следует соблюдать требования стандартов EN 12604 и EN 12635.

1.2 Используемые символы и способы предупреждения об опасности

Во всех важных местах приводятся специальные указания по безопасности. Они маркированы с помощью следующих обозначений.



Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести к **травмам или смерти**.



ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ!

Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОПАСНО!

Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой и средней тяжести.

ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к **повреждению или поломке изделия**.



Важное указание по предотвращению материального ущерба



Допустимое расположение или допустимая деятельность



Недопустимое расположение или недопустимая деятельность



См. текстовую часть (напр., главу 2.2.1)



См. иллюстративную часть (напр., главу 2.1)



См. отдельное руководство по монтажу



Опасность столкновения



Оptionные конструктивные детали



Проверить



Утилизировать деталь / упаковку

1.3 Использование по назначению

- Гаражные рулонные ворота предусмотрены исключительно для частного использования. Если Вы намерены использовать ворота в промышленном секторе, то Вам необходимо предварительно убедиться в том, что они соответствуют всем международным требованиям, а также требованиям, действующим в Вашей стране.
- Рулонные ворота предназначены для наружного использования. Они открываются и закрываются вертикально.

1.4 Общие указания по безопасности

- Зона движения ворот всегда должна быть свободной. Убедитесь в том, что во время приведения ворот в действие в зоне их движения нет людей, особенно детей, или предметов.
- Никогда не поднимайте с помощью ворот людей и / или предметы.

- Не демонтируйте и не изменяйте никакие детали! Вы можете при этом привести в неработоспособное состояние важные части ворот, обеспечивающие безопасность их использования. Используйте только оригинальные детали, соответствующие данным рулонные ворота.
- Предохраняйте ворота от попадания на их поверхность агрессивных и едких веществ, например, щелочных реакций селитры, входящей в состав кирпичей или строительного раствора, кислотных соединений, щелочных растворов, соли для посыпания улиц, агрессивных лакокрасочных материалов или уплотнительных материалов.
- Позаботьтесь о надлежащем водоотводе и вентиляции (осушке) в нижней зоне направляющих шин.
- Под воздействием ветра эксплуатация ворот может быть опасной.

2 Монтаж и ввод в эксплуатацию

2.1 Указания по безопасности

ОПАСНО!

Опасность травм!

Выполнение монтажных работ сопряжено с риском телесных повреждений. Соблюдайте следующие указания:



- ▶ Наденьте защитные очки и защитную обувь.



- ▶ Проверьте пригодность крепежных деталей, входящих в комплект поставки, для имеющихся условий монтажа. Используйте только подходящие средства крепления.
- ▶ Обезопасьте ворота от падения.

ВНИМАНИЕ

Повреждение изделия

Соблюдайте следующие указания:

- ▶ Во время монтажных работ защищайте детали ворот, в особенности завесу ворот, от загрязнений и повреждений.
- ▶ Закрепите держатели консоли с помощью 2 винтов с каждой стороны корпуса здания!
- ▶ Зафиксируйте направляющие шины с помощью 4 винтов с каждой стороны. В противном случае ветровая нагрузка, указанная на заводской табличке, не может быть гарантирована.

**ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ!****Подключение электрической части/
Напряжение сети**

При контакте с электричеством существует опасность получить смертельный электрический удар.

Обязательно соблюдайте следующие указания:

- ▶ Работы, связанные с подключением к электросети, должны осуществляться исключительно электриками!
- ▶ Электромонтаж, осуществляемый заказчиком, должен соответствовать заданным нормам по безопасности (230/240 В перем. тока, 50/60 Гц).
- ▶ Перед началом любых работ на приводе необходимо отсоединить сетевую штепсельную вилку или, в случае стационарного подключения, отключить всю установку от электропитания и, соблюдая правила техники безопасности, принять меры, исключающие ее случайное включение.

2.2 Монтаж

Гаражные рулонные ворота устанавливаются внутри за проемом.

Для простого и безопасного монтажа точно выполняйте отдельные рабочие операции!

Все размеры в иллюстративной части в мм.

2.2.1 Подключение к сети

Вместо сетевого кабеля здесь можно при помощи устройства для развязки цепи по всем полюсам установить стационарное подключение 230/240 В перем. тока, 50/60 Гц с соответствующим предохранителем на входе.

2.3 Ввод в эксплуатацию

Произведите пробный ход и проверьте в соответствии с главой 3, *Проверка и техобслуживание*.

При надлежащем монтаже и проверке рулонные имеют легкий ход, надежны в эксплуатации и просты в управлении.

3 Проверка и техобслуживание**3.1 Указания по безопасности**

- ▶ Поручайте квалифицированному специалисту выполнение работ по контролю и техобслуживанию в соответствии с данным руководством по меньшей мере один раз в год.

**ОПАСНО!****Движение ворот**

Опасность получения телесных повреждений в зоне движения ворот.

- ▶ Убедитесь в том, что во время приведения ворот в действие в зоне их движения нет людей, особенно детей, или предметов.
- ▶ Отключите привод от электросети.

3.2 Контроль состояния ворот

- ▶ Проводите визуальный контроль общего состояния ворот, всех их деталей и устройств безопасности на предмет сохранности, рабочего состояния и эффективной работы.
- ▶ Проконтролируйте прочность крепления во всех точках крепления. При необходимости, подтяните винты.

3.3 Контроль прижимающих роликов

- ▶ Очистите прижимающие ролики. Проверьте, имеются ли на роликах следы износа. При сильном износе или повреждении роликов поручите квалифицированному специалисту замену роликов.

3.4 Принадлежности

- Используйте только оригинальные, специально предназначенные для рулонных от, обеспечить их долговечность, высокий уровень качества, безопасности и надежности.

4 Очистка и уход

Конструкция рулонных ворот соответствует современному уровню техники. Места вдавливания и износ, особенно в области верхних профилей, обусловлены особенностями конструкции и неизбежны. Таким образом, они не являются основанием для предъявления рекламаций.

- ▶ В целях предотвращения повышенного износа регулярно очищайте завесу ворот от загрязнений.

4.1 Завеса ворот

- ▶ Очищайте завесу ворот при помощи чистой воды, мягкой губки и нейтрального неабразивного моющего средства.

4.2 Заводская табличка

- ▶ Очищайте заводскую табличку. Надписи на ней должны быть отчетливо видны.

5 Помощь при обнаружении неисправностей

Тяжелый ход ворот и другие неисправности:

- ▶ Проверьте все функциональные детали ворот. Соблюдайте при этом указания, содержащиеся в главе 3, *Проверка и техобслуживание*.
- ▶ Если у Вас возникнут вопросы, обратитесь к квалифицированному специалисту.

6 Демонтаж

Демонтаж и надлежащая утилизация ворот должны выполняться квалифицированным специалистом.

Inhoud

1	⚠ Veiligheidsrichtlijnen	19
1.1	Deskundige personen.....	19
1.2	Gebruikte waarschuwingen en symbolen.....	19
1.3	Gebruiksdoel	20
1.4	Algemene veiligheidsrichtlijnen.....	20
2	Montage en inbedrijfstelling	20
2.1	Veiligheidsrichtlijnen	20
2.2	Montage.....	21
2.2.1	Netaansluiting.....	21
2.3	Inbedrijfstelling	21
3	Controle en onderhoud	21
3.1	Veiligheidsrichtlijnen	21
3.2	Toestand van de deur controleren	21
3.3	Aandrukrollen, controleren	21
3.4	Toebehoren.....	21
4	Reiniging en instandhouding.....	21
4.1	Deurpantser	21
4.2	Typeplaatje.....	21
5	Hulp bij functiestoringen.....	21
6	Demontage	21



.....82

Zorg ervoor dat deze handleiding bij de gebruiker van de deur blijft!

Lees deze handleiding aandachtig en neem de instructies in acht!

Deze handleiding is een **originale gebruiksaanwijzing** in de zin van EG-richtlijn 2006/42/EG.

De handleiding geeft u belangrijke informatie m.b.t. de veilige montage, de bediening, de vakkundige instandhouding en het onderhoud van de roldeur.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

Vul het serienummer in (zie typeplaatje).

Serienummer:

Voor een veilig gebruik en onderhoud van de deurinstallatie moeten volgende documenten ter beschikking van de eindgebruiker worden gesteld:

- deze handleiding
- bijgevoegd controleboek

1 ⚠ Veiligheidsrichtlijnen

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door het niet-naleven van deze handleiding en de veiligheidsrichtlijnen.

1.1 Deskundige personen

Laat de montage, de inbedrijfstelling en het onderhoud door een deskundige (competente persoon volgens EN 12635) volgens deze handleiding uitvoeren. Hierbij moeten de vereisten van de normen EN 12604 en EN 12635 in acht worden genomen.

1.2 Gebruikte waarschuwingen en symbolen

Voor belangrijke plaatsen vindt u speciale veiligheidsrichtlijnen. Deze zijn aangeduid met de volgende symbolen en signaalwoorden.



Het algemene waarschuwingssymbool kentekent een gevaar dat kan leiden tot **lichamelijke letsels of tot de dood**.



GEVAAR

Kentekent een gevaar dat onmiddellijk leidt tot de dood of tot zware letsels.



WAARSCHUWING

Kentekent een gevaar dat kan leiden tot de dood of tot zware letsels.



VOORZICHTIG

Kentekent een gevaar dat kan leiden tot lichte of middelmatige letsels.

OPGELET

Kentekent een gevaar dat kan leiden tot **beschadiging of vernieling van het product**.



Belangrijke richtlijn voor het vermijden van materiële schade

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.



Toegelaten opstelling of activiteit



Niet-toegelaten opstelling of activiteit



Zie tekstdeel (bv. punt 2.2.1)



Zie illustraties (bv. punt 2.1)



Zie afzonderlijke montagehandleiding



Botsingsgevaar



Optionele onderdelen



Controleren



Onderdeel / verpakking verwijderen

1.3 Gebruiksdoel

- De garage-roldeur is uitsluitend ontworpen voor privégebruik. Als u de deur in het bedrijfsleven wilt gebruiken, moet u vooraf controleren of de geldende nationale en internationale voorschriften deze toepassing toelaten.
- De roldeur is geschikt voor buitengebruik. De deur en het hek openen en sluiten verticaal.

1.4 Algemene veiligheidsrichtlijnen

- Houd het bewegingsbereik van de deur steeds vrij. Vergewis u ervan dat zich tijdens de bediening geen personen, in het bijzonder kinderen of voorwerpen, in het bewegingsbereik van de deur bevinden.
- Hef nooit voorwerpen en/of personen op met de deur.
- Wijzig of verwijder geen onderdelen! U kunt daardoor belangrijke veiligheidsonderdelen buiten werking stellen. Gebruik uitsluitend op de roldeur afgestemde originele onderdelen.
- Bescherm de deur tegen agressieve en bijtende middelen, bijv. stoffen die vrijkomen bij salpeterreacties in stenen of mortel, zuren, logen, strooizout, agressief werkende verven of afdichtingmaterialen.

- Zorg voor voldoende waterafvoer en ventilatie (drogen) aan de onderzijde van de geleidingsrails.
- Het gebruik van de deur bij inwerking van wind kan gevaarlijk zijn.

2 Montage en inbedrijfstelling

2.1 Veiligheidsrichtlijnen

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijke letsels

Tijdens de montage bestaat er gevaar voor lichamelijke letsels. Houd rekening met de volgende richtlijnen:



- Draag een beschermingsbril en beschermingshandschoenen.



- Controleer de geschiktheid van het meegeleverde bevestigingsmateriaal overeenkomstig de bouwkundige omstandigheden. Gebruik uitsluitend geschikte bevestigingsmiddelen.
- Beveilig de deur tegen het omvallen.

OPGELET

Productbeschadiging

Houd rekening met de volgende richtlijnen:

- Bescherm de bouwdeelen van de deur, in het bijzonder het roldeurpantser, gedurende de montage tegen vervuiling en beschadigingen.
- Bevestig de consolehouders met 2 schroeven per zijde aan de bouwconstructie!
- Bevestig de geleidingsrails met 4 schroeven per zijde. Anders kan de windlast die op het typeplaatje aangegeven wordt niet gegarandeerd worden.



⚠ GEVAAR

Elektrische aansluiting/ Netspanning

Bij contact met de netspanning bestaat er gevaar voor elektrocutie.

Neem in ieder geval de volgende richtlijnen in acht:

- Elektrische aansluitingen mogen enkel door een elektricien worden uitgevoerd.
- De elektrische installatie van de klant moet in overeenstemming zijn met de betreffende veiligheidsvoorschriften (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- Trek voor alle werkzaamheden aan de deurinstallatie de netstekker. Bij een vaste aansluiting schakelt u de installatie spanningsvrij. Beveilig de deurinstallatie overeenkomstig de veiligheidsinstructies tegen het onbevoegd opnieuw inschakelen.

2.2 Montage

De garageroldeur wordt aan de binnenkant achter de dagopening ingebouwd.

Voer voor een eenvoudige en veilige montage de stappen van de werkwijze zorgvuldig uit!

Alle maataanduidingen in de illustraties zijn in mm.

2.2.1 Netaansluiting

Indien nodig kan hier in plaats van de netkabel, een vaste aansluiting 230/240 V AC, 50/60 Hz voorzien worden, via een alpolige hoofdschakelaar met overeenkomende voorbeveiliging.

2.3 Inbedrijfstelling

Voer een functioneringstest uit en controleer de deur zoals beschreven wordt in het hoofdstuk 3, *Controle en onderhoud*.

Als de roldeur vakkundig gemonteerd en gecontroleerd is, moet deze soepel lopend, functieveilig en eenvoudig te bedienen zijn.

3 Controle en onderhoud

3.1 Veiligheidsrichtlijnen

- ▶ Laat de deur minstens jaarlijks door een deskundige controleren en onderhouden zoals beschreven in deze handleiding.



WAARSCHUWING

Deurbeweging

In het bewegingsbereik van de deur bestaat er gevaar voor lichamelijke letsels.

- ▶ Vergewis u ervan dat zich tijdens de bediening geen personen, in het bijzonder kinderen of voorwerpen, in het bewegingsbereik van de deur bevinden.
- ▶ Schakel de aandrijving spanningsvrij.
- ▶ Functiedelen, vooral veiligheidsonderdelen, mogen alleen door deskundigen worden vervangen.

3.2 Toestand van de deur controleren

- ▶ Controleer de algemene toestand van de deur visueel. Kijk na of alle onderdelen en veiligheidsvoorzieningen volledig en in goede staat zijn en of ze goed functioneren.
- ▶ Controleer of alle bevestigingspunten goed vastzitten. Draai indien nodig de schroeven vaster aan.

3.3 Aandrukkrollen, controleren

- ▶ Reinig de aandrukkrollen. Controleer de rollen op slijtage. Laat de rollen bij sterke slijtage of beschadiging vervangen door een deskundige.

3.4 Toebehoren

- Gebruik uitsluitend originele, op de roldeur afgestemde onderdelen om het hoge prestatieniveau betreffende kwaliteit, veiligheid, betrouwbaarheid en duurzaamheid te garanderen.

4 Reiniging en instandhouding

De constructie van de roldeur voldoet aan de huidige stand van de techniek. Drukpunten en slijtage, in het bijzonder van de bovenste profielen, zijn eigen aan de constructie en niet te vermijden. Deze zijn geen basis voor klachten.

- ▶ Verwijder regelmatig vervuiling om een verhoogde slijtage te vermijden.

4.1 Deurpantser

- ▶ Reinig het deuropervlak met helder water, een zachte spons en een neutraal, niet-schurend reinigingsmiddel.

4.2 Typeplaatje

- ▶ Reinig het typeplaatje.
Het moet altijd duidelijk leesbaar zijn.

5 Hulp bij functiestoringen

Als de deur stroef loopt of bij andere storingen:

- ▶ Controleer alle functiedelen. Neem hiervoor hoofdstuk 3, *Controle en onderhoud* in acht.
- ▶ Gelieve u bij onduidelijkheden te wenden tot een deskundige.

6 Demontage

Laat de deur door een deskundige demonteren en vakkundig opbergen.

Indice

1	⚠ Indicazioni di sicurezza.....	22
1.1	Specialisti	22
1.2	Avvertenze e simboli utilizzati.....	22
1.3	Uso a norma	23
1.4	Indicazioni generali di sicurezza	23
2	Montaggio e messa in funzione	23
2.1	Indicazioni di sicurezza.....	23
2.2	Montaggio.....	23
2.2.1	Collegamento alla rete.....	24
2.3	Messa in funzione.....	24
3	Controllo e manutenzione.....	24
3.1	Indicazioni di sicurezza.....	24
3.2	Verifica dello stato della serranda.....	24
3.3	Verifica del rullo a pressione.....	24
3.4	Accessori	24
4	Pulizia.....	24
4.1	Manto della serranda.....	24
4.2	Targhetta di identificazione	24
5	Aiuto in caso di anomalie nel funzionamento	24
6	Smontaggio	24



.....82

Assicurarsi che queste istruzioni rimangano in possesso dell'utilizzatore della serranda!

Leggete ed osservate queste istruzioni!

Queste istruzioni sono **istruzioni per l'uso originali** ai sensi della Direttiva CE 2006/42/CE.

Vi forniranno le informazioni necessarie per un'installazione senza pericoli, un uso corretto e una manutenzione a regola d'arte della serranda avvolgibile.

Conservare con cura queste istruzioni.

Inserire il numero di serie (vedere la targhetta di identificazione).

N° di serie:

L'utente finale deve disporre dei seguenti documenti per l'utilizzo e la manutenzione sicuri del sistema di chiusura:

- Queste istruzioni
- Lo schema di controllo allegato

1 ⚠ Indicazioni di sicurezza

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità in caso di danni dovuti alla mancata osservanza di queste istruzioni e delle indicazioni di sicurezza.

1.1 Specialisti

Far effettuare il montaggio, la messa in funzione e la manutenzione da uno specialista (persona competente secondo la norma EN 12635). Rispettare inoltre le norme EN 12604 e EN 12635.

1.2 Avvertenze e simboli utilizzati

Nei rispettivi punti fondamentali sono riportate delle indicazioni di sicurezza speciali, contrassegnate dai seguenti simboli e parole di segnalazione.



Il simbolo di avvertimento generale indica il rischio di **lesioni fisiche o addirittura di morte**.



PERICOLO

Indica un rischio sicuro di lesioni gravi o di morte.



AVVERTENZA

Indica un rischio di lesioni gravi o di morte.



CAUTELA

Indica il rischio di lesioni lievi o medie.



ATTENZIONE

Indica il rischio di **danneggiamento o distruzione del prodotto**.



Avvertenza importante per evitare danni alle cose



Disposizione o attività consentita

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.



Disposizione o attività non consentita



Vedere il testo (p. es. il punto 2.2.1)



Vedere la parte illustrata (p.es.il punto 2.1)



Vedere istruzioni di montaggio separate



Pericolo d'urto



Componenti opzionali



Controllare



Rimuovere e riciclare
componente / imballaggio

1.3 Uso a norma

- La serranda avvolgibile da garage è prevista esclusivamente per l'uso privato. Per l'impiego in ambienti industriali verificare la conformità alle disposizioni nazionali e internazionali vigenti in materia.
- La serranda avvolgibile è adatta per l'impiego esterno, con apertura e chiusura verticale.

1.4 Indicazioni generali di sicurezza

- Lasciare sempre libera la zona di passaggio della serranda. Assicurarsi che durante il movimento della serranda nella sua zona di manovra non siano presenti né oggetti né persone, in particolare bambini.
- Non utilizzare la serranda per sollevare oggetti e/o persone.
- Non modificare o rimuovere nessun componente! C'è il rischio di mettere fuori funzione importanti componenti di sicurezza. Utilizzare esclusivamente pezzi originali studiati per la serranda avvolgibile.
- Proteggere la serranda dall'azione aggressiva e corrosiva di p. es. reazioni nitriche da pietra o malta, acidi, soluzioni, sale antigelo, prodotti vernicianti o mastici ad agenti aggressivi.
- Garantire un sufficiente scarico dell'acqua e areazione (deumidificazione) nell'area inferiore delle guide.
- L'uso della serranda in caso di forte vento può essere fonte di pericolo.

2 Montaggio e messa in funzione

2.1 Indicazioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

Durante il montaggio esiste il pericolo di lesioni. Osservare le seguenti indicazioni:



- ▶ Indossare occhiali e guanti protettivi.



- ▶ Verificare l'idoneità d'uso del materiale di fissaggio in dotazione in relazione alle condizioni della struttura. Utilizzare esclusivamente il materiale di fissaggio adatto alla struttura dell'edificio.
- ▶ Proteggere la serranda da un'eventuale caduta.

ATTENZIONE

Danneggiamento del prodotto

Osservare le seguenti indicazioni:

- ▶ Durante il montaggio proteggere i componenti della serranda, in particolare il manto, da sporcizia e danneggiamenti.
- ▶ Fissare i supporti mensola con 2 viti per lato sulla struttura dell'edificio!
- ▶ Fissare le guide con 4 viti per lato per poter garantire il carico dovuto al vento indicato sulla targhetta di identificazione.



⚠ PERICOLO

Collegamento elettrico/ Tensione di rete

In caso di contatto con la tensione di rete sussiste il pericolo di folgorazione.

Osservare assolutamente le seguenti indicazioni:

- ▶ I collegamenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista.
- ▶ L'installazione elettrica a cura del cliente deve corrispondere alle rispettive norme di sicurezza (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ Prima di iniziare i lavori alla motorizzazione staccare la spina elettrica o, in caso di attacco fisso scollegare la tensione dell'impianto e bloccarlo, osservando le norme di sicurezza, contro una riaccensione non autorizzata.

2.2 Montaggio

La serranda avvolgibile da garage viene montata dall'interno oltre luce.

Per un montaggio semplice e sicuro eseguire accuratamente i passi!!

Tutte le quote nella parte illustrata sono in mm.

2.2.1 Collegamento alla rete

In caso di necessità, al posto di un cavo di rete può essere effettuato un collegamento fisso a 230/240 V AC, 50/60 Hz tramite un dispositivo di separazione di rete onnipolare con prefusibile corrispondente.

2.3 Messa in funzione

Eseguire una manovra di prova e verificare il funzionamento della serranda come descritto nel capitolo 3, *Controllo e manutenzione*. Se montata e controllata da uno specialista la serranda avvolgibile è semplice da usare, affidabile e di facile manovra.

3 Controllo e manutenzione

3.1 Indicazioni di sicurezza

- Far effettuare i lavori di controllo e manutenzione almeno una volta all'anno da uno specialista in conformità con le presenti istruzioni.

AVVERTENZA

Movimento della serranda

Nella zona di manovra della serranda esiste pericolo di ferimento.

- Assicurarsi che durante il movimento della serranda nella sua zona di manovra non siano presenti né oggetti né persone, in particolare bambini.
- Scollegare la tensione dalla motorizzazione di comando.
- I componenti funzionali, in particolare i componenti di sicurezza devono essere sostituiti esclusivamente da specialisti.

3.2 Verifica dello stato della serranda

- Eseguire un controllo visivo dello stato generale della serranda e dell'integrità, stato ed efficacia di tutti i componenti e dispositivi di sicurezza.
- Verificare che tutti i punti di fissaggio siano posizionati correttamente e se necessario serrare le viti.

3.3 Verifica del rullo a pressione

- Pulire i rulli a pressione. Controllare l'usura dei rulli. Fare sostituire da uno specialista in caso di forte usura o danneggiamento.

3.4 Accessori

- Utilizzare esclusivamente pezzi originali studiati per la serranda avvolgibile per garantire un livello elevato di qualità, sicurezza, affidabilità e durata.

4 Pulizia

La costruzione della serranda avvolgibile è conforme all'attuale stato della tecnica. Ammaccature e punti di abrasione, in particolare negli elementi superiori, dipendono dal tipo di costruzione e sono inevitabili. Non costituiscono quindi un motivo di reclamo.

- Per evitare un'elevata usura eliminare periodicamente lo sporco.

4.1 Manto della serranda

- Pulire le superfici con acqua pulita, una spugna morbida ed un detersivo neutro, non abrasivo.

4.2 Targhetta di identificazione

- Pulire la targhetta di identificazione. Deve risultare sempre perfettamente leggibile.

5 Aiuto in caso di anomalie nel funzionamento

In caso di difficoltà di funzionamento o altri disturbi:

- Verificare tutti i componenti funzionali. Osservare pertanto il capitolo 3, *Controllo e manutenzione*.
- In caso di dubbi rivolgersi ad uno specialista.

6 Smontaggio

La serranda deve essere smontata da personale specializzato seguendo le apposite indicazioni, e smaltita a norma di legge.

Índice

1	⚠ Instruções de segurança	25
1.1	Pessoas habilitadas	25
1.2	Instruções de aviso e simbologia utilizadas	25
1.3	Utilização segundo as disposições	26
1.4	Instruções gerais de segurança	26
2	Montagem e colocação em funcionamento	26
2.1	Instruções de segurança	26
2.2	Montagem	27
2.2.1	Ligação à rede	27
2.3	Colocação em funcionamento	27
3	Ensaio e manutenção	27
3.1	Instruções de segurança	27
3.2	Verificar o estado da porta	27
3.3	Verificar a polia de pressão	27
3.4	Acessórios	27
4	Limpeza e conservação	27
4.1	Cortina da porta	27
4.2	Logótipo	27
5	Ajuda aquando de anomalias no funcionamento	27
6	Desmontagem	27



.....82

Providencie que estas instruções fiquem na posse do operador da porta!

Leia e respeite estas instruções!

Estas instruções são um **manual original** segundo a directiva comunitária 2006/42/CE.

As mesmas contêm informações importantes acerca da montagem segura, do funcionamento e da conservação e manutenção corretas da porta de enrolar.

Guarde cuidadosamente estas instruções conjuntamente.

Registe o n.º de série (ver logótipo).

N.º de série:

Ao utilizador final terá de ser disponibilizada a seguinte documentação para uma utilização e manutenção segura do dispositivo da porta:

- Estas instruções
- Livro de ensaio anexo

1 ⚠ Instruções de segurança

Os danos que ocorram devido ao incumprimento destas instruções e das instruções de segurança desobrigam o fabricante de responsabilidade.

1.1 Pessoas habilitadas

Peça a uma pessoa habilitada (pessoa competente, de acordo com a EN 12635) para realizar a montagem, a colocação em funcionamento e a manutenção, de acordo com estas instruções. As exigências das normas EN 12604 e EN 12635 terão de ser respeitadas.

1.2 Instruções de aviso e simbologia utilizadas

As instruções de segurança especiais encontram-se nos importantes e respetivos locais. As mesmas encontram-se assinaladas com a seguinte simbologia e sinalética.



O símbolo geral de aviso assinala um perigo, que poderá provocar **lesões ou a morte**.

⚠ PERIGO

Assinala um perigo, que poderá levar imediatamente à morte ou a lesões graves.

⚠ AVISO

Assinala um perigo, que poderá levar imediatamente à morte ou a lesões graves.

⚠ CUIDADO

Assinala um perigo que poderá levar a lesões leves ou médias.

ATENÇÃO

Assinala um perigo, que poderá levar à **danificação ou destruição do produto**.



Instrução importante para evitar danos materiais

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.



Disposição ou atividade admissível



Disposição ou atividade inadmissível



Ver parte escrita (por exemplo, ponto 2.2.1)



Ver parte ilustrada (por exemplo, ponto 2.1)



Veja as instruções de montagem do separado



Perigo de choque



Elementos de construção opcionais



Ensaio



Tratar elemento de construção / embalagem

1.3 Utilização segundo as disposições

- A porta de enrolar de garagem foi exclusivamente concebida para a utilização particular. Se pretender aplicar a porta na área industrial, verifique previamente, se as disposições nacionais e internacionais vigentes admitem esta utilização.
- A porta de enrolar adequa-se à aplicação exterior, abre e fecha na vertical.

1.4 Instruções gerais de segurança

- Mantenha a área de movimento da porta sempre livre. Certifique-se, que não se encontrem pessoas, sobretudo crianças ou objetos na área de movimento da porta durante o acionamento da mesma.
- Nunca levante objetos e / ou pessoas com a porta.
- Não altere ou remova elementos de construção! Desta forma, poderia desligar componentes de segurança importantes. Utilize exclusivamente peças de origem apropriadas à porta de enrolar.
- Proteja a porta de agentes agressivos e corrosivos, como p. ex. reações de nitrato de potássio de tijolos ou argamassa, ácidos, lixívia, sal para degelar, tintas com efeito agressivo ou material de vedação.

- Providencie um escoamento de água suficiente e ventilação (secagem) na zona inferior das barras de guia.
- O funcionamento da porta sob o efeito do vento pode tornar-se perigoso.

2 Montagem e colocação em funcionamento

2.1 Instruções de segurança

⚠ AVISO

Perigo de lesão

Durante a montagem existe perigo de lesão. Cumpra as seguintes instruções:



- Use óculos e luvas de proteção.



- Verifique a qualidade dos meios de fixação fornecidos, de acordo com os dados construtivos. Utilize somente meios de fixação adequados.
- Proteja a porta de quedas.

ATENÇÃO

Danificação do produto

Cumpra as seguintes instruções:

- Durante a montagem, proteja os elementos de construção da porta, sobretudo a cortina da porta, de sujidades e danos.
- Fixe o suporte da consola com 2 parafusos de cada lado no corpo de construção!
- Fixe as barras de guia com 4 parafusos de cada lado. Caso contrário, a carga devido à pressão do vento indicada no logótipo, não poderá ser garantida.



⚠ PERIGO

Ligação eléctrica/Tensão de rede

Aquando do contacto com tensão de rede existe o perigo de um choque eléctrico mortal.

Por essa razão, tenha em atenção as seguintes instruções:

- As ligações eléctricas terão de ser realizadas por pessoal especializado em electricidade.
- A instalação eléctrica a realizar pelo cliente terá de corresponder às respectivas normas de segurança (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- Antes de qualquer trabalho no automatismo, retire a ficha de rede ou aquando de uma ligação fixa desligue o dispositivo da tensão e proteja-o de uma nova ligação não autorizada, de acordo com os regulamentos de segurança.

2.2 Montagem

A porta de enrolar de garagem é montada pelo interior atrás da abertura.

Para uma montagem simples e segura, realize cuidadosamente os passos de trabalho!

Todas as medidas da parte ilustrada são indicadas em mm.

2.2.1 Ligação à rede

Se for necessário, em vez do cabo de rede poderá existir uma ligação fixa 230/240 V AC, 50/60 Hz através de um dispositivo de separação de rede com todos os pólos e com a respectiva protecção.

2.3 Colocação em funcionamento

Realize uma marcha de ensaio e verifique a porta, de acordo com o capítulo 3, *Ensaio e manutenção*. Se a porta de enrolar tiver sido corretamente montada e ensaiada então será de marcha fácil, segura quanto ao funcionamento e simples de manusear.

3 Ensaio e manutenção

3.1 Instruções de segurança

- ▶ Peça a uma pessoa habilitada para realizar os trabalhos de ensaio e manutenção, pelo menos de uma vez por ano, de acordo com estas instruções.

AVISO

Movimento da porta

Na área de movimento da porta existe perigo de lesão.

- ▶ Certifique-se, que não se encontrem pessoas, sobretudo crianças ou objetos na área de movimento da porta durante o acionamento da mesma.
- ▶ Desligue o automatismo da tensão.
- ▶ As peças de função, sobretudo os elementos de segurança só poderão ser substituídos por pessoas habilitadas.

3.2 Verificar o estado da porta

- ▶ Através do controlo visual, verifique o estado geral da porta, todos os elementos de construção e os dispositivos de segurança, quanto a integridade, estado e eficácia.
- ▶ Controle todos os pontos de fixação quanto ao ajuste correto. Se for necessário, aperte os parafusos.

3.3 Verificar a polia de pressão

- ▶ Limpe as polias de pressão. Verifique as polias quanto a desgaste. Peça a uma pessoa habilitada para substituir as polias aquando de desgaste ou de danos fortes.

3.4 Acessórios

- Utilize exclusivamente peças de origem apropriadas à porta de enrolar para garantir um alto nível de qualidade, segurança, fiabilidade e durabilidade.

4 Limpeza e conservação

A construção da porta de enrolar corresponde às normas técnicas vigentes. As marcas de pressão e o desgaste sobretudo nos perfis superiores estão condicionadas pelo tipo de construção e são inevitáveis. Isto não constitui motivo de reclamação.

- ▶ Remova regularmente sujidades para evitar um desgaste elevado.

4.1 Cortina da porta

- ▶ Limpe as áreas da porta com água límpida, uma esponja macia e um detergente neutro não abrasivo.

4.2 Logótipo

- ▶ Limpe o logótipo.
Deverá estar sempre bem legível.

5 Ajuda aquando de anomalias no funcionamento

Aquando de uma marcha pesada ou outras anomalias:

- ▶ Verifique todas as peças de função. Para isso, tenha em atenção o capítulo 3, *Ensaio e manutenção*.
- ▶ Se persistirem dúvidas, entre por favor em contacto com uma pessoa habilitada.

6 Desmontagem

Peça a uma pessoa habilitada para providenciar a desmontagem e o devido tratamento da porta.

Spis treści

1	⚠ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	28
1.1	Wykwalifikowany personel	28
1.2	Stosowane ostrzeżenia i symbole	28
1.3	Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	29
1.4	Ogólne zasady bezpieczeństwa	29
2	Montaż i uruchomienie.....	29
2.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	29
2.2	Montaż.....	30
2.2.1	Podłączenie do sieci.....	30
2.3	Uruchomienie	30
3	Kontrola i konserwacja	30
3.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	30
3.2	Kontrola stanu bramy	30
3.3	Kontrola rolek dociskowych	30
3.4	Akcesoria	30
4	Czyszczenie i konserwacja.....	30
4.1	Kurtyna bramy	30
4.2	Tabliczka znamionowa.....	30
5	Pomoc w razie zakłóceń działania	30
6	Demontaż	30



.....82

Niniejszą instrukcję należy przekazać użytkownikowi bramy!

Przeczytaj niniejszą instrukcję i postępuj zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.

Niniejsza instrukcja jest **Instrukcją oryginalną** w rozumieniu dyrektywy 2006/42/WE.

Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpiecznego montażu, eksploatacji oraz fachowej pielęgnacji i konserwacji bramy rolowanej. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji.

Prosimy o wpisanie nr seryjnego (patrz tabliczka znamionowa).

Nr seryjny:

W celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji i konserwacji bramy użytkownikowi końcowemu należy przekazać następujące dokumenty:

- niniejszą instrukcję
- załączoną książkę kontroli

1 ⚠ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Szkody powstałe w wyniku niestosowania się do niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zwalniają producenta od obowiązku ponoszenia odpowiedzialności.

1.1 Wykwalifikowany personel

Wykonanie montażu, uruchomienia i konserwacji zgodnie z niniejszą instrukcją prosimy zlecić wykwalifikowanemu personelowi (osoba kompetentna w rozumieniu normy EN 12635). Należy przy tym zachować wymogi norm EN 12604 i EN 12635.

1.2 Stosowane ostrzeżenia i symbole

Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zostały wyróżnione w tekście za pomocą następujących symboli i haseł ostrzegawczych.



Ogólny symbol ostrzegawczy oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do **urazów lub śmierci**.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza niebezpieczeństwo, które prowadzi bezpośrednio do ciężkich urazów lub śmierci.



OSTRZEŻENIE

Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych urazów lub śmierci.



OSTROŻNIE

Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do skaleczeń niskiego lub średniego stopnia.

UWAGA

Oznacza niebezpieczeństwo, które może spowodować **uszkodzenie lub zniszczenie wyrobu**.

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.



Ważna wskazówka pozwalająca uniknąć szkód materialnych



Prawidłowe położenie lub czynność



Nieprawidłowe położenie lub czynność



Patrz część opisowa (np. punkt 2.2.1)



Patrz część ilustrowana (np. punkt 2.1)



Patrz oddzielna instrukcja



Niebezpieczeństwo uderzenia



Opcjonalne elementy konstrukcyjne



Kontrola



Element / opakowanie poddać utylizacji

1.3 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Garażowa brama rolowana nadaje się wyłącznie do użytku prywatnego. Dopuszcza się stosowanie bramy w ramach działalności gospodarczej po uprzednim sprawdzeniu, czy zezwalają na to obowiązujące przepisy krajowe i międzynarodowe.
- Brama rolowana nadaje się do stosowania na zewnątrz budynku, otwiera się i zamyka w kierunku pionowym.

1.4 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Nie należy zastawiać obszaru pracy bramy. Przed uruchomieniem bramy należy się upewnić, że w obszarze działania bramy nie przebywają żadne osoby – w szczególności dzieci – lub nie stoją na przeszkodzie żadne przedmioty.
- Nigdy nie należy podnosić przedmiotów i / lub osób za pomocą bramy.

- Nie należy zmieniać ani demontować żadnych elementów konstrukcyjnych! Takie działanie może spowodować uszkodzenie ważnych zabezpieczających elementów konstrukcyjnych. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne dostosowane do bramy rolowanej.
- Chronić bramę przed działaniem żrących i agresywnych środków, np. związków saletry z cegieł i zapraw, kwasów, ługów, soli do posypywania nawierzchni dróg, silnie reagujących materiałów malarskich lub uszczelniających.
- W dolnym obszarze prowadnic należy wykonać odpowiednie odprowadzenie wody i zapewnić właściwą wentylację (suszenie).
- Korzystanie z bramy podczas silnych wiatrów może stwarzać zagrożenie.

2 Montaż i uruchomienie

2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE	
Niebezpieczeństwo skaleczenia	
Podczas wykonywania montażu istnieje ryzyko skaleczenia. Prosimy stosować się do poniższych zaleceń:	
	► Załóż okulary i rękawice ochronne.
	► Sprawdź przydatność dostarczonych elementów mocujących do stosowania w danych warunkach montażowych. Stosuj tylko odpowiedni materiał montażowy.
	► Zabezpiecz bramę przed przewróceniem.

UWAGA
Uszkodzenie produktu
Prosimy stosować się do poniższych zaleceń:
► W trakcie wykonywania montażu należy chronić elementy konstrukcyjne bramy (szczególnie pancierz) przed zabrudzeniem i uszkodzeniem.
► Uchwyty konsoli należy przymocować odpowiednio 2 śrubami z każdej strony do ściany budynku!
► Prowadnice przymocować odpowiednio 4 śrubami z każdej strony. Inny sposób zamocowania nie gwarantuje zachowania odporności na obciążenie wiatrem według informacji na tabliczce znamionowej.

	 NIEBEZPIECZEŃSTWO
Podłączenie do instalacji elektrycznej/ Napięcie sieciowe	
Kontakt z napięciem sieciowym grozi śmiertelnym porażeniem prądem. Dlatego prosimy bezwzględnie stosować się do poniższych wskazówek. ▶ Podłączenia elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionych elektryków. ▶ Instalacja elektryczna odbiorcy musi spełniać właściwe przepisy ochronne (230/240 V AC, 50/60 Hz). ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy napędzie należy wyjąć wtyczkę z sieci lub przerwać dopływ prądu w przypadku stacjonarnego przyłącza sieciowego i zabezpieczyć przed włączeniem przez osoby niepowołane zgodnie z zasadami bezpieczeństwa.	

2.2 Montaż

Garażowa brama rolowana jest montowana od wewnątrz za otworem.

Dla zapewnienia łatwego i bezpiecznego montażu prosimy starannie wykonywać opisane czynności!

Wszystkie wymiary w części ilustrowanej podano w mm.

2.2.1 Podłączenie do sieci

Zamiast przewodu sieciowego można wykonać stacjonarne przyłącze sieciowe 230/240 V AC, 50/60 Hz. W takim przypadku system należy wyposażyć w wielobiegowe urządzenie odłączające od sieci z odpowiednim zabezpieczeniem zwarciovym.

2.3 Uruchomienie

Przeprowadź bieg próbny i skontroluj bramę zgodnie z rozdziałem 3, *Kontrola i konserwacja*.

Fachowo zamontowana i sprawdzona brama rolowana pracuje płynnie, jest bezpieczna i łatwa w obsłudze.

3 Kontrola i konserwacja

3.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Co najmniej raz w roku należy zlecić wykonanie prac kontrolnych i konserwacyjnych zgodnie z niniejszą instrukcją osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

 OSTRZEŻENIE
Praca bramy W obszarze pracy bramy istnieje niebezpieczeństwo doznania urazów. ▶ Przed uruchomieniem bramy należy się upewnić, że w obszarze działania bramy nie przebywają żadne osoby – w szczególności dzieci – lub nie stoją na przeszkodzie żadne przedmioty. ▶ Odłącz napęd od napięcia.

- ▶ Wymianę elementów funkcyjnych, szczególnie zabezpieczających, należy powierzyć wyłącznie osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

3.2 Kontrola stanu bramy

- ▶ Należy wykonywać kontrolę wizualną ogólnego stanu bramy, kontrolę kompletności, stanu i skuteczności działania wszystkich elementów konstrukcyjnych i urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Skontrolować trwałość wszystkich punktów mocowania. W razie potrzeby dokręcić śruby.

3.3 Kontrola rolek dociskowych

- ▶ Oczyszczyć rolki dociskowe. Sprawdzić stopień zużycia rolek. W przypadku silnego zużycia lub uszkodzenia zlecić wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

3.4 Akcesoria

- Prosimy stosować wyłącznie oryginalne części dostosowane do bramy rolowanej które gwarantują wysoką jakość, bezpieczeństwo, niezawodność działania i długą żywotność bramy.

4 Czyszczenie i konserwacja

Konstrukcja bramy rolowanej odpowiada najnowszym osiągnięciom techniki. Ślady dociskania i tarcia – w szczególności na górnych profilach – są uwarunkowane konstrukcją bramy i nie można ich uniknąć. Zjawisko to nie może służyć jako podstawa reklamacji.

- ▶ Aby uniknąć zwiększonego tarcia, należy regularnie usuwać wszelkiego rodzaju zanieczyszczenia.

4.1 Kurtyna bramy

- ▶ Powierzchnię bramy należy czyścić miękką gąbką, stosować czystą wodę z dodatkiem neutralnego, nieszorującego środka czyszczącego.

4.2 Tabliczka znamionowa

- ▶ Tabliczkę znamionową należy czyścić tak, aby zawsze była dobrze czytelna.

5 Pomoc w razie zakłóceń działania

Jeśli brama trudno się porusza lub wystąpiły inne zakłócenia:

- ▶ Sprawdzić wszystkie części funkcyjne. W tym celu postępować według opisu w rozdziale 3, *Kontrola i konserwacja*.
- ▶ W razie wątpliwości prosimy zwrócić się o pomoc do osoby posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

6 Demontaż

Wykonanie fachowego demontażu i usunięcia bramy należy zlecić osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

Tartalomjegyzék

1	⚠ Biztonsági utasítások.....	31
1.1	Szakember.....	31
1.2	Használt figyelmeztető jelzések és szimbólumok.....	31
1.3	Előírás szerinti alkalmazás.....	32
1.4	Általános biztonsági utasítások.....	32
2	Szerelés és üzembe helyezés.....	32
2.1	Biztonsági utasítások.....	32
2.2	Szerelés.....	33
2.2.1	Hálózati csatlakozás.....	33
2.3	Üzembe helyezés.....	33
3	Ellenőrzés és karbantartás.....	33
3.1	Biztonsági utasítások.....	33
3.2	A kapu állapotának vizsgálata.....	33
3.3	Nyomógörgő vizsgálata.....	33
3.4	Kiegészítők.....	33
4	Tisztítás és ápolás.....	33
4.1	Kapulap.....	33
4.2	Típustábla.....	33
5	Segítség működési zavaroknál.....	33
6	Kiszерelés.....	33



.....82

Gondoskodjon arról, hogy ez az utasítás a kapu üzemeltetője számára elérhető legyen!

Kérjük olvassa el, és tartsa be ezen utasítást.

Ezen utasítás a 2006/42/EG EK-irányelv értelmében egy **eredeti üzemeltetési utasítás**.

Fontos információkat tartalmaz a redőnykapu biztonságos szerelésével, üzemeltetésével, valamint szakszerű ápolásával és karbantartásával kapcsolatban.

Őrizze meg ezt az utasítást.

Írja fel ide a kapu sorozatszámát (lásd a típustáblát).

Sorozatszám (Serien-Nr.):

A végfelhasználónak a kapuszerkezet biztonságos használatához és karbantartásához a következő mellékleteket át kell adni:

- ezen utasítást
- a mellékelt gépkönyvet

1 ⚠ Biztonsági utasítások

Károkért, melyek ezen utasítás és a biztonsági utasítások figyelembe nem vételéből erednek, a gyártó nem vállal felelősséget.

1.1 Szakember

A szerelést, üzembe helyezést és karbantartást szakemberrel (kompetens személy EN 12635 szerint) végeztesse el ezen utasítás szerint. Az EN 12604 és EN 12635 szabvány követelményeit eközben figyelembe kell venni.

1.2 Használt figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Speciális biztonsági utasítások figyelmeztetnek az összes fontos helyre. Ezek a következő szimbólumokkal és jelszavakkal vannak jelölve.



Általános figyelmeztető szimbólum jelzi azt a veszélyt, ami **sérüléseket vagy halált** okozhat.



VESZÉLY

Olyan veszély jelölése, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszély jelölése, amely halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT

Olyan veszély jelölése, amely könnyebb vagy közepes mértékű sérülésekhez vezethet.

FIGYELEM

Olyan veszély jelölése, ami a **termék sérüléséhez** vagy **tönkremeneteléhez** vezethet.



Fontos figyelmeztetés az anyagi károk elkerülésére

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.



Megengedett elrendezés
vagy tevékenység



Nem megengedett elrendezés
vagy tevékenység



Lásd a szöveges részt
(pl. a 2.2.1 pontot)



Lásd az ábrás részt (pl. a 2.1 pontot)



Lásd külön szerelési útmutatóját



Fellökés veszélye



Opcionális elem



Ellenőrzés



Alkatrész / csomagolás megsemmisítése

1.3 Előírás szerinti alkalmazás

- A garázs-redőnykapu kizárólag lakossági (magán) felhasználásra lett tervezve. Ha a kaput ipari környezetbe kell elhelyezni, ellenőrizze először, hogy az érvényes nemzeti és nemzetközi előírások szerint ez a használat engedélyezett-e.
- A redőnykapu kültéri használatra alkalmas, függőlegesen nyílik és záródik.

1.4 Általános biztonsági utasítások

- Mindig tartsa szabadon a kapu mozgástartományát. Győződjön meg arról, hogy a kapu működése közben nincsenek személyek, különösen gyerekek, esetlegesen tárgyak a kapu mozgástartományában.
- Soha ne emeljen meg tárgyakat és / vagy személyeket a kapuval!
- Ne változtasson meg vagy távolítsa el alkatrészeket! Eközben fontos biztonsági elemeket helyezhetne üzemén kívül. Kizárólag a redőnykapuval összehangolt eredeti alkatrészeket használjon.
- Óvja a kaput agresszív és maróhatású anyagoktól, mint pl. salétromos téglák és vakolatok, savak, lúgok, útszóró só, agresszív hatású festékek vagy tömítőanyagok!

- Gondoskodjon a megfelelő vízelvezetésről és szellőztetésről (szárítás) a vezetősínek alsó részén.
- A kapu szélnyomás alatti működtetése veszélyes lehet.

2 Szerelés és üzembe helyezés

2.1 Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS	
Sérülésveszély	
A szerelés során fennáll a sérülésveszély. Vegye figyelembe a következő utasításokat:	
	▶ Viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.
	▶ Vizsgálja meg, hogy a kapuval együtt szállított rögzítőelemek alkalmasak-e helyi adottságok mellett a rögzítésre. Csak alkalmas rögzítőelemeket használjon.
	▶ Biztosítsa a kaput az elborulás ellen.

FIGYELEM	
Terméksérülés	
Vegye figyelembe a következő utasításokat:	
▶ Óvja a kapu alkatrészeit, különösen a kapulapot, a szerelés során a szennyeződésektől és károsodásoktól.	
▶ Rögzítse a konzoltartót oldalanként 2 csavarral a falazathoz!	
▶ Rögzítse a vezetősíneket oldalanként 4 csavarral. Különböző típusú táblán megadott szélterhelés nem lesz garantálható.	

⚡ VESZÉLY	
	Elektromos csatlakoztatás/ Hálózati feszültség
A hálózati feszültséggel való érintkezés során fennáll a halálos áramütés veszélye.	
Ezért okvetlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:	
▶ Az elektromos csatlakoztatásokat csak elektromos szakember végezheti el.	
▶ A helyszíni elektromos installációt a mindenkori védelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni (230/240 V AC, 50/60 Hz).	
▶ Az összes munkálat megkezdése előtt húzza ki a meghajtás hálózati dugaszát vagy fix bekötés esetén helyezze a berendezést feszültségmentes állapotba és biztosítsa azt a biztonsági előírásoknak megfelelően az illetéktelen visszacsatlakozás ellen.	

2.2 Szerelés

A garázs-redőnykapu belülről a nyílás mögé kerül beépítésre.

Az egyszerű és biztonságos szereléshez gondosan végezze el a szerelési lépéseket!

Minden méret az ábrákon mm-ben.

2.2.1 Hálózati csatlakozás

Szükség esetén itt a hálózati kábel helyett egy megfelelő biztosítókkal ellátott, minden pólust megszakító hálózati egységen keresztüli fix bekötés 230/240 V AC, 50/60 Hz történhet.

2.3 Üzembe helyezés

Végezzen próbaútast, majd ellenőrizze a kaput a 3. fejezet, *Ellenőrzés és karbantartás* szerint. A szakszerűen szerelt és ellenőrzött redőnykapu könnyűjárású, biztonságos működésű és egyszerűen kezelhető.

3 Ellenőrzés és karbantartás

3.1 Biztonsági utasítások

- ▶ Az ellenőrzési- és karbantartási munkákat évente legalább egyszer, ezen utasítást betartva, szakemberrel végeztesse el.



FIGYELMEZTETÉS

Kapumozgás

A kapu mozgástartományában fennáll a sérülésveszély.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a kapu működése közben nincsenek személyek, különösen gyerekek, esetlegesen tárgyak a kapu mozgástartományában.
- ▶ Feszültségmentesítse a meghajtást.
- ▶ A működő részeket, különösen a biztonsági elemeket csak szakembernek szabad kicserélnie.

3.2 A kapu állapotának vizsgálata

- ▶ Ellenőrizze szemrevételezéssel a kapu általános állapotát, az összes alkatrész és biztonsági berendezés teljességét, állapotát és hatékonyságát.
- ▶ Ellenőrizze az összes rögzítési pont erősen meghúzott állapotát. Szükség esetén húzzon utána a csavaroknak.

3.3 Nyomógörgő vizsgálata

- ▶ Tisztítsa meg a nyomógörgőket. Ellenőrizze a görgők kopását. A görgők fokozott elhasználódása vagy sérülése esetén, szakemberrel cseréltesse ki azokat.

3.4 Kiegészítők

- Csak a redőnykapuval összehangolt eredeti alkatrészeket használjon, hogy a minőség, a biztonság, a megbízhatóság és a hosszú élettartam színvonalát biztosítható legyen.

4 Tisztítás és ápolás

A redőnykapu szerkezete megfelel a technika mai állásának. Benyomódás és kopás, különösen a felső profiloknál, a szerkezet kialakítási módjából ered, és elkerülhetetlen. Ez nem ad okot reklamációra.

- ▶ Rendszeresen távolítsa el a szennyeződést, hogy elkerülje a fokozott kopást.

4.1 Kapulap

- ▶ A kapufelületet tisztítsa tiszta vízzel, puha szivaccsal, és semleges, karcmentes tisztítószerrel.

4.2 Típus tábla

- ▶ Tisztítsa meg a típus táblát. Ennek mindig olvashatónak kell lennie.

5 Segítség működési zavaroknál

Nehézjárásnál vagy egyéb zavaroknál:

- ▶ Ellenőrizze az összes működő alkatrészt. Ehhez vegye figyelembe a 3. fejezet *Ellenőrzés és karbantartás* részét.
- ▶ Bizonytalanság esetén, kérjük, forduljon szakemberhez.

6 Kiszerezés

A kaput szakemberrel szereltesse ki, és szakszerűen semmisítse meg.

Obsah

1	⚠ Bezpečnostní pokyny.....	34
1.1	Odborníci.....	34
1.2	Použité výstražné pokyny a symboly.....	34
1.3	Řádné používání.....	35
1.4	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	35
2	Montáž a uvedení do provozu.....	35
2.1	Bezpečnostní pokyny.....	35
2.2	Montáž.....	35
2.2.1	Síťová přípojka.....	35
2.3	Uvedení do provozu.....	36
3	Kontrola a údržba.....	36
3.1	Bezpečnostní pokyny.....	36
3.2	Kontrola stavu vrat.....	36
3.3	Kontrola přítlačné kladky.....	36
3.4	Příslušenství.....	36
4	Čištění a údržba.....	36
4.1	Vratový plášť.....	36
4.2	Typový štítek.....	36
5	Pomoc při funkčních poruchách.....	36
6	Demontáž.....	36



.....82

Postarejte se o to, aby tento návod zůstal u provozovatele vrat!

Přečtěte si tento návod a řiďte se jím!

Tento návod je **původní návod k používání** ve smyslu směrnice ES 2006/42/ES.

Poskytuje vám důležité informace pro bezpečnou montáž, pro provoz a pro odbornou péči a údržbu rolovacích vrat.

Tento návod pečlivě uložte.

Zapište si sériové číslo (viz typový štítek).

Sériové číslo:

Koncovému uživateli musí být k bezpečnému používání a údržbě vratového zařízení dány k dispozici následující podklady:

- tento návod
- přiložená kniha kontrol

1 ⚠ Bezpečnostní pokyny

Škody, které vznikly nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů, zbavují výrobce povinnosti ručení.

1.1 Odborníci

Montáž, uvedení do provozu a údržbu nechte provádět podle tohoto návodu odborníkem (kompetentní osobou dle EN 12635). Je třeba přitom dodržovat požadavky norem EN 12604 a EN 12635.

1.2 Použité výstražné pokyny a symboly

Speciální bezpečnostní pokyny jsou uvedeny na příslušných důležitých místech. Jsou označeny následujícími symboly a signálními slovy.



Obecný výstražný symbol označuje nebezpečí, které může vést ke **zraněním osob nebo smrti**.



NEBEZPEČÍ

Označuje nebezpečí, které vede bezprostředně ke smrti nebo k těžkým zraněním.



VÝSTRAHA

Označuje nebezpečí, které může vést ke smrti nebo k těžkým zraněním.



OPATRNĚ

Označuje nebezpečí, které může vést k lehkým nebo středně těžkým zraněním.

POZOR

Označuje nebezpečí, které může vést k **poškození** nebo **zničení výrobku**.



Důležitý pokyn pro zabránění materiálnímu škodám



Přípustné uspořádání nebo činnost

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, zužitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.



Nepřípustné uspořádání nebo činnost



Viz textovou část (např. bod 2.2.1)



Viz obrazovou část (např. bod 2.1)



Viz zvláštní návod k montáži



Nebezpečí nárazu



Volitelné konstrukční díly



Kontrolovat



Odstranit konstrukční díl / balení

1.3 Řádné používání

- Garážová rolovací vrata jsou určena výhradně k soukromému použití. Chcete-li vrata použít v průmyslovém prostředí, zkontrolujte předem, zda toto použití připouští platné národní a mezinárodní předpisy.
- Rolovací vrata jsou vhodné pro venkovní použití, otvírají a zavírají se svisle.

1.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Prostor pohybu vrat udržujte vždy volný. Zajistěte, aby se v prostoru pohybu vrat během obsluhy vrat nenacházely žádné osoby, zejména děti, nebo předměty.
- Pomocí vrat nikdy nezvedejte předměty a/nebo osoby.
- Neměňte nebo neodstraňujte žádné konstrukční díly. Mohli byste tak vyřadit z funkce důležité bezpečnostní konstrukční díly. Používejte výhradně originální náhradní díly schválené pro příslušná rolovací vrata.
- Chraňte vrata před agresivními a leptajícími prostředky, například před dusíkatými sloučeninami z malty, kyselinami, louhy, posypovou solí, agresivními nátěrovými hmotami nebo těsnicími materiály.
- Zajistěte dostatečný odtok vody a ventilaci (vysychání) ve spodní části vodicích kolejnic.
- Provoz vrat při působení větru může být nebezpečný.

2 Montáž a uvedení do provozu

2.1 Bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění

Při montáži hrozí nebezpečí zranění. Dodržujte následující pokyny:



- Noste ochranné brýle a rukavice.



- Provéřte způsobilost dodaných upevňovacích prostředků pro dané stavební skutečnosti. Používejte jen vhodné upevňovací prostředky.
- Zajistěte vrata před převrnutím.

POZOR

Poškození výrobku

Dodržujte následující pokyny:

- Konstrukční díly vrat a zvláště pláště vrat chraňte během montáže před znečištěním a poškozením.
- Upevněte držáky konzoly na těleso stavby 2 šrouby na každé straně.
- Upevněte vodicí kolejnice šrouby na každé straně. Jinak nemůže být zaručeno zatížení větrem uvedené na typovém štítku.



⚠ NEBEZPEČÍ

Elektrické připojení/Síťové napětí

Při kontaktu se síťovým napětím hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.

Dodržujte proto bezpodmínečně následující pokyny:

- Elektrická připojení smí provádět pouze odborný elektrikář.
- Elektrická instalace na straně stavby musí odpovídat příslušným bezpečnostním předpisům (230/240 V AC, 50/60 Hz)!
- Před všemi pracemi na pohonu vytáhněte síťovou zástrčku nebo při pevném připojení odpojte napětí od zařízení a zajistěte je podle bezpečnostních předpisů proti neoprávněnému zapnutí.

2.2 Montáž

Rolovací garážová vrata se montují zevnitř za otvorem.

Pro jednoduchou a bezpečnou montáž provádějte pečlivě jednotlivé pracovní kroky!

Všechny rozměrové údaje v obrazové části jsou v mm.

2.2.1 Síťová přípojka

Je-li třeba, je možno místo síťového kabelu použít pevný přípoj 230/240 V AC, 50/60 Hz přes všepólové síťové odpojovací zařízení s odpovídajícím předběžným jištěním.

2.3 Uvedení do provozu

Provedte zkušební jízdu a zkontrolujte vrata podle kapitoly 3, *Kontrola a údržba*.

Jsou-li rolovací vrata odborně namontovány a zkontrolovány, jsou lehce ovladatelné, funkčně bezpečné a lze je snadno obsluhovat.

3 Kontrola a údržba

3.1 Bezpečnostní pokyny

- Nejméně jednou za rok nechte odborníkem provést kontrolní a servisní práce podle tohoto návodu.

VÝSTRAHA

Pohyb vrat

V prostoru pohybu vrat hrozí nebezpečí zranění.

- Zajistěte, aby se v prostoru pohybu vrat během obsluhy vrat nenacházely žádné osoby, zejména děti, nebo předměty.
- Odpojte napětí od pohonu.
- Funkční díly, zejména bezpečnostní díly, smí vyměňovat pouze odborník.

3.2 Kontrola stavu vrat

- Vizually zkontrolujte všeobecný stav vrat, zkontrolujte úplnost, stav a účinnost bezpečnostních zařízení.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny upevňovací body pevně namontovány. Je-li třeba, dotáhněte šrouby.

3.3 Kontrola přitlačné kladky

- Vyčistěte přitlačnou kladku. Kontrolujte, zda jsou kladky opotřeby. Při silném opotřebení nebo poškození nechte kladky vyměnit odborníkem za nové.

3.4 Příslušenství

- Používejte výhradně originální náhradní díly schválené pro příslušná rolovací vrata aby byla zajištěna vysoká úroveň kvality, bezpečnosti, spolehlivosti a životnosti.

4 Čištění a údržba

Konstrukce rolovacích vrat odpovídá současnému stavu techniky. Otláčená místa a opotřebení, zvláště na horních profilech, jsou podmíněna konstrukčním provedením a není možno se jím vyhnout. Nejsou důvodem k reklamaci.

- Odstraňujte pravidelně nečistoty, aby nedocházelo k zvýšenému otěru.

4.1 Vratový plášť

- Plochy vrat čistěte čistou vodou, měkkou houbou a neutrálním čisticím prostředkem nezpůsobujícím poškrábání.

4.2 Typový štítek

- Vyčistěte typový štítek.
- Měl by být vždy zřetelně čitelný.

5 Pomoc při funkčních poruchách

V případě těžkého chodu nebo jiných poruch:

- Zkontrolujte všechny funkční díly. Postupujte podle kapitoly 3, *Kontrola a údržba*.
- Při nejasnostech se obraťte na odborníka.

6 Demontáž

Vrata nechte demontovat a odborně odstranit kvalifikovaným odborníkem.

Kazalo

1	⚠ Varnostna navodila.....	37
1.1	Strokovno usposobljene osebe	37
1.2	Uporabljena opozorila in simboli	37
1.3	Namensko pravilna uporaba.....	38
1.4	Splošna varnostna navodila	38
2	Montaža in zagon	38
2.1	Varnostna navodila	38
2.2	Montaža.....	38
2.2.1	Omrežni priključek.....	38
2.3	Zagon.....	39
3	Preizkušanje in vzdrževanje	39
3.1	Varnostna navodila	39
3.2	Preizkusite stanje vrat.....	39
3.3	Preverite pritiska kolesca	39
3.4	Oprema.....	39
4	Čiščenje in vzdrževanje.....	39
4.1	Fleksibilno vratno krilo.....	39
4.2	Tipska tablica.....	39
5	Pomoč v primeru motenj delovanja	39
6	Demontaža	39



.....82

Poskrbite za to, da so ta navodila vedno na razpolago upravljavcu vrat!

Preberite in upoštevajte ta navodila!

Ta navodila so **izvirna navodila za uporabo** v smislu Direktive ES 2006/42/ES.

V njih boste našli pomembne informacije za varno montažo, delovanje in strokovno vzdrževanje navojnih vrat.

Skrbno shranite ta navodila.

Vpišite serijsko številko (glej tipsko tablico).

Serijska št.:

Za varno uporabo in vzdrževanje vrat in opreme mora biti končnemu uporabniku izročena naslednja dokumentacija:

- ta navodila
- priložena servisna knjiga

1 ⚠ Varnostna navodila

Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih opozoril, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

1.1 Strokovno usposobljene osebe

Zagotovite, da montažo, zagon in servisiranje izvede strokovno usposobljena oseba (pristojna oseba v skladu z EN 12635) skladno s temi navodili.

Pri tem je treba upoštevati zahteve standardov EN 12604 in EN 12635.

1.2 Uporabljena opozorila in simboli

Specialna varnostna navodila morajo biti nameščena na posameznih pomembnih mestih. Označena so z naslednjimi simboli in signalnimi besedami.

	Splošni opozorilni znak opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči telesne poškodbe ali smrt .
⚠ NEVARNOST	
Opozarja na nevarnost, ki neposredno povzroči smrt ali težke telesne poškodbe.	
⚠ OPOZORILO	
Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težke telesne poškodbe.	
⚠ POZOR	
Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči lažje ali srednje težke telesne poškodbe.	
POZOR	
Opozorilo za nevarnost, ki lahko povzroči poškodovanje ali uničenje izdelka .	



Pomembno opozorilo za preprečevanje materialne škode



Dopustna izvedba ali delovanje

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.



Nedopustna izvedba ali delovanje



Glej tekstovni del (npr. točka 2.2.1)



Glej slikovni del (npr. slika 2.1)



Glej posebno navodilo za montažo



Nevarnost udarca



Možni oz. opcijski konstrukcijski deli



Preizkusite



Konstrukcijski del / odstranite embalažo

1.3 Namensko pravilna uporaba

- Garažna navojna vrata so predvidena izključno za uporabo v zasebnem sektorju. Če želite uporabiti vrata v obrtnem področju, morate prej preveriti, če veljavni nacionalni in mednarodni predpisi to uporabo dovoljujejo.
- Navojna vrata so primerna za uporabo na zunanji strani objektov, odpirajo in zapirajo se navpično.

1.4 Splošna varnostna navodila

- Poskrbite, da bo območje gibanja vrat vedno prosto. Še posebno preverite, da se v času aktiviranja vrat v območju gibanja vrat ne nahajajo osebe, še posebno otroci, in predmeti.
- Nikoli ne dvigujte predmetov in/ali oseb z vrati.
- Ne spreminjajte in ne odstranjujte nobenih gradbenih elementov. S tem lahko izključite pomembne varnostne elemente. Uporabite izključno originalne dele, ki so usklajeni z imi vrati.
- Zaščitite vrata pred agresivnimi in jedkimi sredstvi, kot so na primer reakcije solitra kamnov ali malte, kisline, lugov, soli za posipavanje, agresivno delujočih premaznih snovi ali tesnilnega materiala.
- Poskrbite za ustrezen odtok vode in zadostno zračenje (sušenje) v spodnjem delu tekalnih vodil.
- Delovanje vrat v primeru obremenitve z vetrom je lahko nevarno.

2 Montaža in zagon

2.1 Varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Obstaja nevarnost poškodb

Pri montaži obstaja nevarnost poškodb. Upoštevajte naslednja navodila:



- Nosite zaščitna očala in zaščitne rokavice.



- Preverite ustreznost dobavljenih pritrdilnih sredstev glede na gradbene okoliščine. Uporabite samo ustrezna pritrdilna sredstva.
- Zavarujte vrata pred padcem.

POZOR

Proizvodna napaka

Upoštevajte naslednja navodila:

- Zaščitite konstrukcijske dele vrat, še posebej krilo navojnih vrat v času montažnih del pred umazanijo in poškodbami.
- Nosilce konzol pritrdite na konstrukcijo z 2 vijakoma na vsaki strani!
- Pritrdite tekalna vodila s 4 vijakoma vsaki strani. Sicer na tipski tablici navedena odpornosti proti obremenitvam z vetrom ne more biti zagotovljena.



⚠ NEVARNOST

Električna priključitev/ Omrežna napetost

V primeru dotika z omrežno napetostjo obstaja nevarnost smrtnega udara s tokom.

Zato nujno upoštevajte naslednja opozorila:

- Električne priključke sme izvesti samo strokovno usposobljena oseba za področje elektrotehnike.
- Električne inštalacije na mestu vgradnje morajo ustrezati posameznim varnostnim določilom (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- Pred izvajanjem katerega koli dela na pogonu je treba izvleči omrežni vtič, pri fiksnem priključku pa napravo izklopote iz napetosti in jo zavarujte skladno z varnostnimi navodili pred nepooblaščenim ponovnim vklopom.

2.2 Montaža

Garažna navojna vrata se vgradijo od znotraj za odprtino.

Za enostavno in varno montažo morate skrbno izvesti navedene delovne korake!

Vse mere v slikovnem delu so v mm.

2.2.1 Omrežni priključek

Po potrebi se lahko namesto omrežnega kabla izvede fiksni priključek 230/240 V AC, 50/60 Hz preko večpolne omrežne ločilne naprave z ustrezno predvarovalko.

2.3 Zagon

Izvedite poskusno delovanje vrat in jih preizkusite v skladu s poglavjem 3, *Preizkušanje in vzdrževanje*. Strokovno montirana in pregledana navojna vrata se z lahkoto premikajo, so funkcionalno varna in enostavna za upravljanje.

3 Preizkušanje in vzdrževanje

3.1 Varnostna navodila

- Poskrbite, da bodo dela preizkušanja in servisiranja izvedena najmanj enkrat letno; dela naj opravi strokovno usposobljena oseba v skladu s temi navodili.

OPOZORILO

Gibanje vrat

V območju premikanja vrata obstaja nevarnost telesnih poškodb.

- Preverite, če se v času aktiviranja vrat v njihovem območju gibanja ne nahajajo osebe – posebno otroci – ali predmeti.
- Izključite pogon iz napetostnega omrežja.
- Funkcionalne dele, še posebno varnostne elemente, sme zamenjati samo strokovnjak.

3.2 Preizkusite stanje vrat

- Z vizualnim pregledom preverite splošno stanje vrat ter popolnost, stanje in učinkovitost vseh konstrukcijskih delov in varnostnih naprav.
- Preverite, če se vsa pritrdilna mesta dobro oprijemajo. Po potrebi privijte vijake.

3.3 Preverite pritiska kolesca

- Očistite pritiska kolesca. Preverite kolesca glede obrabe. Če so močno obrabljena ali poškodovana, naj jih zamenja strokovno usposobljena oseba.

3.4 Oprema

- Uporabljajte izključno originalne dele, ki so usklajeni z navojnimi vrati da bi zagotovili visok nivo doseganja kakovosti, varnosti, zanesljivosti in dolge življenjske dobe proizvoda.

4 Čiščenje in vzdrževanje

Konstrukcija navojnih vrat ustreza trenutnemu stanju tehnike. Pojav odrgnjenih mest in obrabe, še posebno na zgornjih elementih, je pogojen s konstrukcijo je neizogiben. Zato niso osnova za reklamacijo.

- Redno odstranjujte umazanije, s čimer boste preprečili povečano obrabo delov.

4.1 Fleksibilno vratno krilo

- Očistite površino vrat s čisto vodo in mehko gobo ter uporabite nevtravno čistilno sredstvo, ki ne odrgne površine.

4.2 Tipska tablica

- Očistite tipsko tablico. Ta mora biti vedno dobro čitljiva.

5 Pomoč v primeru motenj delovanja

Če se vrata težko premikajo ali v primeru drugih motenj:

- Preverite funkcionalne dele vrat. Pri tem upoštevajte navodila v poglavju 3, *Preizkušanje in vzdrževanje*.
- V primeru nejasnosti se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

6 Demontaža

Demontažo vrat in strokovno odstranitev naj izvede samo strokovno usposobljena oseba.

Innhold

1	⚠ Sikkerhetsmerknader.....	40
1.1	Sakkyndige personer.....	40
1.2	Advarselsmerknader og symboler som brukes	40
1.3	Formålstjenlig bruk	41
1.4	Generelle sikkerhetsmerknader	41
2	Montering og igangsetting.....	41
2.1	Sikkerhetsmerknader.....	41
2.2	Montering	41
2.2.1	Nettilkobling.....	42
2.3	Oppstart.....	42
3	Kontroll og vedlikehold	42
3.1	Sikkerhetsmerknader.....	42
3.2	Kontroll av portens tilstand.....	42
3.3	Kontroll av trykkkive	42
3.4	Tilbehør	42
4	Renhold og pleie	42
4.1	Portblad	42
4.2	Typeskilt.....	42
5	Hjelp ved funksjonsfeil.....	42
6	Demontering	42



.....82

Det er svært viktig at denne veiledningen blir værende hos eieren av porten!

Les denne veiledningen nøye!

Denne veiledningen er en **original driftsveiledning** i henhold til EU-direktivet 2006/42/EF.

Den gir viktig informasjon om sikker montering og bruk og fagmessig pleie og vedlikehold av rulleporten.

Oppbevar denne veiledningen på et trygt sted. Fyll ut serienummeret (se typeskiltet).

Serienr.:

Sluttbrukeren må få tilgang til følgende dokumenter for å oppnå sikker bruk og sikkert vedlikehold av porten:

- Denne håndboken
- Det vedlagte kontrollheftet

1 ⚠ Sikkerhetsmerknader

Produsentens garantiansvar gjelder ikke skader som skyldes at denne veiledningen eller sikkerhetsmerknadene ikke følges.

1.1 Sakkyndige personer

Det er viktig at montering, igangsetting og vedlikehold utføres av sakkyndige (kompetente personer iht. EN 12635) i samsvar med denne veiledningen. Kravene i standardene EN 12604 og EN 12635 må følges.

1.2 Advarselsmerknader og symboler som brukes

På viktige steder er det spesielle sikkerhetsmerknader. De er markert med følgende symboler og signalord:



Det generelle varselssymbolet kjennetegner en fare som kan føre til **personskade eller til død**.



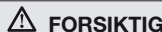
FARE

Kjennetegner en fare som umiddelbart fører til død eller alvorlige personskader.



ADVARSEL

Kjennetegner en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader.



FORSIKTIG

Kjennetegner en fare som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader.

NB!

Kjennetegner en fare som kan føre til at **produktet blir skadet eller ødelagt**.



Viktig merknad for å unngå materielle skader



Tillatt plassering eller gjøremål



Ikke tillatt plassering eller gjøremål



Se tekstdelen (f.eks. punkt 2.2.1)



Se bildedel (f.eks. bilde 2.1)



Se separat monteringsanvisning



Fare for støt



Ekstraustyr



Kontroller



Kast komponent / emballasje

1.3 Formålstjenlig bruk

- Garasjerulleporten er kun ment til privat bruk. Hvis du vil bruke porten til næringsformål, må du først undersøke om slik bruk er tillatt i henhold til gjeldende nasjonale og internasjonale forskrifter.
- Rulleporten er ment til utendørs bruk og åpner og lukker loddrett.

1.4 Generelle sikkerhetsmerknader

- Portens bevegelsesområde må alltid holdes fritt. Kontroller at det ikke befinner seg personer – særlig barn – eller gjenstander i området porten beveger seg i ved betjening av porten.
- Løft aldri gjenstander og / eller personer med porten.
- Du må ikke endre eller fjerne komponenter! Da kan viktige sikkerhetskomponenter bli satt ut av funksjon. Du må kun bruke originaldelene som passer til rulleporten.
- Beskytt porten mot aggressive og etsende midler, f.eks. salpeterreaksjoner av stein eller mørtel, syrer, baser, strøsalt og aggressiv maling eller aggressivt tetningsmateriale.
- Sørg for tilstrekkelig vannavløp og ventilasjon (tørring) i nederste del av føringskinnene.

- Det kan være farlig å bruke porten når den er utsatt for vind.

2 Montering og igangsetting

2.1 Sikkerhetsmerknader

⚠ ADVARSEL	
Risiko for personskader	
Det er fare for personskader under monteringen. Følg disse anvisningene:	
	► Bruk vernebriller og vernehansker.
	► Kontroller at de medfølgende festemidlene er egnet til forholdene på monteringsstedet. Bruk kun festemidler som egner seg til bygningsstrukturen.
	► Sikre porten slik at den ikke kan kante.

NB!	
Skade på produktet	
Følg disse anvisningene:	
► Beskytt komponentene i porten, særlig portbladet, mot forurensninger og skader under monteringen.	
► Fest konsollholderne med 2 skruer per side på bygningsstrukturen!	
► Fest føringskinnene med 4 skruer per side. Ellers kan ikke vindbelastningen på typeskiltet garanteres.	

	⚠ FARE
Elektrisk tilkobling/Nettspenning	
Ved kontakt med nettspenningen er det fare for dødelig strømstøt.	
Derfor er det svært viktig at du tar hensyn til følgende merknader:	
► Elektriske tilkoblinger må bare utføres av elektriker.	
► Elektroinstallasjonen på monteringsstedet må oppfylle alle gjeldende sikkerhetsregler (230/240 V AC, 50/60 Hz).	
► Trekk ut nettstøpselet før det utføres noen arbeider på motoren, eller ved en fast tilkobling må anlegget kobles fra spenningen og sikres mot gjeninnkobling fra uvedkommende i samsvar med sikkerhetsforskriftene.	

2.2 Montering

Garasjerulleporten kan monteres innvendig bak åpningen.

For at monteringen skal være enkel og sikker, må du utføre alle arbeidsskrittene nøyaktig!

Alle mål i figurdelen er oppgitt i mm.

2.2.1 Nettilkobling

Ved behov kan man bruke fast tilkobling med 230/240 V AC, 50/60 Hz med en skillebryter som skiller på alle poler med forankoplet sikring, i stedet for en nettleddning.

2.3 Oppstart

Gjør en testkjøring og kontroller porten i henhold til kapittel 3, *Kontroll og vedlikehold*. Når rulleporten er korrekt montert og kontrollert, går den / det lett og er funksjonssikker og enkel å betjene.

3 Kontroll og vedlikehold

3.1 Sikkerhetsmerknader

- Kontroll og vedlikehold må utføres av sakkyndige i henhold til denne veiledningen minst én gang i året.

ADVARSEL

Portbevegelse

Det er fare for personskader i portens bevegelsesområde.

- Kontroller at det ikke befinner seg personer – særlig barn – eller gjenstander området porten beveger seg i ved betjening av porten.
- Koble fra strømmen på portåpneren.
- Funksjonsdeler, særlig sikkerhetskomponenter, skal bare byttes ut av sakkyndige.

3.2 Kontroll av portens tilstand

- Foreta en visuell kontroll for å kontrollere portens generelle tilstand og at alle komponenter er komplette og fungerer.
- Kontroller at alle festepunktene sitter godt. Etterstram eventuelt skruene.

3.3 Kontroll av trykkkive

- Rengjør trykkskivene. Kontroller slitasjen på skivene. Ved sterk slitasje eller skader må skivene skiftes ut av en sakkyndig.

3.4 Tilbehør

- Du må bare bruke originaldeler som passer til rulleporten for å sikre topp kvalitet, sikkerhet, pålitelighet og lang levetid.

4 Renhold og pleie

Konstruksjonen av rulleporten er i samsvar med dagens tekniske standard. Trykkpunkter og slitasje, særlig på de øverste profilene, skyldes selve konstruksjonen og er unngåelige. De er ikke reklamasjonsgrunn.

- Fjern skitt regelmessig for å unngå økt slitasje.

4.1 Portblad

- Rengjør portflatene med rent vann, myk svamp og et nøytralt rengjøringsmiddel uten slipenvirkning.

4.2 Typeskilt

- Rengjør typeskiltet.
- Det må alltid være lett å lese.

5 Hjelp ved funksjonsfeil

Dersom porten går tungt eller har andre feil:

- Kontroller alle funksjonsdeler. Følg kapittel 3, *Kontroll og vedlikehold*.
- Kontakt en sakkyndig dersom noe er uklart.

6 Demontering

Porten må demonteres av en sakkyndig person og kasseres på fagmessig måte.

Innehåll

1	⚠ Säkerhetsanvisningar	43
1.1	Sakkunniga	43
1.2	Varningsanvisningar och symboler	43
1.3	Korrekt användning	44
1.4	Allmänna säkerhetsanvisningar	44
2	Montering och idrifttagning	44
2.1	Säkerhetsanvisningar	44
2.2	Montering	44
2.2.1	Nätanslutning	44
2.3	Driftstart	45
3	Kontroll och service	45
3.1	Säkerhetsanvisningar	45
3.2	Kontrollera portens skick	45
3.3	Kontrollera mottrycksrulle	45
3.4	Tillbehör	45
4	Rengöring och skötsel	45
4.1	Portduk	45
4.2	Typskylt	45
5	Hjälp vid funktionsstörningar	45
6	Demontering	45



.....82

Se till att denna bruksanvisning stannar hos portanvändaren!

Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ alla anvisningar!

Denna anvisning är en **originalbruksanvisning** enligt EG-direktiv 2006/42/EG.

Den innehåller viktig information om säker montering och drift av rullporten samt om fackmässig skötsel och underhåll.

Förvara denna anvisning på ett säkert ställe.

Skriv in serienumret (se typskylten).

Serienr:

Slutanvändaren måste ha tillgång till följande underlag för säker användning och service.

- Denna anvisning
- Bifogad kontrollbok

1 ⚠ Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren fransäger sig ansvar för skador som uppstår till följd av att denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar inte följs.

1.1 Sakkunniga

Montering, idrifttagning och underhåll ska utföras av en sakkunnig (kompetent person enligt EN 12635) enligt denna anvisning. Kraven i normerna EN 12604 och EN 12635 måste härvid följas.

1.2 Varningsanvisningar och symboler

Särskilda säkerhetsanvisningar ges vid viktiga ställen. De är markerade med följande symboler och signalord.

	Den allmänna varningssymbolen markerar en fara som kan leda till skador eller dödsfall .
	LIVSFARA
	Markerar en fara som omedelbart leder till dödsfall eller svåra personskador.
	VARNING
	Markerar en fara som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.
	VAR FÖRSIKTIG
	Markerar en fara som kan leda till lindriga eller måttliga skador.
	OBS!
	Markerar en fara som kan leda till att produkten skadas eller förstörs .



Viktig anvisning för att undvika materialskador



Tillåten anordning eller åtgärd

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller mönster. Rätten till ändringar förbehålles.



Otillåten anordning eller åtgärd



Se textdel (t ex punkt 2.2.1)



Se bilddelen (t ex punkt 2.1)



Se särskild monteringsanvisning



Risk för stöt



Extra konstruktionsdetaljer



Kontroll



Avfallshantera komponent / förpackning

1.3 Korrekt användning

- Garagerullporten är endast avsedd för privat bruk. Om man vill använda porten yrkesmässigt, ska man först kontrollera om gällande nationella och internationella föreskrifter tillåter sådan användning.
- Rullporten lämpar sig för utomhusbruk och öppnas och stängs lodrätt.

1.4 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Håll alltid portens rörelseområde fritt. Kontrollera att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde när porten används. Håll särskild uppsikt över barn.
- Lyft aldrig föremål och/eller personer med hjälp av porten.
- Inga komponenter får ändras eller tas bort. Det kan sätta viktiga säkerhetsdelar ur funktion. Använd endast originaldelar som är anpassade till rullporten.
- Skydda porten mot aggressiva och frätande medel, såsom salpeterreaktioner i sten eller murbruk, syror, lut, vägsalt, aggressiva ytbehandlingsämnen eller tätningsmaterial.
- Se till att det finns tillräcklig vattenavledning och ventilation (torkning) vid den nedre delen av styrskenorna.
- Det kan vara farligt att använda porten under vindpåverkan.

2 Montering och idrifttagning

2.1 Säkerhetsanvisningar

VARNING

Risk för personskador

Vid monteringen råder risk för personskador. Följ anvisningarna nedan:



- Bär skyddsglasögon och skyddshandskar.



- Kontrollera att fästanordningarna som ingår i leveransen är lämpade för underlaget. Använd endast lämpliga fästmaterial.
- Säkra porten så att den inte kan falla ner.

OBS!

Produktskada

Följ anvisningarna nedan:

- Skydda portkomponenterna, i synnerhet portduken, mot smuts och skador under monteringen.
- Sätt fast konsolhållarna med 2 skruvar på varje sida på byggnadskroppen.
- Sätt fast styrskenorna med 4 skruvar på varje sida. Annars kan den vindbelastning som anges på typskylten inte garanteras.



LIVSFARA

Elanslutning/Nätspänning

Det finns risk för livshotande elstötar om man kommer i kontakt med nätspänningen.

Observera därför följande:

- Elanslutningar får endast utföras av behöriga elektriker!
- Elinstallationen i lokalen måste motsvara gällande skyddsbestämmelser (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- Dra ut maskineriets nätkontakt eller koppla från spänningen vid fast anslutning och säkra systemet från att kopplas till av obehöriga, enligt säkerhetsföreskrifterna.

2.2 Montering

Garagerullporten monteras från insidan bakom öppningen.

För en enkel och säker montering ska man utföra arbetsstegen noggrant!

Samtliga mått på illustrationerna är angivna i mm.

2.2.1 Nätanslutning

Istället för nätkabeln kan man här använda en fast anslutning, 230/240 V AC 50/60 Hz, via en allpolig nätfrånkoppling med motsvarande säkring.

2.3 Driftstart

Gör en provkörning och kontrollera porten enligt kapitel 3, *Kontroll och service*.

Om rullporten har monterats och kontrollerats på ett fackmässigt sätt är den / det säker(-t) och enkel(-t) att hantera.

3 Kontroll och service

3.1 Säkerhetsanvisningar

- Kontroll och underhåll av porten ska utföras enligt denna anvisning av en sakkunnig minst en gång per år.

VARNING

Portrörelse

Risk för personskador råder i portens rörelseområde.

- Kontrollera att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde när porten används. Håll särskild uppsikt över barn.
- Koppla ifrån spänningen till maskineriet.
- Funktionskomponenter, särskilt säkerhetskomponenter, får bara bytas ut av en sakkunnig.

3.2 Kontrollera portens skick

- Kontrollera visuellt portens allmänna skick samt alla komponenter och skyddsanordningar beträffande fullständighet, skick och verkan.
- Kontrollera att alla fästpunkter sitter fast. Dra åt skruvarna vid behov.

3.3 Kontrollera mottrycksrulle

- Rengör mottrycksrullarna. Kontrollera om rullarna är slitna. Vid kraftigt slitage eller skada ska rullarna bytas ut av en sakkunnig.

3.4 Tillbehör

- Använd endast originaldelar som är anpassade till rullporten för att säkerställa en hög kvalitet, säkerhet och pålitlighet samt en lång livslängd.

4 Rengöring och skötsel

Rullporten har en konstruktion som motsvarar dagens tekniska utveckling. Tryckmärken och slitage, särskilt på de övre profilerna, beror på konstruktionen och går inte att undvika. Detta utgör ingen grund för reklamation.

- Rengör porten regelbundet för att undvika ökat slitage.

4.1 Portduk

- Rengör portytorna med rent vatten, en mjuk svamp och ett neutralt, icke skurande rengöringsmedel.

4.2 Typskylt

- Rengör typskylten.

Den ska alltid vara tydligt läsbar.

5 Hjälp vid funktionsstörningar

Om porten går trögt eller uppvisar andra störningar:

- Kontrollera alla funktionskomponenter. Följ anvisningarna för detta i kapitel 3, *Kontroll och service*.
- Kontakta en sakkunnig vid eventuella oklarheter.

6 Demontering

Porten ska demonteras och avfallshanteras av en sakkunnig enligt föreskrift.

Sisältö

1	△ Turvallisuusohjeet	46
1.1	Ammattilaiset	46
1.2	Käytetyt varoitukset ja symbolit	46
1.3	Määräysten mukainen käyttö	47
1.4	Yleiset turvaohjeet	47
2	Asennus ja käyttöönotto	47
2.1	Turvallisuusohjeet	47
2.2	Asennus	47
2.2.1	Verkkoliitäntä	47
2.3	Käyttöönotto	48
3	Tarkastus ja huolto	48
3.1	Turvallisuusohjeet	48
3.2	Oven kunnon tarkistaminen	48
3.3	Puristusrullan tarkistaminen	48
3.4	Tarvikkeet	48
4	Puhdistus ja hoito	48
4.1	Ovipanssari	48
4.2	Tyypikilpi	48
5	Ohjeet toimintahäiriöihin	48
6	Purkaminen	48



.....82

Huolehdi, että tämä ohje pysyy oven käyttäjän hallussa!

Lue tämä käyttöohje ja noudata sen ohjeita!

Tämä ohje on EY-direktiivin 2006/42/EY mukainen **alkuperäiskäyttöohje**.

Se sisältää rullaoven turvallista asennusta, käyttöä ja asianmukaista hoitoa ja huoltoa koskevia tärkeitä tietoja.

Säilytä huolellisesti tämä ohje.

Kirjaa sarjanumero ylös (ks. tyypikilpi).

Sarjanro:

Portin varsinaiselle käyttäjälle on turvallisuussyistä annettava seuraavat laitteiston käyttö- ja kunnossapito-ohjeet:

- tämä käyttöohje
- tarkastuspöytäkirjaliite

1 △ Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat syntyneet näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

1.1 Ammattilaiset

Anna asennus-, käyttöönotto- ja huoltotyöt tätä käyttöohjetta noudattavan ammattilaisen (pätevä henkilö standardin EN 12635 mukaisesti) suoritettavaksi. Standardien EN 12604 ja EN 12635 vaatimuksia on noudatettava.

1.2 Käytetyt varoitukset ja symbolit

Kaikissa tärkeissä kohdissa on erityiset turvaohjeet. Ne on merkitty seuraavilla symboleilla ja merkkisanoilla.



Yleinen varoitussymboli merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **loukkaantumiseen tai kuolemaan**.



VAARA

Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa välittömään kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS

Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO

Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa lieviin tai keskivakaviin loukkaantumisiin.

VAROITUS

Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **tuotteen vaurioitumiseen tai tuhoutumiseen**.



Tärkeä ohje esinevahinkojen välttämiseksi



Sallittu järjestys tai toiminta

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Kiellon noudattamatta jättäminen velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeus muutoksiin pidätetään.



Ei-sallittu järjestys tai toiminta



Katso tekstiosia (esim. kohta 2.2.1)



Katso kuvaosa (esim. kuva 2.1)



Katso erilliset asennusohjeet



Osumavaara



Vaihtoehtoiset rakenteet



Tarkista



Rakenneosan / pakkauksen hävittäminen

1.3 Määräysten mukainen käyttö

- Autotallin rullaovi on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Mikäli haluat käyttää ovea kaupalliseen tarkoitukseen, tarkista ensin, sallivatko maakohtaiset ja kansainväliset määräykset sen.
- Rullaovi soveltuu ulkotiloihin, ja se avautuu ja sulkeutuu pystysuoraan.

1.4 Yleiset turvaohjeet

- Pidä oven liikealue aina vapaana. Varmista, että ovea avattaessa sen liikealueella ei ole henkilöitä, varsinkaan lapsia, eikä myöskään esineitä.
- Älä koskaan nosta esineitä ja / tai henkilöitä ovelta.
- Älä muuta tai poista mitään rakenneosia! Muussa tapauksessa voi turvallisuuden kannalta tärkeiden osien toimintakyky kärsiä. Käytä vain rullaoven kanssa yhteensopivia alkuperäisosa.
- Suojaa ovi voimakkailta ja syövyttäviltä aineilta, kuten kiven salpietariireaktioilta tai laastilta, hapolta, lipeältä, maantiesuolalta, voimakasvaikutteisilta maaleilta tai tiivistysaineilta.
- Huolehdi ohjauskiskojen alaosan riittävästä vedenpoistosta ja tuuletuksesta (kuivaamisesta).
- Oven käyttö kovalla tuulella voi olla vaarallista.

2 Asennus ja käyttöön otto

2.1 Turvallisuusohjeet

VAROITUS	
Loukkaantumisvaara	
Asennuksesta voi aiheutua loukkaantumisvaara. Noudata seuraavia ohjeita:	
	► Käytä suojalaseja ja turvakäsineitä.
	► Tarkista toimitukseen sisältyvien kiinnitysvälineiden sopivuus rakennuspaikalla vallitseviin olosuhteisiin. Käytä vain sopivia kiinnitysvälineitä.
	► Varmista, ettei ovi pääse kaatumaan.

VAROITUS	
Tuotevauriot	
Noudata seuraavia ohjeita:	
►	Oven rakenneosia, erityisesti ovilevyä, on suojattava asennuksen aikana vaurioilta ja likaantumiselta.
►	Kiinnitä konsolipidikkeet rungon jokaiselle puolelle 2 ruuvia käyttäen!
►	Kiinnitä ohjauskiskojen jokainen sivu 4 ruuvilla. Muutoin tyyppikilvessä ilmoitettua tuulikuorman kestävyyttä ei voida taata.

VAARA	
	Sähköliitäntä/Verkkojännite
Verkkojännitteeseen koskeminen voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.	
Noudata sen vuoksi ehdottomasti seuraavia ohjeita:	
►	Sähköliitäntöjä saavat tehdä vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset.
►	Asennuspaikalla suoritettavien sähköasennusten on oltava kulloinkin voimassa olevien suojamääräysten mukaisia (230/240 V AC, 50/60 Hz).
►	Irrota verkkopistoke tai kiinteä sähköliitäntä ennen kaikkien käyttölaitteeseen kohdistuvien töiden aloittamista, saata laitteisto jännitteettömään tilaan ja varmista sen luvattomalta päällekytkennältä turvaohjeiden mukaisesti.

2.2 Asennus

Autotallin rullaovi asennetaan sisäpuolelta aukon taakse.

Asennus sujuu helposti ja turvallisesti, kun noudatat tarkasti työvaiheita!

Kaikki mitat kuvaosassa on ilmoitettu millimetreinä.

2.2.1 Verkkoliitäntä

Tarvittaessa voidaan verkkokaapelin sijaan käyttää kiinteää liitäntää 230/240 V AC, 50/60 Hz all-pole-tyyppisen virrankatkaisimen kautta, jossa on vaadittava sulake.

2.3 Käyttöönotto

Suorita koekäyttö ja tarkista ovi luvun 3, *Tarkastus ja huolto*.

Kun rullaovi on asennettu ja tarkistettu asianmukaisesti, se on kevytliikkeinen, turvallinen ja helppo käyttää.

3 Tarkastus ja huolto

3.1 Turvallisuusohjeet

- ▶ Anna tätä ohjetta noudattavan ammattilaisen suorittaa tarkistus- ja huoltotyöt vähintään kerran vuodessa.

VAROITUS

Oven liike

Oven liikealueella on loukkaantumisvaara.

- ▶ Varmista, että ovea avattaessa sen liikealueella ei ole henkilöitä, varsinkaan lapsia, eikä myöskään esineitä.
- ▶ Kytke käyttölaitteen jännite pois päältä.
- ▶ Vain ammattilainen saa vaihtaa toimintaan vaikuttavia osia, etenkin turvalaitteiden rakenneosia.

3.2 Oven kunnan tarkistaminen

- ▶ Tarkista oven yleiskunto ja kaikkien rakenneosien ja turvalaitteiden täydellisyys, kunto ja toimivuus silmämääräisesti.
- ▶ Tarkkaile, että kaikki kiinnitykset ovat tiukasti kiinni. Kiristä ruuveja tarvittaessa tiukemmalle.

3.3 Puristusrullan tarkistaminen

- ▶ Puhdista puristusrullat. Tarkista, onko rullissa kulumia. Anna ammattilaisen vaihtaa kovasti kuluneet tai vaurioituneet rullat.

3.4 Tarvikkeet

- Käytä ainoastaan rullaoven kanssa yhteensopivia alkuperäisosa, varmistaaksesi korkean laadun, turvallisuuden, luotettavuuden ja pitkän käyttöiän.

4 Puhdistus ja hoito

Rullaoven rakenne vastaa tekniikan tämän hetken vaatimuksia. Kuluminen ja painautumat, etenkin yläprofiileilla, johtuvat rakenteesta ja niitä ei voida välttää. Ne eivät käy reklamaatioperusteiksi.

- ▶ Poista epäpuhtaudet säännöllisesti tarpeettoman kulumisen välttämiseksi.

4.1 Ovipanssari

- ▶ Puhdista oven pinnat puhtaalla vedellä, pehmeällä sienellä ja neutraalilla, hankaamattomalla puhdistusaineella.

4.2 Tyypikilpi

- ▶ Puhdista tyypikilpi.

Kilven tekstin on oltava aina selvästi luettavissa.

5 Ohjeet toimintahäiriöihin

Oven ollessa raskas käyttää tai muiden häiriöiden yhteydessä:

- ▶ Tarkista toimintaan vaikuttavat osat. Ota huomioon luku 3, *Tarkastus ja huolto*.
- ▶ Kysy epäselvissä tilanteissa neuvoa ammattilaiselta.

6 Purkaminen

Anna ammattilaisen purkaa ja hävittää ovi asianmukaisesti.

Indholdsfortegnelse

1	⚠ Sikkerhedsanvisninger.....	49
1.1	Sagkyndige personer.....	49
1.2	Anvendte advarselshenvisninger og symboler.....	49
1.3	Tilsigtet anvendelse.....	50
1.4	Generelle sikkerhedsanvisninger.....	50
2	Montering og ibrugtagning	50
2.1	Sikkerhedsanvisninger.....	50
2.2	Montering	50
2.2.1	Nettilslutning.....	51
2.3	Ibrugtagning	51
3	Kontrol og service	51
3.1	Sikkerhedsanvisninger.....	51
3.2	Kontrol af portens tilstand	51
3.3	Kontrol af trykruller	51
3.4	Tilbehør.....	51
4	Rengøring og pleje	51
4.1	Portblad	51
4.2	Typeskilt.....	51
5	Hjælp ved funktionsfejl	51
6	Demontering	51



.....82

Sørg for, at denne vejledning bliver hos brugeren af porten!

Læs og overhold denne vejledning!

Denne vejledning er en **original brugsanvisning** iht. EF-direktivet 2006/42/EF.

Den giver dig vigtige informationer om sikker montering, om driften og om faglig korrekt pleje og service af rulleporten.

Opbevar denne vejledning.

Indsæt serie-nr.: (se typeskiltet).

Serie-nr.:

Følgende dokumenter til sikker anvendelse og service af anlægget skal stilles til rådighed for slutbrugeren:

- denne vejledning
- den vedlagte kontrolbog

1 ⚠ Sikkerhedsanvisninger

Skader, der opstår som følge af tilsidesættelse af denne vejledning og sikkerhedsanvisningerne, fritager producenten for ansvar.

1.1 Sagkyndige personer

Lad en sagkyndig person (kompetent person iht. DS/EN 12635) gennemføre monteringen, ibrugtagningen og vedligeholdelsesarbejdet iht. denne vejledning. Bestemmelserne i standarderne DS/EN 12604 og DS/EN 12635 skal overholdes.

1.2 Anvendte advarselshenvisninger og symboler

Der er specielle sikkerhedsanvisninger på de forskellige vigtige steder. De er markeret med følgende symboler og signalord.

	Det generelle advarselssymbol henviser til en fare, der kan medføre kvæstelser eller dødsfald .
	FARE
	Henviser til en fare, der umiddelbart medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
	ADVARSEL
	Henviser til en fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
	FORSIGTIG
	Henviser til en fare, der kan medføre lette eller middelsvære kvæstelser.
	BEMÆRK!
	Henviser til en fare, der kan medføre beskadigelse eller ødelæggelse af produktet .



Vigtig henvisning for at undgå materielle skader

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenthildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.



Tilladt placering eller aktivitet



Ulovlig placering eller aktivitet



Se tekstdelen (fx punkt 2.2.1)



Se billeddel (fx fig. 2.1)



Se separat monteringsvejledning



Fare for slag



Ekstra komponenter



Kontrol



Bortskaffelse af komponent / emballage

1.3 Tilsigtet anvendelse

- Rulleporten til garager er udelukkende beregnet til privat brug. Hvis du vil bruge porten i erhvervssammenhænge, skal du først kontrollere, om de gældende nationale og internationale forskrifter tillader en sådan brug.
- Rulleporten egner sig til udendørs brug, den / det åbner og lukker lodret.

1.4 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Området, hvori porten bevæger sig, skal altid holdes frit. Sørg for, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande for tæt på porten ved portbetjening.
- Løft aldrig genstande og / eller personer med porten.
- Fjern ingen komponenter og foretag ingen ændringer på dem! Du kan derved sætte vigtige sikkerhedskomponenter ud af drift. Brug udelukkende originale dele, der er tilpasset til rulleporten.
- Beskyt porten mod aggressive og ætsende stoffer som fx salpeterreaktioner fra sten eller mørtel, syrer, lud, vejsalt, aggressivt virkende maling eller tætningsmateriale.

- Sørg for tilstrækkeligt vandafløb og for ventilation (tørring) forinden ved køreskinnerne.
- Brug af porten ved vindpåvirkning kan være farligt.

2 Montering og ibrugtagning

2.1 Sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

Risiko for kvæstelser

Ved monteringen er der risiko for kvæstelser. Overhold følgende anvisninger:



- Bær beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker.



- Kontrollér de medleverede fastgørelsesmidlers egnethed i forhold til de bygningsmæssige omstændigheder. Brug kun egnede fastgørelsesmidler.
- Sikr, at porten ikke kan vælte.

BEMÆRK!

Produktbeskadigelse

Overhold følgende anvisninger:

- Beskyt portens konstruktionsdele, især portbladet, mod snavs og beskadigelse under monteringen.
- Fastgør konsol-holderen på bygningselementet med 2 skruer pr. side!
- Fastgør køreskinnerne med 4 skruer i hver side. Ellers kan der ikke gives garanti for den vindbelastning, der er anført på typeskiltet.



⚠ FARE

Elektrisk tilslutning/Netspænding

Der er risiko for et dødeligt strømstød ved kontakt med netspændingen.

Overhold derfor ubetinget følgende anvisninger:

- Elektriske tilslutninger må kun udføres af en uddannet elektriker.
- Elektroinstallationen i bygningen skal svare til de pågældende sikkerhedsbestemmelser (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- Inden arbejde på portåbneren skal netstikket trækkes ud. Hvis det drejer sig om en fast tilslutning skal anlægget gøres spændingsfrit og sikres mod utilsigtet genindkobling iht. sikkerhedsforskrifterne.

2.2 Montering

Rulleporten til garager indbygges indefra bag åbningen.

Monteringsarbejdet udføres nemt og sikkert ved omhyggeligt at gennemføre arbejdsstrinene!

Alle målangivelser i billedelen er i mm.

2.2.1 Netti­slutning

Om nød­ven­digt kan der i stedet for et net­kabel udføres en fast til­slutning 230/240 V AC, 50/60 Hz via en an­ordning, der kan af­bryde alle polers for­bindelse til net­tet, og som er for­synet med en pas­sende sikring.

2.3 Ibrugtagning

Foretag en prøve­kørsel og kontrol­lér porten i hen­hold til kapitel 3, *Kontrol og service*.

Hvis rulle­porten er monteret kor­rekt og er blevet kontrol­leret, er den / det let­gående, funk­tionssikker(t) og nem(t) at be­jære.

3 Kontrol og service

3.1 Sikkerhedsanvisninger

- Kontrol- og service­arbejder skal gennem­føres mindst én gang om året af en sag­kyndig i overens­stemmelse med denne vej­ledning.

ADVARSEL

Portbevægelse

Der er fare for at komme til skade i portens bevægelsesområde.

- Vær opmærksom på, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande i portens bevægelsesområde ved portbetjening.
- Portåbneren skal være spændingsfri.
- Funktionsdele, især sikkerhedskomponenter, må kun udskiftes af sagkyndige personer.

3.2 Kontrol af portens tilstand

- Gennemfør en visuel kontrol af portens generelle tilstand for at kontrollere, om alle konstruktionsdele og sikkerhedsanordninger er komplette, virker og er i god stand.
- Kontrollér, at alle fastgørelsespunkter er faste. Stram om nødvendigt skruerne.

3.3 Kontrol af trykruller

- Rengør trykrullerne. Kontrollér rullerne mht. slid. Ved kraftigt slid eller i tilfælde af beskadigelse skal de udskiftes af en sagkyndig person.

3.4 Tilbehør

- Brug udelukkende originale dele, der er tilpasset til rulle­porten så det høje niveau mht. kvalitet, sikkerhed, pålidelighed og lang levetid sikres.

4 Rengøring og pleje

Konstruktionen af rulle­porten er udført med den nyeste teknik. Trykmærker og slitage, især på de øvre profiler, er betinget af konstruktions­måden og er uundgåelige. Det er ikke nogen grund til reklamation.

- Fjern regelmæssigt snavs for at forhindre en forhøjet slitage.

4.1 Portblad

- Rengør portarealerne med rent vand, en blød svamp og et neutralt, ikke-skurende rengøringsmiddel.

4.2 Typeskilt

- Rengør typeskiltet.
- Det skal altid kunne læses uden problemer.

5 Hjælp ved funktionsfejl

Hvis porten kører trægt eller ved andre driftsforstyrrelser:

- Kontrollér alle funktionsdele. Vær opmærksom på kapitlet 3, *Kontrol og service*.
- I tilfælde af uklarheder bedes du henvende dig til en sagkyndig person.

6 Demontering

Lad en sagkyndig instans afmontere og bortskaffe porten fagkyndigt.

Obsah

1	⚠ Bezpečnostné pokyny.....	52
1.1	Odborne spôsobilé osoby	52
1.2	Použité výstražné pokyny a symboly	52
1.3	Určený spôsob použitia	53
1.4	Všeobecné bezpečnostné pokyny	53
2	Montáž a uvedenie do prevádzky.....	53
2.1	Bezpečnostné pokyny	53
2.2	Montáž.....	53
2.2.1	Sieťové pripojenie	54
2.3	Uvedenie do prevádzky	54
3	Kontrola a údržba	54
3.1	Bezpečnostné pokyny	54
3.2	Kontrola stavu brány.....	54
3.3	Kontrola prítlačných valčiek	54
3.4	Príslušenstvo	54
4	Čistenie a starostlivosť	54
4.1	Záves brány.....	54
4.2	Typový štítok.....	54
5	Pomoc pri funkčných poruchách	54
6	Demontáž	54



.....82

Zabezpečte, aby tento návod zostal u prevádzkovateľa brány!

Prečítajte si a dodržujte tento návod!

Tento návod je **originálnym návodom na použitie** v zmysle smernice ES 2006/42/ES.

Nájdete v ňom dôležité informácie pre bezpečnú montáž, prevádzku a pre odborné ošetrovanie a údržbu rolovacej brány.

Tento návod starostlivo uschovajte.

Zaznačte sériové číslo (pozri výrobný štítok).

Sériové č.:

Konečnému spotrebiteľovi sa musia pre bezpečné používanie a údržbu bránového systému poskytnúť nasledujúce podklady:

- tento návod
- priložený záznam o preskúšaní

1 ⚠ Bezpečnostné pokyny

Škody, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných pokynov, zbavujú výrobcu povinnosti vyplývajúcej zo záruky.

1.1 Odborne spôsobilé osoby

Prenechajte montáž, uvedenie do prevádzky a údržbu odborníkovi (kompetentná osoba podľa EN 12635) podľa tohto návodu. Pritom je potrebné dodržiavať požiadavky noriem EN 12604 a EN 12635.

1.2 Použité výstražné pokyny a symboly

Špeciálne bezpečnostné pokyny sú umiestnené vždy na príslušných dôležitých miestach. Sú označené nasledujúcimi symbolmi a heslami.



Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť ku **poraneniám alebo smrti**.



NEBEZPEČENSTVO

Označuje nebezpečenstvo, ktoré vedie bezprostredne k smrti alebo k ťažkým poraneniám.



VÝSTRAHA

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k smrti alebo k ťažkým poraneniám.



OPATRNE

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k ľahkým alebo stredne ťažkým poraneniám.

POZOR

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **poškodeniu alebo zničeniu výrobku**.



dôležitý pokyn na zabránenie vzniku materiálnych škôd



prípustné usporiadanie alebo činnosť

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.



neprípustné usporiadanie alebo činnosť



pozri textovú časť (napr. bod 2.2.1)



pozri obrazovú časť (napr. bod 2.1)



pozri osobitný návod na montáž



nebezpečenstvo nárazu



voliteľné stavebné prvky



kontrola



konštrukčný diel / obal zlikvidovať

1.3 Určený spôsob použitia

- Garážová rolovacia brána je určená výhradne na súkromné použitie. Keď chcete nasadiť bránu v priemyselnej oblasti, najprv skontrolujte, či platné národné a medzinárodné predpisy pripúšťajú takéto použitie.
- Rolovacia brána mreža je vhodná na vonkajšie použitie, otvára a zatvára sa zvislo.

1.4 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Udržujte oblasť pohybu brány vždy voľnú. Zabezpečte, aby sa počas činnosti brány nenachádzali v oblasti jej pohybu žiadne osoby, najmä deti ani predmety.
- Pomocou brány nikdy nedvíhajte predmety a / alebo osoby.
- Žiadne konštrukčné diely nemeňte ani neodstraňujte! Mohli by ste tým vyvolať z funkcie dôležité bezpečnostné prvky. Používajte výhradne originálne diely zosúladené s rolovacou bránou.
- Chráňte bránu pred agresívnymi a žieravými prostriedkami, ako sú napr. liadkové reakcie z tehál alebo malty, kyseliny, lúhy, posypová soľ, agresívne pôsobiacie náterové látky alebo tesniaci materiál.
- Zabezpečte dostatočný odtok vody a vetranie (sušenie) v dolnej časti vodiacich koľajníc.
- Prevádzka brány pri pôsobení vetra môže byť nebezpečná.

2 Montáž a uvedenie do prevádzky

2.1 Bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia

Pri montáži hrozí nebezpečenstvo poranenia. Dodržujte nasledujúce pokyny:



- Používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice.



- Preskúšajte vhodnosť dodaných upevňovacích prostriedkov vzhľadom na stavebné danosti. Používajte výlučne vhodné upevňovacie prostriedky.
- Zabezpečte bránu proti prevrhnutiu.

POZOR

Poškodenie výrobku

Dodržujte nasledujúce pokyny:

- Počas vykonávania montážnych prác chráňte konštrukčné prvky brány, predovšetkým záves brány, pred znečistením a poškodením.
- Držiak konzoly upevnite pomocou 2 skrutiek na každej strane na stavebnom objekte!
- Vodiace koľajnice upevnite pomocou 4 skrutiek na každej strane. Zaťaženie vetrom uvedené na typovom štítku inak nie je možné zaručiť.



⚠ NEBEZPEČENSTVO

Elektrické pripojenie/Sieťové napätie

Pri kontakte so sieťovým napätím hrozí nebezpečenstvo smrteľného zásahu elektrickým prúdom.

Bezpodmienečne preto dodržujte nasledujúce pokyny:

- Elektrické pripojenie môže vykonať len elektrikár.
- Elektroinštalácia zo strany stavebníka musí zodpovedať príslušným ochranným ustanoveniam (230/240 V AC, 50/60 Hz)!
- Pred všetkými prácami na pohone vytiahnite sieťovú zástrčku alebo pri pevnom pripojení prestavte zariadenie do stavu bez napätia a zabezpečte ho proti neoprávnenému opätovnému zapnutiu podľa bezpečnostných predpisov.

2.2 Montáž

Garážová rolovacia brána sa montuje zvnútra za otvor.

Pre jednoduchú a bezpečnú montáž starostlivo vykonajte pracovné kroky!

Všetky rozmery uvedené v obrazovej časti sú v mm.

2.2.1 Sieťové pripojenie

V prípade potreby je možné namiesto sieťového kábla vytvoriť pevné pripojenie 230/240 V AC, 50/60 Hz prostredníctvom sieťového odpojovacieho zariadenia na odpájanie všetkých pólov s príslušnou predradenou poistkou.

2.3 Uvedenie do prevádzky

Vykonajte skúšobný chod a skontrolujte bránu podľa kapitoly 3, *Kontrola a údržba*.

Odborne namontovaná a preskúšaná rolovacia brána má ľahký chod, funkčnú bezpečnosť a dá sa jednoducho ovládať.

3 Kontrola a údržba

3.1 Bezpečnostné pokyny

- Zabezpečte, aby odborník minimálne raz ročne vykonal kontrolné a údržbárske práce podľa tohto návodu.

VÝSTRAHA

Pohyb brány

V oblasti pohybu brány hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- Zabezpečte, aby sa počas ovládania brány nenachádzali v oblasti jej pohybu žiadne osoby, najmä deti alebo predmety.
- Pohon odpojte od elektrického napätia.
- Funkčné diely, predovšetkým bezpečnostné konštrukčné diely, môže vymieňať výlučne odborník.

3.2 Kontrola stavu brány

- Vizuálne skontrolujte všeobecný stav brány, kompletnosť, stav a účinnosť všetkých konštrukčných dielov a bezpečnostných zariadení.
- Skontrolujte pevnosť všetkých upevňovacích bodov. V prípade potreby skrutky zatiahnite.

3.3 Kontrola prítlačných valčekov

- Vyčistite prítlačné valčeky. Skontrolujte prípadné opotrebovanie kladiek. Pri silnom opotrebovaní alebo poškodení nechajte kladky vymeniť odborníkovi.

3.4 Príslušenstvo

- Používajte výlučne originálne náhradné diely schválené pre danú rolovaciu bránu, aby bola zabezpečená vysoká úroveň kvality, bezpečnosti, spoľahlivosti a dlhá životnosť.

4 Čistenie a starostlivosť

Konštrukcia rolovacej brány zodpovedá dnešnému stavu techniky. Miesta stlačenia a oder, najmä na horných profiloch, sú podmienené konštrukčne a sú preto neodvratné. Nie sú dôvodom na reklamáciu.

- Pravidelne odstraňujte znečistenia, aby ste zabránili zvýšenému oderu.

4.1 Závies brány

- Plochy brány čistite čistou vodou, mäkkou špongiou a neutrálnym neabrazívnym čistiacim prostriedkom.

4.2 Typový štítok

- Výrobný štítok vyčistite. Vždy by mal byť jasne čitateľný.

5 Pomoc pri funkčných poruchách

Pri ťažkom chode alebo iných poruchách:

- Skontrolujte všetky funkčné diely. Pri tom dodržujte kapitolu 3, *Kontrola a údržba*.
- Pri nejasnostiach sa prosím obráťte na odborníka.

6 Demontáž

Nechajte bránu demontovať a odstrániť podľa predpisov odborníkom

İçindekiler

1	⚠ Emniyet uyarıları	55
1.1	Konuya vakıf kişiler	55
1.2	Kullanılan uyarı bilgileri ve semboller	55
1.3	Amacına yönelik kullanım	56
1.4	Genel emniyet uyarıları	56
2	Montaj ve devreye almak	56
2.1	Emniyet uyarıları	56
2.2	Montaj	56
2.2.1	Şebeke bağlantısı	56
2.3	İşletmeye alma	57
3	Kontroller ve bakım	57
3.1	Emniyet uyarıları	57
3.2	Kapının durumunun kontrol edilmesi	57
3.3	Baskı, makara kontrol	57
3.4	Aksesuar	57
4	Temizlik ve bakım	57
4.1	Sarmal kapı zırhı	57
4.2	Model levhası plakası	57
5	Fonksiyonel hatalarda yardım	57
6	Demontaj	57



.....82

Kılavuzun kapı kullanıcısında kalmasını sağlayınız!
Bu kılavuzu dikkatle okuyunuz ve dikkate alınız!
 Bu kullanım kılavuzu AB Yönetmelik 2006/42/EG'ye göre **orijinal kullanım kılavuzudur**.
 Sarmal kapı güvenli montajı, işletimi, temizliği ve bakımı hakkında önemli bilgiler içermektedir.
 Bu kullanım kılavuzu iyi muhafaza ediniz.
 Seri No'yu (bkz. model levhası) yazınız.
 Seri No.:
 Emniyetli kullanım ve bakım için, son kullanıcıya aşağıdaki belgeler teslim edilmesi gerekmektedir:

- Bu kullanım kılavuzu
- Ekte bulunan kontrol kitapçığı

1 ⚠ Emniyet uyarıları

Bu kılavuza ve emniyet uyarılarına uymayarak oluşan hasarlar için, üretici sorumlu tutulamaz.

1.1 Konuya vakıf kişiler

Montaj, devreye alma ve bakımı, bu kılavuza uygun konuya vakıf bir kişi (EN 12635'e göre yetkili bir kişi) tarafından yaptırınız. EN 12604 ve EN 12635 direktiflere riayet edilmesi gerekmektedir.

1.2 Kullanılan uyarı bilgileri ve semboller

Önemli bölümlerde özel emniyet uyarıları belirtilmektedir. Aşağıdaki semboller ve uyarı sözcüklerle işaretlenmişler.



Genel uyarı işareti **yaralanmalara veya ölüm** tehlikesini göstermekte.



TEHLİKE

Ağır yaralanmalara veya ölüme yol açan tehlikeleri göstermektedir.



UYARI

Ağır yaralanmalara veya ölüme yol açan tehlikeleri göstermektedir.



DİKKAT

Hafif veya orta derece yaralanmalara yol açan tehlikelere karşı uymaktadır.

DİKKAT

Ürüne hasar veya **arızaya neden olabilecek** tehlikelere karşı uymaktadır.



Maddi hasarları önlemek için önemli bilgiler



İzin verilen sistem ve faaliyetler



İzin verilmeyen sistem ve faaliyetler

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasak. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneler, veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakları saklıdır.



Bkz. metin bölümü (örn. adım 2.2.1)



Bkz. resim bölümü (örn. adım 2.1)



Bkz. ilave montaj talimatları



Çarpışma tehlikesi



Opsiyonel yapı elemanları



Test ediniz



Yapı parçasını / ambalajın imha edilmesi

1.3 Amacına yönelik kullanım

- Sarmal garaj kapısı hususi kullanım için tasarlanmıştır. Şayet kapıyı ticari amaçlarla kullanmak istiyorsanız, öncelikle geçerli ulusal yönetmeliklerin ve uluslar arası yönetmeliklerin bu kapının bu amaca yönelik kullanım uygunluğunu kontrol ediniz.
- Sarmal kapı dış mekan uygulama için uygundur, dikey açılır ve kapanır.

1.4 Genel emniyet uyarıları

- Garaj kapısının hareket alanını daima boş tutunuz. Kapının işletimi sırasında kapı hareket alanında hiç kimsenin, özellikle çocukların veya nesnelerin, olmamasından emin olunuz.
- Hiçbir zaman kapıyla birlikte cisimleri ve / veya kişileri kaldırmayınız.
- Yapı parçaları sökmeyiniz veya değişiklik yapmayınız! Bunu yaparsanız, önemli güvenlik parçaları fonksiyon dışına almış olabilirsiniz. Sadece sarmal kapı uyumlu orijinal parçaları kullanınız.
- Kapıyı agresif ve aşındırıcı maddelerden koruyunuz, örn. taş veya harçlardan asit reaksiyonlar, asitler, lavgalar, tuz, agresif boya maddeler veya conta malzemesi, aksi halde korozyon tehlikesi mevcuttur.
- Sürme rayın altındaki bölgede su tahliyesi ve havalandırma (kurutma) yeteri olmasına dikkat ediniz.
- Rüzgar etkisi altında garaj kapısının kullanımı tehlikeli olabilir.

2 Montaj ve devreye almak

2.1 Emniyet uyarıları

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi

Montaj'da yaralanma tehlikesi mevcuttur. Aşağıdaki direktiflere riayet ediniz:



- ▶ Emniyet gözlüğü takınız ve emniyet ayakkabı giyiniz.



- ▶ Ürünle birlikte verilen tespit elemanlarının binanın koşullarına uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Sadece uygun tespit malzemesi kullanınız.
- ▶ Kapının düşmemesi için emniyete alınız.

DİKKAT

Ürünün hasar görmesi

Aşağıdaki hususlara riayet ediniz:

- ▶ Kapı sisteminin parçalarını, özellikle kapı tentesini, montaj çalışmaları sırasında kirlenmelere ve hasarlara karşı koruyunuz.
- ▶ Konsol tutucuları yapı gövdesine 2 vidayla sabitleyiniz!
- ▶ Sürme rayını her tarafı için 4 vidalarını takınız. Aksi takdirde model levhasında belirtilen rüzgar gücü dayanıklılığı garanti edilemez.



⚠ TEHLİKE

Elektrik bağlantı/Şebeke gerilimi

Şebeke gerilimine dokunulması ölümcül elektrik çarpmasına neden olabilir.

Bunun için aşağıdaki uyarılara mutlaka riayet ediniz:

- ▶ Elektriksel bağlantılar sadece Elektrikçi tarafından yapılabilir.
- ▶ Yapıdaki elektrik tesisatı, bağlı olduğu emniyet talimatlarına uygun olmalıdır (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ Tüm çalışmalardan önce elektrik fişini çekiniz veya sabit bağlantılarda tesisi elektrikten ayırınız ve emniyet talimatlarına göre izinsiz tekrar elektriğe bağlanmasını önleyiniz.

2.2 Montaj

Sarmal garaj kapısı iç mekândan açıklığın arkasına monte edilmektedir.

Kolay ve güvenli montaj için çalışma adımları eksiksiz gerçekleştiriniz!

Resim kısmındaki tüm ölçüler mm cinsindedir.

2.2.1 Şebeke bağlantısı

Gerekirse şebeke kablosu yerine tam kutuplu ve şebeke ayırıcısı ve uygun ön sigortalı sabit bağlantı 230/240 V AC, 50/60 Hz kullanılabilir.

2.3 İşletmeye alma

Bir deneme turu gerçekleştiriniz ve kapıyı bölüm 3, *Kontroller ve bakım*. Amacına uygun montaj edilmiş ve test edilmiş sarmal kapı akıcı, fonksiyon emniyetli ve kullanımı kolay.

3 Kontroller ve bakım

3.1 Emniyet uyarıları

- Kapının bakımı bu kılavuza uygun olarak konuya vakıf bir kişi tarafından en az yılda bir kere yaptırınız.

⚠ UYARI

Kapı hareketi

Kapının hareket alanında yaralanma tehlikesi mevcuttur.

- Kapının işletimi sırasında kapı hareket alanında hiç kimsenin, özellikle çocukların veya nesnelerin, olmamasından emin olunuz.
- Motoru elektrikten ayırınız.
- Fonksiyon parçaları, özellikle güvenlik yapı parçaları sadece uzman tarafından değiştirilebilir.

3.2 Kapının durumunun kontrol edilmesi

- Kapının genel durumunu, emniyet tertibatlarını ve tüm yapı parçaların eksikliğini, durumlarını ve etkilerini gözden geçirerek kontrol ediniz.
- Tüm tespit noktaların sıkıca bağlı olmasını kontrol ediniz, gerekirse vidaları sıkıca vidalayınız.

3.3 Baskı, makara kontrol

- Baskı makarasını, temizleyiniz. Makaraları aşınmalara karşı kontrol ediniz. Aşırı aşınmış veya hasar görmüş makaraları konuya vakıf bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

3.4 Aksesuar

- Sarmal kapı kalitesi, güvenliği, güvenilirliği ve uzun ömürlülüğü sağlanması için, sadece uyumlu orjinal parça kullanınız.

4 Temizlik ve bakım

Sarmal kapı konstrüksiyonu, günümüz tekniğe uygundur. Baskı yerleri ve sürtünme, özellikle üst profillerde, yapı cinsine bağlıdır ve önlenemez. Bunlar şikayet için nedenler değildir.

- Aşınmaları önlemek için kirleri düzenli olarak temizleyiniz.

4.1 Sarmal kapı zırhı

- Kapı yüzeyi berrak suyla, yumuşak sünger ve nötr, aşındırıcı olmayan bir temizlik maddesiyle temizleyiniz.

4.2 Model levhası plakası

- Model levhasını temizleyiniz. Daima okunur olması gerekmektedir.

5 Fonksiyonel hatalarda yardım

Zorlanmalarda veya başka arızalarda:

- Bütün fonksiyon yerleri kontrol ediniz. Bunun için 3, *Kontroller ve bakım* bölümüne riayet ediniz.
- Anlaşılamazlıklarda lütfen yetkili bir kişiye danışınız.

6 Demontaj

Kapıyı yetkili bir kişi tarafından söktürünüz ve uygun olarak imha ediniz.

Turinys

1	⚠ Saugos nurodymai.....	58
1.1	Kvalifikuoti asmenys	58
1.2	Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai.....	58
1.3	Naudojimas pagal paskirtį	59
1.4	Bendrieji saugos nurodymai	59
2	Montavimas ir eksploatacijos pradžia	59
2.1	Saugos nurodymai.....	59
2.2	Montavimas	60
2.2.1	Prijungimas prie elektros tinklo.....	60
2.3	Eksploatacijos pradžia.....	60
3	Tikrinimas ir techninis aptarnavimas.....	60
3.1	Saugos nurodymai.....	60
3.2	Vartų būklės patikrinimas.....	60
3.3	Prispaudimo ritinėlių, patikrinimas.....	60
3.4	Priedai.....	60
4	Valymas ir priežiūra	60
4.1	Vartų danga	60
4.2	Duomenų skydelis	60
5	Pagalba, iškilus veikimo sutrikimams	60
6	Išmontavimas	60



.....82

Pasirūpinkite, kad ši instrukcija liktų pas vartų eksploatuotoją!

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės visų nurodymų!

Ši instrukcija yra **originali naudojimo instrukcija** pagal EB direktyvą 2006/42/EB.

Joje pateikiama svarbi informacija, kaip susukamus vartus saugiai montuoti, eksploatuoti, prižiūrėti ir atlikti jų techninę priežiūrą.

Kruopščiai saugokite šią instrukciją.

Įrašykite serijos Nr. (žr. duomenų skydelyje).

Serijos Nr.:

Galutiniam vartotojui apie vartų pavaros saugų naudojimą ir priežiūrą turi būti pateikiami šie dokumentai:

- ši instrukcija;
- pridėdama tikrinimų knyga.

1 ⚠ Saugos nurodymai

Už pažeidimus, atsiradusius, nesilaikant šios instrukcijos, gamintojas neatsako.

1.1 Kvalifikuoti asmenys

Montuoti, pradėti eksploatuoti ir atlikti techninį aptarnavimą pagal šią instrukciją privalo specialistas (kompetentingas asmuo pagal EN 12635). Tuo metu būtina laikytis standartų EN 12604 ir EN 12635 reikalavimų.

1.2 Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai

Specialūs saugos nurodymai pateikiami atitinkamose svarbiose vietose. Jos pažymėtos toliau nurodytais simboliais ir signaliniais žodžiais.



Bendrieji įspėjamieji ženklai, įspėjantys apie pavojų, dėl kurio galima **patirti sužalojimų arba žūti**.



PAVOJUS!

Žymi pavojų, dėl kurio galima tiesiogiai patirti sunkių sužalojimų arba žūti.



ĮSPĖJIMAS!

Įspėja apie pavojų, dėl kurio galima patirti sunkius sužalojimų arba žūti.



ATSARGIAI

Nurodo pavojų, dėl kurio galima patirti lengvų arba vidutinių sužalojimų.

Dėmesio!

Nurodo pavojų, dėl kurio gali būti padaryta **žalos arba gaminys gali sugesti**.



Svarbūs nurodymai, norint išvengti žalos daiktams

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasilikame teisę daryti pakeitimus.



Leistinas išdėstymas arba panaudojimas



Neleistinas išdėstymas arba panaudojimas



Žr. tekstinę dalį (pvz., 2.2.1 punktą)



Žr. paveikslėlius (pvz., 2.1 pav.)



Žr. atskirą montavimo instrukciją



Smūgio pavojus



Detalės pagal spec. užsakymą



Patikrinkite



Utilizuokite konstrukciją
elementą / pakuotę

- Pasirūpinkite pakankamu vandens nutekėjimu ir ventiliacija (džiovinimu) apatinėje krepinamųjų šynų srityje.
- Eksploatuoti vartus pučiant stipriam vėjui gali būti pavojinga.

2 Montavimas ir eksploatacijos pradžia

2.1 Saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS!	
Pavojus susižaloti Montuojant, kyla pavojus susižaloti. Laikykitės šių nurodymų:	
	▶ užsidėkite apsauginius akinius ir apsaugines pirštines;
	▶ patikrinkite kartu tiekiamų tvirtinimo detalių tinkamumą, atsižvelgdami į statybos ypatumus. Naudokite tik tinkamas tvirtinimo priemones;
	▶ užfiksuokite vartus, kad jie nenuvirstų.

⚠ DĖMESIO!	
Gaminio pažeidimas Laikykitės šių nurodymų:	
▶ atlikdami montavimo darbus, apsaugokite vartų konstrukcinius elementus, ypač paviršių, nuo užteršimo ir pažeidimų;	
▶ pritvirtinkite gembės laikiklį 2 varžtais kiekvienoje pusėje prie statinio!	
▶ pritvirtinkite krepinamuosius bėgius 4 varžtais kiekvienoje pusėje. Kitaip nebus užtikrinta specifikacijų lentelėje nurodyta vėjo apkrova.	

1.3 Naudojimas pagal paskirtį

- Susukami garažo vartai skirti tik privačiam naudojimui. Jei vartus norite naudoti verslo srityje, iš pradžių patikrinkite, ar tai leidžia galiojantys nacionaliniai ir tarptautiniai reglamentai.
- Susukami vartai skirtos išoriniam naudojimui. Jie/jos atsidaro ir užsidaro vertikaliai.

1.4 Bendrieji saugos nurodymai

- Žiūrėkite, kad vartų judėjimo sritis visada būtų laisva. Stebėkite, kad įjungiant vartus jų veikimo plokštė nebūtų žmonių, ypač vaikų, taip pat pašalinkite visus ten esančius daiktus.
- Niekada nekelkite daiktų ir/arba žmonių kartu su vartais.
- Nekeiskite ir neišmontuokite jokių konstrukcinių elementų! Dėl to gali sutrikti svarbių saugą užtikrinančių konstrukcinių elementų veikimas. Naudokite tik susukamiems vartams pritaikytas originalias dalis.
- Saugokite vartus nuo agresyvių ir išsėdinamųjų medžiagų, pvz., kalio salietros skverbimosi iš plytų arba kalkių, rūgščių, šarmų, barstomosios druskos, agresyviai veikiančių lakavimo medžiagų arba sandarinimo medžiagų.

⚠ PAVOJUS!	
	Elektros prijungimas/Tinklo įtampa
Kontakto su tinklo įtampa metu kyla mirtino smūgio pavojus. Todėl laikykitės šių nurodymų:	
▶ elektros prijungimo darbus turi atlikti tik kvalifikuoti elektrikai;	
▶ montavimo vietoje elektra turi būti įrengiama pagal visus saugos reikalavimus (230/240 V kintamoji srovė, 50/60 Hz);	
▶ prieš atlikdami bet kokius darbus prie pavaros, ištraukite tinklo kištuką arba, jeigu jungtis stacionari, atjunkite įtampos tiekimą į sistemą ir, laikydamiesi saugos taisyklių, apsaugokite ją nuo nesankcionuoto pakartotinio įjungimo.	

2.2 Montavimas

Susukami garažo vartai montuojami viduje už angos.

Kad montavimas būtų paprastesnis ir saugesnis, atlikite nurodytus veiksmus!

Visi matmenys paveikslėliuose nurodyti mm.

2.2.1 Prijungimas prie elektros tinklo

Jei reikia, vietoj tinklo kabelio galima prijungti 230/240 V AC, 50/60 Hz stacionaria jungtimi per visų polių tinklo atskyrimo įrenginį su atitinkamu įėjimo saugikliu.

2.3 Eksploatacijos pradžia

Atlikite bandomąją eigą ir patikrinkite vartus pagal 3 skyrių, *Tikrinimas ir techninis aptarnavimas*; Specialistų sumontuoti ir patikrinti susukami vartai lengvai juda, saugiai veikia ir juos / jas paprasta valdyti.

3 Tikrinimas ir techninis aptarnavimas

3.1 Saugos nurodymai

- ▶ Išvardytus tikrinimo ir techninio aptarnavimo darbus leiskite atlikti specialistui pagal šią instrukciją ne rečiau nei kartą per metus.

ĮSPĖJIMAS!

Vartų judėjimas

Vartų judėjimo srityje kyla pavojus susižaloti.

- ▶ Stebėkite, kad įjungiant vartus jų veikimo plote nebūtų žmonių, ypač vaikų, taip pat pašalinkite visus ten esančius daiktus.
- ▶ Nuo pavaros atjunkite įtampą.
- ▶ Funkcines dalis, ypač saugos konstrukcines dalis, leidžiama pakeisti tik specialistams.

3.2 Vartų būklės patikrinimas

- ▶ Vizualiai patikrinkite bendrąją vartų būklę, visų konstrukcinių elementų ir saugos įtaisų komplektaciją, būklę ir veikimą.
- ▶ Patikrinkite visus tvirtinimo elementus, ar jie gerai pritvirtinti. Jei reikia, priveržkite varžtus.

3.3 Prispaudimo ritinėlių, patikrinimas

- ▶ Nuvalykite prispaudimo ritinėlius. Patikrinkite, ar ritinėliai nesusidėvėjo. Jei ratukai stipriai susidėvėjo arba pažeisti, paveskite juos pakeisti specialistui.

3.4 Priedai

- Naudokite tik susukamiems vartams pritaikytas originalias dalis, kad užtikrintumėte aukštą kokybę, saugą, patikimumą ir ilgaamžiškumą.

4 Valymas ir priežiūra

Susukamų vartų atitinka šiandieninį technikos lygį. Įspaudimai ir susidėvėjimas, ypač ties viršutiniais profiliais, atsiranda dėl konstrukcijos ir todėl yra neišvengiami. Tačiau tai nėra pagrindas reklamacijai pateikti.

- ▶ Kad išvengtumėte susidėvėjimo, reguliariai šalinkite teršalus.

4.1 Vartų danga

- ▶ Vartų paviršius valykite švariu vandeniu, minkšta kempine ir neutralia, nešveičiančia valymo priemone.

4.2 Duomenų skydelis

- ▶ Nuvalykite duomenų skydelį. Jis visada turi būti gerai įskaitomas.

5 Pagalba, iškilus veikimo sutrikimams

Esant sunkiai eigai ir kitiems sutrikimams:

- ▶ Patikrinkite visas funkcines dalis. Atkreipkite dėmesį į 3 skyrių, *Tikrinimas ir techninė priežiūra*.
- ▶ Iškilus neaiškumams, kreipkitės į specialistą.

6 Išmontavimas

Tik kvalifikuoti specialistai gali išmontuoti vartus ir juos tinkamai utilizuoti.

Sisukord

1	⚠ Ohutusjuhised.....	61
1.1	Spetsialistid	61
1.2	Kasutatud hoiatusmärgid ja sümbolid.....	61
1.3	Otstarbekohane kasutamine.....	62
1.4	Üldised ohutusjuhised	62
2	Paigaldus ja kasutuselevõtt.....	62
2.1	Ohutusjuhised.....	62
2.2	Paigaldus	62
2.2.1	Toide	63
2.3	Kasutuselevõtt	63
3	Kontroll ja hooldus	63
3.1	Ohutusjuhised.....	63
3.2	Ukse seisundi kontrollimine.....	63
3.3	Rullikute kontrollimine.....	63
3.4	Lisatarvikud	63
4	Puhastamine ja hooldus.....	63
4.1	Ukseleht.....	63
4.2	Andmeplaat	63
5	Abi talitlushäirete korral.....	63
6	Demonteerimine	63



.....82

Hoolitsege selle eest, et käesolev juhend jääks ukse käitaja kätte!

Lugege juhend läbi ja järgige seda.

Käesolev juhend on **algupärane kasutusjuhend** EÜ-direktiivi 2006/42/EÜ mõistes.

Juhend annab Teile olulist informatsiooni rullukse ohutuks paigaldamiseks, kasutamiseks ning õigeks hooldamiseks.

Hoidke see juhend hoolikalt alles!

Kirjutage ukse seerianumber (vaata andmeplaat) ülesse.

Seeria nr:

Lõpptarbijale tuleb seadme ohutuks kasutamiseks ja hooldamiseks üle anda järgmised dokumendid:

- käesolev kasutusjuhend
- tarnekomplekti kuuluv kontrollraamat

1 ⚠ Ohutusjuhised

Kahjud, mis on põhjustatud käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste ignoreerimisest, vabastavad tootja vastutusest.

1.1 Spetsialistid

Laske ukse paigaldus, kasutuselevõtt ja hooldus teostada spetsialistil (kompetentne isik normi EN 12635 mõistes) käesoleva juhendi järgi. Seejuures tuleb järgida normide EN 12604 ja EN 12635 nõudeid.

1.2 Kasutatud hoiatusmärgid ja sümbolid

Spetsiaalsed ohutusjuhised on ära toodud vastavalt vajalikes kohtades. Nad on tähistatud järgmiste sümbolite ja märkidega.



Üldine hoiatussümbol tähistab ohtu, mille tulemusena võivad **inimesed vigastada või surma** saada.



OHT

Tähistab ohtu, mis võib vahetult põhjustada surma või raskeid vigastusi.



HOIATUS

Tähistab ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.



ETTEVAATUST

Tähistab ohtu, mis võib põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi.

TÄHELEPANU

Tähistab ohtu, mille tulemusena võib toode **kahjustada saada või hävida**.



Oluline märkus materiaalsete kahjude vältimiseks



Lubatud järjestus või tegevus

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meiepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.



Lubamatu järjestus või tegevus



Vaata tekstiosa (nt punkt 2.2.1)



Vaata pildiosa (nt pilt 2.1)



Vaata täiendavate paigaldusjuhendit



Löögioht



Valikulised konstruktsioonilisad



Kontrollimine



Komponentide / pakendi utiliseerimine

1.3 Otstarbekohane kasutamine

- Garaaži rulluks on mõeldud üksnes erakasutuseks. Kui soovite ust kasutada äri- või tööstushoonetel, siis tuleb eelnevalt kontrollida, kas see on vastavate kohalike ja rahvusvaheliste nõuete kohaselt lubatav.
- Rullust võib kasutada välisseinas, ta avaneb ja sulgub vertikaalselt.

1.4 Üldised ohutusjuhised

- Hoidke ukse liikumisala alati vabana. Tagage, et ukse avamise või sulgemise ajal ei asuks ega viibiks ukse liikumisasal esemeid ega inimesi, eriti aga lapsi.
- Ärge kunagi tõstke uksemehhanismi abil asju või inimesi.
- Ärge muutke ega eemaldage seadme komponente! Te võite seeläbi rikkuda oluliste turvaelementide tööfunktsiooni. Kasutage üksnes antud rullukse jaoks mõeldud originaalvaruosi.
- Kaitske ust agressiivsete ja söövitavate ainete eest nagu näiteks kivimites või mõrdis sisalduv salpeeter, happed, leelised, puistesool, agressiivsed viimistlusvahendid või tihendusmaterjalid.
- Tagage juhiksiinide alumises osas piisav vee äravool ja ventilatsioon (kuivatamiseks).
- Ukse kasutamine tuulekoormuse korral võib olla ohtlik.

2 Paigaldus ja kasutuselevõtt

2.1 Ohutusjuhised

⚠ HOIATUS

Vigastuste oht

Paigaldusel on olemas vigastuste oht. Järgige järgmisi juhiseid:



- Kandke kaitseprille ja kaitsekindaid.



- Kontrollige koos tootega tarnitud kinnitusvahendite sobivust ehitise konstruktsiooniga. Kasutage ainult sobilikke kinnitusvahendeid.
- Toestage uks, et ta ei saaks ümber kukkuda.

TÄHELEPANU

Toote kahjustamise oht

Järgige järgmisi juhiseid:

- Kaitske ukse komponente, eriti aga rullukse ukselehte, paigaldustööde ajal mustuse ja kahjustuste eest.
- Kinnitage konsoolihoidikud 2 kruviga ühe poole kohta ehitise külge!
- Kinnitage juhiksiinid 4 kruviga kummaltki küljelt. Vastasel juhul ei ole tagatud ukse andmeplaadil ära toodud vastupidavus tuulekoormusele.



⚠ OHT

Elektriühendus/Elektripinge

Elektrivooluga kokkupuutel võite saada surmava elektrilöögi.

Seetõttu tuleb ilmtingimata jälgida järgmist:

- Elektritööd võivad teostada ainult vastava ala spetsialistid.
- Objekti elektrisüsteem peab vastama nõutavatele tingimustele (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- Enne ajami juures tehtavate tööde alustamist tuleb toitepistik välja tõmmata või otseühenduse korral ajam elektrivõrgust eemaldada ja vastavalt ohutuseeskirjadele tuleb kasutusele võtta meetmed soovimatu sisse lülitamise vastu.

2.2 Paigaldus

Garaaži rulluks paigaldatakse sisse poole ava taha.

Lihtsaks ja ohutuks paigalduseks teostage töösammud hoolikalt!

Kõik mõõtmed on piltidega osas toodud millimeetrites (mm).

2.2.1 Toide

Vajadusel võib toitekaabli ühendada elektrivõrku 230/240 V AC, 50/60 Hz ka fikseeritult, kuid sellisel juhul peab olema võimalus seadme täielikult elektrivõrgust eraldamiseks koos vastavate kaitsmetega.

2.3 Kasutuselevõtt

Teostage testkäitus ja kontrollige ust vastavalt peatükile 3, *Kontroll ja hooldus*.

Kui rulluks on paigaldatud ja hooldatud nõuetekohaselt, siis on ta kergesti liikuv, funktsioonikindel ja kergesti kasutatav.

3 Kontroll ja hooldus

3.1 Ohutusjuhised

- ▶ Laske ust vähemalt kord aastas spetsialistil käesoleva juhendi järgi kontrollida ja hooldada.

HOIATUS

Ukse liikumine

Ukse liikumisasalas viibides on olemas vigastusteoh.

- ▶ Tagage, et ukse avamise või sulgemise ajal ei asuks ega viibiks ukse liikumisasalas esemeid ega inimesi, eriti aga lapsi.
- ▶ Eemaldage ajam vooluvõrgust.
- ▶ Funktsiooniosi, eriti aga ohutusseadiseid võivad välja vahetada ainult spetsialistid.

3.2 Ukse seisundi kontrollimine

- ▶ Kontrollige vaatluse teel ukse üldist seisundit ja seda kas kõik ukse komponendid ning ohutusseadised on kompleksed ja kuidas nad toimivad.
- ▶ Kontrollige, et kõik kinnituspunktid oleksid kinni. Vajadusel keerake kruvid uuesti kinni.

3.3 Rullikute kontrollimine

- ▶ Puhastage rullikuid. Kontrollige rullide kulumisastet. Laske rullikud spetsialistil välja vahetada, kui need on liialt kulunud või kahjustada saanud.

3.4 Lisatarvikud

- Kasutage üksnes antud rullukse jaoks mõeldud originaalosi, et oleks tagatud kõrge kvaliteet, ohutus, usaldusväärsus ja pikk kasutusiga.

4 Puhastamine ja hooldus

Rullukse konstruktsioon vastab tänapäevastele tehnilistele võimalustele. Survekohad, eriti ülemistel profiilidel, tulenevad konstruktsioonist ning on vältimatud. Need ei ole reklamatsiooni põhjuseks.

- ▶ Suurendatud kulumise vältimiseks tuleb ust regulaarselt mustusest puhastada.

4.1 Ukseleht

- ▶ Puhastage ukse pindu puhta vee, pehme švammiga ja neutraalse mitteabrasiivse puhastusvahendiga.

4.2 Andmeplaat

- ▶ Puhastage andmeplaat.
- See peaks olema alati loetav.

5 Abi talitlushäirete korral

Ukse raskesti liikumise või muude rikete korral:

- ▶ Kontrollige kõiki funktsiooniosi. Järgige selleks peatükki 3, *Kontroll ja hooldus*.
- ▶ Kui midagi jääb arusaamatuks, siis pöörduge palun spetsialisti poole.

6 Demonteerimine

Laske üks spetsialistil demonteerida ja nõuetekohaselt utiliseerida.

Saturs

1	⚠ Drošības norādījumi.....	64
1.1	Kompetentas personas	64
1.2	Lietotās brīdinājuma norādes un simboli.....	64
1.3	Noteikumiem atbilstošs pielietojums.....	65
1.4	Vispārēji drošības norādījumi.....	65
2	Montāža un ekspluatācijas sākšana.....	65
2.1	Drošības norādījumi.....	65
2.2	Montāža.....	65
2.2.1	Tīkla pieslēgums	66
2.3	Ekspluatācijas uzsākšana.....	66
3	Pārbaude un apkope	66
3.1	Drošības norādījumi.....	66
3.2	Vārtu stāvokļa pārbaude.....	66
3.3	Piespiedējruļīša pārbaude	66
3.4	Piederumi.....	66
4	Tīrīšana un kopšana	66
4.1	Vārtu vērtne	66
4.2	Tehnisko datu plāksnīte	66
5	Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	66
6	Demontāža	66



.....82

Nodrošiniet, lai šī instrukcija glabātos pie vārtu ekspluatētāja!

Izlasiet un ņemiet vērā šīs lietošanas instrukcijas norādījumus!

Šī instrukcija ir **oriģinālā lietošanas instrukcija**

EK Direktīvas 2006/42/EK izpratnē.

Tā satur svarīgu informāciju par ruļļu vārtu drošu montāžu, ekspluatāciju, kā arī profesionālu kopšanu un apkopi.

Rūpīgi uzglabāiet šo instrukciju.

Ierakstiet sērijas numuru (skat. tehnisko datu plāksnīti).

Sērijas numurs:

Lai gala lietotājs vārtu iekārtu varētu lietot un tās apkopi veikt droši, viņa rīcībā ir jānodod šādi dokumenti:

- šī instrukcija
- klāt pievienotais pārbaudes žurnāls

1 ⚠ Drošības norādījumi

Bojājumu gadījumā, kas radušies šīs instrukcijas un drošības norādījumu neievērošanas dēļ, ražotājs no jebkādas atbildības uzņemšanas ir atbrīvots.

1.1 Kompetentas personas

Montāžas, ekspluatācijas sākšanas un apkopes veikšanu saskaņā ar šīs instrukcijas norādēm uzticiet speciālistam (kompetentai personai atbilstoši standartam EN 12635). Turklāt ir jāievēro standartos EN 12604 un EN 12635 iekļautās prasības.

1.2 Lietotās brīdinājuma norādes un simboli

Svarīgās teksta vietās ir sniegti speciāli drošības norādījumi. Tie ir apzīmēti ar šādiem simboliem un signālvārdiem.



Vispārējais brīdinājuma simbols apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **miesas bojājumus vai nāvi**.



BĪSTAMI!

Apzīmē apdraudējumu, kas tieši var izraisīt nāvi vai nodarīt smagus miesas bojājumus.



BRĪDINĀJUMS

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt nāvi vai smagus miesas bojājumus.



IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt vieglus vai vidējas pakāpes miesas bojājumus.

UZMANĪBU!

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **bojājumus izstrādājumā vai pilnībā to sabojāt**.



Svarīga norāde, lai novērstu materiālos zaudējumus

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.



Atļauts novietojums vai darbība



Neatļauts novietojums vai darbība



Skatīt teksta sadaļu (piem. 2.2.1. punktu).



Skatīt attēlu sadaļu (piem. 2.1. att.).



Skatīt speciālu montāžas instrukciju



Grūdiens risks



Pēc izvēles uzstādāmas detaļas



Pārbaudīt



Detaļas / iepakojuma utilizācija

1.3 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

- Garāžas ruļļu vārti ir paredzēti vienīgi privātai lietošanai. Ja vēlaties vārtus izmantot industriālajā sektorā, pirms tam pārbaudiet, vai spēkā esošajos nacionālajos un starptautiskajos priekšrakstos šāda veida vārtu izmantošana ir atļauta.
- Ruļļu vārti ir piemērots ekspluatācijai ārpus telpām, tas atveras un aizveras vertikāli.

1.4 Vispārēji drošības norādījumi

- Vārtu kustības zonu vienmēr uzturiet brīvu. Pārliecinieties, ka vārtu darbināšanas laikā to kustības zonā neatrodas cilvēki, īpaši bērni, vai priekšmeti.
- Ar vārtu palīdzību necelt ne cilvēkus, ne priekšmetus.
- Neizmainiet un nedemontējiet nevienu vārtu detaļu! Tādējādi jūs varētu izjaukt būtisku drošības detaļu darbību. Izmantojiet vienīgi ruļļu vārtiem pielāgotas oriģinālās detaļas.
- Aizsargājiet vārtus no stipras iedarbības un kodīgiem līdzekļiem, piemēram, no salpētra reakcijām, ko rada akmeņi vai java, skābēm, sāriem, kaisāmā sāls, stipras iedarbības krāsām vai blīvēšanas materiāliem.
- Nodrošiniet pietiekamu ūdens noteci un ventilāciju (žūšanu) vadības sliekšņa apakšējā nodalījumā.
- Vārtu darbība vēja iedarbības dēļ var tikt apdraudēta.

2 Montāža un ekspluatācijas sākšana

2.1 Drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks

Montāžas laikā pastāv risks gūt miesas bojājumus. Ņemiet vērā šādus norādījumus:



- Nēsājiet aizsargbrilles un aizsargapavus.



- Atbilstoši konstrukcijas specifikai pārbaudiet piegādes komplektā iekļauto stiprināšanas līdzekļu piemērotību. Izmantojiet tikai piemērotus stiprināšanas līdzekļus.
- Nostipriniet vārtus pret apgāšanos.

UZMANĪBU!

Bojājuma nodarīšana izstrādājumā

Ņemiet vērā šādus norādījumus:

- Montāžas izpildes laikā aizsargājiet vārtu detaļas, īpaši vārtu vērtni, no netūrumiem un bojājumiem.
- Attiecīgi 2 skrūvēm katrā pusē pie būvkonstrukcijas piestipriniet konsoles turētāju!
- Piestipriniet vadības sliedes, izmantojot 4 skrūvēm katrā pusē. Pretējā gadījumā nevar tikt nodrošināta tehnisko datu plāksnītē norādītā pretestība pret vēja radītu slodzi.



⚠ BĪSTAMI!

Elektropieslēgums/Tīkla spriegums

Saskaroties ar tīkla spriegumu, pastāv nāvējoša strāvas trieciena gūšanas risks.

Tādēļ ievērojiet šādas norādes:

- Elektropieslēgumus drīkst veikt tikai sertificēts elektriķis.
- Izpildot elektroinstalācijas darbus ierīces uzstādīšanas vietā, visi darbi ir jāveic saskaņā ar attiecīgajiem aizsardzības noteikumiem (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie piedziņas atvienojiet no elektrotīkla kontaktspraudni vai - fiksētā pieslēguma gadījumā - atslēdziet iekārtai sprieguma padevi un atbilstoši drošības priekšrakstiem nodrošiniet to pret neatļautu atkārtotu ieslēgšanu.

2.2 Montāža

Rullējamos garāžas vārtus uzstāda no iekšpuses aiz aillas.

Lai montāžu veiktu vienkārši un pareizi, rūpīgi izpildiet norādītās darbības!

Visi dati attēlu sadaļā norādīti milimetros.

2.2.1 Tīkla pieslēgums

Vajadzības gadījumā tīkla kabeļa vietā šeit var izveidot fiksēto pieslēgumu 230/240 V AC, 50/60 Hz, izmantojot visus polus atvienojošu tīkla atvienošanas ierīci ar atbilstošu ieejas drošinātāju.

2.3 Eksploatācijas uzsākšana

Veiciet izmēģinājuma gājienu un pārbaudiet vārtus saskaņā ar 3. *Pārbaude un apkope*.

Ja ruļļu vārti ir uzmontēti pareizi un pārbaudīti, tas virzās viegli, darbojas droši un ir vienkārši darbināms.

3 Pārbaude un apkope

3.1 Drošības norādījumi

- Vismaz reizi gadā atbilstoši šīs instrukcijas norādījumiem uzticiet speciālistam veikt vārtu pārbaudi un apkopi.

BRĪDINĀJUMS

Vārtu kustība

Vārtu kustības zonā pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

- Pārliecinieties, ka vārtu darbības laikā to kustības zonā neatrodas neviens cilvēks, īpaši bērns, vai priekšmeti.
- Atslēdziet piedziņu ierīci no sprieguma.
- Funkcionālās detaļas, īpaši detaļas ar drošības funkciju, drīkst nomainīt tikai speciālisti.

3.2 Vārtu stāvokļa pārbaude

- Veicot vizuālu apskati, pārbaudiet vārtu vispārējo stāvokli, pievēršot uzmanību tam, vai netrūkst nevienas detaļas un drošības mehānisma, kā arī pārbaudiet to stāvokli un efektivitāti.
- Pārbaudiet, vai neviena no stiprinājuma vietām nav izregulējusies. Vajadzības gadījumā pievelciet skrūves.

3.3 Piespiedējruļļa pārbaude

- Notīriet piespiedējruļļi. Pārbaudiet ruļļu nodiluma pakāpi. Stipra nolietojuma vai bojājumu gadījumā uzticiet ruļļu nomainīšanu speciālistam.

3.4 Piederumi

- Izmantojiet vienīgi ruļļu vārtiem pielāgotas oriģinālās detaļas, lai nodrošinātu augstu veiktspējas līmeni attiecībā uz kvalitāti, drošumu un ilgtspējīgumu.

4 Tīrīšana un kopšana

Ruļļu vārtu konstrukcija atbilst mūsdienu tehnoloģiju standartiem. Iespiedumi un nodilums it īpaši uz augšējiem profiliem ir saistīti ar konstrukcijas veidu un no tā nav iespējams izvairīties. Tie nevar būt par iemeslu reklamācijas iesniegšanai.

- Regulāri notīriet netīrumus, lai novērstu paaugstinātu nodilumu.

4.1 Vārtu vērtne

- Vārtu virsmu tīrīšanai izmantojiet tīru ūdeni, mīkstu sūkli un neitrālas iedarbības neabrazīvu tīrīšanas līdzekli.

4.2 Tehnisko datu plāksnīte

- Notīriet tehnisko datu plāksnīti. Tajā norādītajiem datiem vienmēr būtu jābūt skaidri salasāmiem.

5 Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Ja vārti virzās smagnēji vai ir radušies citi traucējumi:

- Pārbaudiet visas funkcionālās detaļas. Šim nolūkam ņemiet vērā 3. nodaļu *Pārbaude un apkope*.
- Neskaidrību gadījumā vērsieties pie speciālista.

6 Demontāža

Vārtu demontāžu un noteikumiem atbilstošu utilizāciju uzticiet speciālistam.

Pregled sadržaja

1	⚠ Napomene o sigurnosti.....	67
1.1	Stručnjaci.....	67
1.2	Korištena upozorenja i oznake	67
1.3	Namjenska uporaba	68
1.4	Opće napomene o sigurnosti	68
2	Montaža i pokretanje.....	68
2.1	Napomene o sigurnosti	68
2.2	Montaža.....	68
2.2.1	Mrežni priključak.....	68
2.3	Stavljanje u pogon.....	69
3	Provjera i održavanje.....	69
3.1	Napomene o sigurnosti	69
3.2	Provjera stanja vrata	69
3.3	Provjeriti potisne valjke.....	69
3.4	Oprema.....	69
4	Čišćenje i njega.....	69
4.1	Ovjes vrata.....	69
4.2	Tipska pločica.....	69
5	Pomoć pri smetnjama u funkciji.....	69
6	Demontaža	69



.....82

Pobrinite se da ova uputa ostane kod korisnika vrata!

Pažljivo pročitajte i slijedite ove upute.

Ova je uputa **originalna uputa za uporabu** u smislu smjernice EZ 2006/42/EZ.

Tu ćete naći važne informacije vezane za montažu, pogon te odgovarajuće servisiranje i održavanje rolo vrata.

Pažljivo sačuvajte ovu uputu.

Unesite serijski broj (vidi tipsku pločicu).

Serijski br.:

U svrhu sigurnog korištenja i održavanja sustava vrata krajnjem korisniku na raspolaganje se stavljaju sljedeći dokumenti:

- ova uputa
- priložena jamstvena knjižica

1 ⚠ Napomene o sigurnosti

Šteta uzrokovana nepoštovanjem ove upute i napomena o sigurnosti proizvođača oslobađaju obveze jamstva.

1.1 Stručnjaci

Montažu, pokretanje i održavanje vrši stručna osoba (kompetentna osoba sukladno EN 12635) u skladu s ovom uputom. Pri tome treba poštovati norme EN 12604 i EN 12635.

1.2 Korištena upozorenja i oznake

Posebne napomene o sigurnosti nalaze se na pojedinim važnim mjestima. Označene su oznakama i riječima koje slijede.



Opći simbol upozorenja označava opasnost, koja može prouzročiti **ozljede ili smrt**.



OPASNOST

Označava opasnost koja neposredno može prouzrokovati teške ozljede ili smrt.



UPOZORENJE

Označava opasnost koja može prouzrokovati teške ozljede ili smrt.



OPREZ

Označava opasnost koja može prouzrokovati lakše i srednje teške ozljede.

Pažnja

Označava opasnost koja može **oštetiti ili uništiti proizvod**.



Važna napomena za izbjegavanje materijalne štete



Dopušteni raspored ili djelatnost

Ako nije drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju odštete. Pridržano pravo na unos patenta, uputa za korištenje ili uzoraka po izboru. Pridržano pravo izmjena.



Nedopušteni raspored ili djelatnost



Vidi tekstualni dio (npr. točku 2.2.1)



Vidi sliku (npr. sliku 2.1)



Vidi poseban naputak za montažu



Opasnost od udara



Opcionalni dijelovi



Provjeriti



Uklanjanje građevinskih dijelova / pakiranja

1.3 Namjenska uporaba

- Garažna rolo vrata namijenjena su korištenju u privatne svrhe. Ukoliko vrata želite postaviti u gospodarske prostorije prethodno provjerite dopuštaju li takvu namjenu važeći nacionalni i međunarodni propisi.
- Rolo vrata prikladna je za zatvaranje vanjskih otvora budući da se otvara i zatvara okomito.

1.4 Opće napomene o sigurnosti

- Područje kretanja vrata uvijek mora biti slobodno. Pazite da se za vrijeme rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca ili predmeti.
- Vratima nikad nemojte podizati predmete i / ili osobe.
- Ne mijenjajte niti uklanjajte pojedine dijelove! Time bi mogli izbaciti iz funkcije važne sigurnosne dijelove! Koristite isključivo originalne dijelove koji su usklađeni s rolo vratima.
- Zaštite vrata od agresivnih i nagrizajućih sredstava, poput primjerice reakcija salitre iz kamena ili žbuke, kiselina, lužine, soli za posipanje cesta, agresivnih premaza ili izolacijskih materijala.
- Pobrinite se za dovoljno oticanje vode i zračenje (sušenje) u donjem dijelu vodilica.
- Pokretanje vrata pod udarima vjetra može biti opasno.

2 Montaža i pokretanje

2.1 Napomene o sigurnosti

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Opasnost od ozljeda pri montaži. Pazite na sljedeće:



► Nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice.



► Provjerite da li isporučena pričvršćenja odgovaraju građevinskim okolnostima. Koristite samo odgovarajuća pričvršćenja.

► Vrata osigurajte od pada.

PAŽNJA

Oštećenje proizvoda

Pazite na sljedeće:

- Za vrijeme montaže zaštitite dijelove vrata, a posebice krilo vrata, od onečišćenja i oštećenja.
- Držače konzole pričvrstite sa 2 vijka na svaku stranu objekta.
- Vodilice sa svake strane pričvrstite sa po 4 vijaka. U suprotnom neće biti postignuta otpornost na udare vjetra navedena na tipskoj pločici.



⚠ OPASNOST

Strujni priključak/Mrežni napon

U slučaju kontakta s mrežnim naponom postoji opasnost od smrtonosnog strujnog udara.

Stoga se strogo pridržavajte sljedećeg:

- Strujne priključke dopušteno je da provodi isključivo stručnjak električar!
- Električne instalacije moraju odgovarati pojedinim odredbama o zaštiti (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- Prije bilo kojih radova na pogonu izvucite mrežni utikač, a u slučaju fiksnog priključka sustav isključite iz mreže i osigurajte ga od neovlaštenog uključivanja sukladno propisima o sigurnosti.

2.2 Montaža

Garažna rolo vrata ugrađuju se iznutra iza otvora.

Za jednostavnu i sigurnu montažu pažljivo provedite radne korake!

Sve mjere dane su u slikovnom dijelu u mm.

2.2.1 Mrežni priključak

Ovdje se po potrebi umjesto mrežnog kabela može napraviti fiksni priključak 230/240 V AC, 50/60 Hz preko razvodne kutije s odgovarajućim osiguračima.

2.3 Stavljanje u pogon

Provedite probni rad i i provjerite vrata sukladno poglavlju 3, *Provjera i održavanje*.
Kad su rolo vrata odnosno kada je rolo rešetka stručno montirana i provjerena ona se besprijekorno kreću, sigurna su i jednostavna za upravljanje.

3 Provjera i održavanje

3.1 Napomene o sigurnosti

- ▶ Provjeru i održavanje u skladu s ovom uputom vrši stručna osoba barem svakih pola godine.

UPOZORENJE

Kretanje vrata

U području kretanja vrata postoji opasnost od ozljeda.

- ▶ Uvjerite se da se tijekom kretanja vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca, ili predmeti.
- ▶ Isključite motor jedinicu.
- ▶ Funkcijske dijelove, a posebno sigurnosne elemente, mijenja isključivo stručno osposobljena osoba.

3.2 Provjera stanja vrata

- ▶ Pregledajte opće stanje vrata, svih dijelova i sigurnosnih uređaja i utvrdite njihovo stanje i djelotvornost.
- ▶ Prekontrolirajte da li su sva pričvršćenja čvrsta. Po potrebi pritegnite vijke.

3.3 Provjeriti potisne valjke

- ▶ Očistite potisne valjke. Provjerite da li su kotačići istrošeni. Stručna osoba zamijenit će kotačiće ako su isti istrošeni ili oštećeni.

3.4 Oprema

- Kako biste povećali kvalitetu, sigurnost i trajnost, koristite isključivo originalne dijelove usklađene s rolo vratima.

4 Čišćenje i njega

Konstrukcija rolo vrata u skladu je sa suvremenim stupnjem tehnike. Pritisak i trošenje, posebice gornjih profila, neizbježno je. To nije povod reklamaciji.

- ▶ Redovito uklanjajte prljavštinu kako biste izbjegli oštećivanje.

4.1 Ovjes vrata

- ▶ Površine vrata čistite običnom vodom, mekanom spužvom i neutralnim, blagim sredstvom za čišćenje.

4.2 Tipska pločica

- ▶ Očistite tipsku pločicu. Ona uvijek mora biti čitka.

5 Pomoć pri smetnjama u funkciji

Kod teške pokretljivosti ili drugih smetnji:

- ▶ Provjerite sve funkcijske dijelove. Pritom uvažite poglavlje 3, *Provjera i održavanje*.
- ▶ U slučaju nejasnoća molimo obratite se stručnoj osobi.

6 Demontaža

Vrata demontira i uklanja stručna osoba.

Sadržaj

1	⚠ Sigurnosne napomene	70
1.1	Stručne osobe	70
1.2	Korišćena upozorenja i simboli	70
1.3	Upotreba u skladu sa namenom	71
1.4	Opšte sigurnosne napomene	71
2	Montaža i puštanje u rad	71
2.1	Sigurnosna uputstva	71
2.2	Montaža	71
2.2.1	Priključak za napajanje	72
2.3	Puštanje u rad	72
3	Probe i održavanje	72
3.1	Sigurnosne napomene	72
3.2	Provera stanja vrata	72
3.3	Provera pritiskog kotura	72
3.4	Dodatna oprema	72
4	Pranje i nega	72
4.1	Zastor	72
4.2	Tablica sa oznakom tipa	72
5	Pomoć pri smetnjama u radu	72
6	Demontaža	72



.....842

Pobrinite se da ovo uputstvo ostane kod korisnika vrata!

Pročitajte i obratite pažnju na ovo uputstvo!

Ovo uputstvo je **originalno uputstvo za upotrebu** u smislu EG-direktive 2006/42/EG.

Uputstvo vam pruža važne informacije za bezbednu montažu, rad i za stručno negovanje i održavanje rolo vrata.

Pažljivo sačuvajte ovo uputstvo.

Unesite serijski br. (pogledati tablu na kojoj je označen tip).

Serijski br.:

Za bezbednu upotrebu i održavanje, krajnjem korisniku se moraju staviti na raspolaganje sledeća dokumenta:

- ovo uputstvo
- priložena servisna knjižica

1 ⚠ Sigurnosne napomene

Štete nastale usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih uputstava, oslobađaju proizvođača od obaveze odgovornosti.

1.1 Stručne osobe

Neka vam montažu, puštanje u rad i održavanje sprovede stručna osoba (kompetentna osoba prema EN 12635) u skladu sa ovim uputstvom. Pri tome se mora obratiti pažnja na zahteve iz normi EN 12604 i EN 12635.

1.2 Korišćena upozorenja i simboli

Specijalna sigurnosna uputstva se nalaze na dotičnim važnim mestima. Ona su označena sa sledećim simbolima i rečima.



Opšti simbol upozorenja označava opasnost, koja može da dovede do **povređivanja ili smrti**.



OPASNOST

Označava opasnost, koja neposredno može da dovede do smrti ili teških povreda.



UPOZORENJE

Označava opasnost, koja može da dovede do smrti ili teških povreda.



OPREZ

Označava opasnost, koja može da dovede do lakih ili srednje teških povreda.

PAŽNJA

Označava opasnost, koja može da dovede do **oštećenja ili uništenja proizvoda**.



Važna napomena radi sprečavanja materijalne štete



Dozvoljeni raspored ili radovi

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete.

Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Zadržana prava na promene.



Nedozvoljen raspored ili radovi



Pogledati tekstualni deo (npr. tačka 2.2.1)



Vidi slikovni deo (npr. tačka 2.1)



Pogledati posebna uputstva za montažu



Opasnost od udaranja



Opcionalni delovi



Proveriti



Zbrinjavanje delova / pakovanja

1.3 Upotreba u skladu sa namenom

- Garažna rolo vrata su isključivo predviđena za privatnu upotrebu. Ako vrata želite da koristite u industrijskom području, onda prvo proverite da li važeći nacionalni i internacionalni propisi to i dozvoljavaju.
- Rolo vrata su pogodni za spoljnu upotrebu, jer se otvaraju i zatvaraju vertikalno.

1.4 Opšte sigurnosne napomene

- Držite uvek slobodnim područje kretanja vrata. Pobrinite se da se za vreme podizanja i spuštanja vrata u njihovom području kretanja ne nalaze osobe, a pogotovo ne deca niti predmeti.
- Ni u kom slučaju ne podižite vratima osobe ili predmete
- Nemojte izmeniti ili ukloniti bilo koji deo! Na taj način možete poremetiti funkcionisanje važnih sigurnosnih komponenata. Koristite isključivo originalne delove koji su usklađeni sa rolo vratima.
- Zaštitite vrata od agresivnih i nagrizajućih sredstava, kao npr. azotne reakcije od kamena ili maltera, kiseline, lužine, so za posipanje, premazi sa agresivnim dejstvom ili materijali za zaprtivanje.
- Pobrinite se da ima dovoljan odliv vode i da ima dovoljna ventilacija (sušenje) u donjem području vođica.

- Puštanje u rad vrata pod uticajem vetra može biti opasno.

2 Montaža i puštanje u rad

2.1 Sigurnosna uputstva

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povrede

Prilikom montaže postoji opasnost od povrede. Obratite pažnju na sledeća uputstva:



- Nosite zaštitne naočare i zaštitne rukavice.



- Proverite da li isporučena pričvrsna sredstva odgovaraju građevinskim prilikama. Koristite samo pogodna sredstva za fiksiranje.
- Osigurajte vrata od padanja.

PAŽNJA

Oštećenje proizvoda

Obratite pažnju na sledeća uputstva:

- Tokom montaže zaštitite delove vrata, a naročito zastor od prljavštine i oštećenja.
- Pričvrstite držače konzole sa 2 vijka po strani na građevinskom objektu!
- Pričvrstite vođice sa po 4 vijka na svakoj strani. Inače se ne može zagarantovati opterećenje vetra, koje je navedeno na tablici sa oznakom tipa.



⚠ OPASNOST

Priključivanje električnog napajanja/ Mrežni napon

Prilikom dodira mrežnog napona, postoji opasnost od smrtnog strujnog udara.

Zbog toga obavezno obratite pažnju na sledeće napomene:

- Električno priključivanje sme da sprovede samo električar.
- Električna instalacija na mestu ugradnje mora da je u skladu sa dotičnim zaštitnim odredbama (230/240 V AC, 50/60 Hz)!
- Pre početka svih radova na motoru, iskopčajte mrežni utikač ili, ako je u pitanju fiksni priključak, onda isključite napajanje postrojenja i osigurajte ga odgovarajućim sigurnosnim propisima protiv neovlašćenog ponovnog uključivanja.

2.2 Montaža

Garažna rolo vrata se ugrađuju sa unutrašnje strane iza otvora.

Sprovedite pažljivo radne korake za jednostavnu i bezbednu montažu!

U slikovnom delu su sve mere izražene u milimetrima.

2.2.1 Priključak za napajanje

Po potrebi možete ovde umesto mrežnog kabla da priključite fiksni priključak od 230/240 V AC, 50/60 Hz preko višepolnog razvodnog uređaja.

2.3 Puštanje u rad

Sprovedite probni rad i proverite vrata u skladu sa poglavljem 3, *Probe i održavanje*. Kada su rolo vrata stručno montirani i provereni, onda imaju lak hod, sigurnost u radu i jednostavna su za upotrebu.

3 Probe i održavanje

3.1 Sigurnosne napomene

- ▶ Neka vam proveru i održavanje najmanje jednom godišnje izvrši stručna osoba u skladu sa ovim uputstvom!

UPOZORENJE

Kretanje vrata

U području kretanja vrata postoji opasnost od povrede.

- ▶ Pobrinite se da se za vreme podizanja i spuštanja vrata u njihovom području kretanja ne nalaze osobe, a pogotovo ne deca niti predmeti.
- ▶ Isključite napajanje motora kutije.
- ▶ Zamenu funkcijskih delova, a posebno sigurnosnih delova, smeju vršiti samo stručne osobe.

3.2 Provera stanja vrata

- ▶ Vizuelnom kontrolom proverite opšte stanje vrata, svih delova i zaštitnih uređaja na kompletnost, stanje i delotvornost.
- ▶ Kontrolišite sve tačke fiksiranja na pričvršćenost. Po potrebi pritegnite vijke.

3.3 Provera pritiskog kotura

- ▶ Očistite pritiskne koture. Proverite točkice na habanje. Neka vam stručna osoba zameni točkice prilikom jake istrošenosti ili jakog oštećenja.

3.4 Dodatna oprema

- Koristite isključivo originalne delove koji su usklađeni za rolo vrata, da biste osigurali visok nivo performansi, bezbednost, pouzdanost i dugotrajnost.

4 Pranje i nega

Konstrukcija rolo vrata odgovara današnjem stanju tehnike. Ulegnuća i habanje, posebno na gornjim profilima, uslovljeni su vrstom konstrukcije i ne mogu se izbeći. To nije razlog za reklamaciju.

- ▶ Uklanjajte redovno prljavštinu da biste sprečili povećano habanje.

4.1 Zastor

- ▶ Očistite površine vrata sa čistom vodom, mekim sušerom i sa neutralnim sredstvom za čišćenje bez abrazivnih sredstava.

4.2 Tablica sa oznakom tipa

- ▶ Očistite tablu na kojoj je označen tip. Ona mora uvek biti jasno čitljiva.

5 Pomoć pri smetnjama u radu

Prilikom teškog hoda ili ostalih smetnji:

- ▶ Proverite sve delove. U tu svrhu obratite pažnju na poglavlje 3, *Probe i održavanje*.
- ▶ Ukoliko imate neke nejasnoće obratite se stručnoj osobi.

6 Demontaža

Neka vam stručna osoba demontira i stručno zbrine vrata.

Πίνακας περιεχομένων

1	⚠ Υποδείξεις ασφαλείας.....	73
1.1	Ειδικοί.....	73
1.2	Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα.....	73
1.3	Ενδεδειγμένη χρήση.....	74
1.4	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	74
2	Συναρμολόγηση και έναρξη λειτουργίας.....	74
2.1	Υποδείξεις ασφαλείας.....	74
2.2	Συναρμολόγηση.....	75
2.2.1	Ηλεκτρική σύνδεση.....	75
2.3	Έναρξη λειτουργίας.....	75
3	Έλεγχος και συντήρηση.....	75
3.1	Υποδείξεις ασφαλείας.....	75
3.2	Έλεγχος κατάστασης της πόρτας.....	75
3.3	Έλεγχος ρολού πίεσης.....	75
3.4	Αξεσουάρ.....	75
4	Καθαρισμός και φροντίδα.....	75
4.1	Κουρτίνα ρολού.....	75
4.2	Πινακίδα κατασκευαστή.....	75
5	Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών λειτουργίας.....	75
6	Αποσυναρμολόγηση.....	75



.....82

Φροντίστε ώστε οι οδηγίες αυτές να βρίσκονται στην κατοχή του χειριστή της πόρτας!

Διαβάστε και τηρήστε αυτές τις οδηγίες!

Οι παρούσες οδηγίες είναι **μετάφραση των οδηγιών χρήσης** υπό την έννοια της οδηγίας ΕΚ 2006/42/ΕΚ.

Εδώ θα βρείτε σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή συναρμολόγηση και λειτουργία, καθώς και για τη σωστή φροντίδα και συντήρηση του κλειστού ρολό σας.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες με προσοχή.

Συμπληρώστε τον αριθμό σειράς

(βλ. πινακίδα κατασκευαστή).

Αρ. σειράς:

Ο τελικός χρήστης θα πρέπει να έχει στη διάθεσή του τα παρακάτω έγγραφα για την ασφαλή χρήση και συντήρηση του συστήματος της πόρτας:

- το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών
- το συνοδευτικό βιβλίο ελέγχου

1 ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν εξαιτίας μη τήρησης αυτών των οδηγιών ή υποδείξεων ασφαλείας.

1.1 Ειδικοί

Αναθέστε την εκτέλεση της συναρμολόγησης, της έναρξης λειτουργίας και της συντήρησης σε κάποιον ειδικό (αρμόδιο άτομο κατά EN 12635) σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Θα πρέπει να πληρούνται οι απαιτήσεις των προτύπων EN 12604 και EN 12635.

1.2 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας εμφανίζονται στα εκάστοτε σημαντικά σημεία. Επισημαίνονται με τα παρακάτω σύμβολα και λέξεις επισήμανσης.



Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **τραυματισμούς ή σε θάνατο**.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος οδηγεί άμεσα σε θάνατο ή σε βαρύτερους τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε βαρύτερους τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε μικρή ή μέτρια σοβαρότητα τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **βλάβη ή καταστροφή του προϊόντος**.

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Με την επιφύλαξη αλλαγών.



Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή υλικών ζημιών



Επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



Μη επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



Βλ. κείμενο (π.χ. σημείο 2.2.1)



Βλ. εικόνες (π.χ. σημείο 2.1)



Βλ. ξεχωριστές οδηγίες τοποθέτησης



Κίνδυνος πρόσκρουσης



Προαιρετικά εξαρτήματα



Ελέγξτε



Απορρίψτε το εξάρτημα / συσκευασία

1.3 Ενδεδειγμένη χρήση

- Η γκαραζόπορτα ρολό προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε την πόρτα επαγγελματικά, ελέγξτε προηγουμένως αν επιτρέπουν τη χρήση αυτή οι κείμενες εθνικές και διεθνείς διατάξεις.
- Το κλειστό ρολό προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους, ανοίγει και κλείνει κατακόρυφα.

1.4 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Διατηρείτε πάντα ελεύθερη την περιοχή κίνησης της πόρτας. Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- Ποτέ μην σηκώνετε αντικείμενα ή / και άτομα με την πόρτα.

- Μην τροποποιείτε και μην απομακρύνετε κανένα εξάρτημα! Ειδικά, μπορεί να θέσετε εκτός λειτουργίας σημαντικό εξοπλισμό ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα στο κλειστό ρολό.
- Προστατεύστε την πόρτα από οξέα και καυστικά μέσα, όπως π.χ. αντιδράσεις νιτρικού νατρίου από λιθοδομές ή κονίαμα, οξέα, βάσεις, αλάτι για τον πάγο, υλικά χρωμάτων οξείας δράσης ή υλικό στεγανοποίησης.
- Φροντίστε για επαρκή αποστράγγιση του νερού και εξαερισμό (ξήρανση) στην κάτω περιοχή των οδηγών.
- Η λειτουργία της πόρτας ενδέχεται να είναι επικίνδυνη όταν φυσούν άνεμοι.

2 Συναρμολόγηση και έναρξη λειτουργίας

2.1 Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

Κατά τη συναρμολόγηση υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:



- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια.



- Ελέγξτε την καταλληλότητα των παρεχόμενων μέσων στερέωσης για τα υπάρχοντα δομικά στοιχεία. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα μέσα στερέωσης.
- Ασφαλίστε την πόρτα έναντι πτώσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβες προϊόντος

Προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:

- Προστατεύετε τα εξαρτήματα της πόρτας, ιδίως την κουρτίνα ρολού, κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης από ακαθαρσίες και ζημιές.
- Στερεώστε τις βάσεις βραχιόνων με 2 βίδες σε κάθε πλευρά στο δομικό στοιχείο.
- Στερεώστε τους οδηγούς με 4 βίδες σε κάθε πλευρά. Διαφορετικά δεν μπορεί να διασφαλιστεί το φορτίο ανέμου που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

	 ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Σύνδεση με το ηλεκτρικό ρεύμα/ Τάση δικτύου	
Σε περίπτωση επαφής με την τάση δικτύου υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας. Συνεπώς λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω υποδείξεις: ▶ Οι ηλεκτρικές συνδέσεις θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους. ▶ Η ηλεκτρική εγκατάσταση από τον πελάτη θα πρέπει να συμφωνεί με τους εκάστοτε κανονισμούς προστασίας (230/240 V AC, 50/60 Hz). ▶ Πριν από όλες τις εργασίες, αποσυνδέστε το μηχανισμό κίνησης από το ρεύμα ή σε περίπτωση σταθερής σύνδεσης διακόψτε την τροφοδοσία τάσης του συστήματος και ασφαλίστε το σύμφωνα με τις προδιαγραφές ασφαλείας έναντι μη εξουσιοδοτημένης επανενεργοποίησης.	

2.2 Συναρμολόγηση

Η γκαραζόπορτα ρολό τοποθετείται από μέσα πίσω από το άνοιγμα.

Για σωστή και ασφαλή συναρμολόγηση εκτελείτε προσεκτικά τα βήματα εργασίας!

Όλα τα στοιχεία διαστάσεων στις εικόνες είναι σε mm.

2.2.1 Ηλεκτρική σύνδεση

Εάν απαιτείται, αντί για το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια σταθερή σύνδεση 230/240 V AC, 50/60 Hz μέσω μιας διάταξης διακοπής όλων των πόλων με κατάλληλη εφεδρική ασφάλεια.

2.3 Έναρξη λειτουργίας

Διεξάγετε μια δοκιμή και ελέγξτε την πόρτα σύμφωνα με το κεφάλαιο 3, *Έλεγχος και συντήρηση*. Εφόσον συναρμολογηθεί και ελεγχθεί από ειδικό, το κλειστό ρολό είναι ευκίνητο, ασφαλές και εύκολο στο χειρισμό.

3 Έλεγχος και συντήρηση

3.1 Υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ Αναθέτετε τον έλεγχο και τη συντήρηση της πόρτας τουλάχιστον μία φορά ετησίως σε έναν ειδικό σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνηση πόρτας Στην περιοχή κίνησης της πόρτας υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. ▶ Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας. ▶ Αποσυνδέστε από την τάση το μηχανισμό κίνησης.

- ▶ Τα λειτουργικά μέρη, ιδιαίτερα εξοπλισμός ασφαλείας, επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικούς.

3.2 Έλεγχος κατάστασης της πόρτας

- ▶ Ελέγξτε οπτικά τη γενική κατάσταση της πόρτας, όλα τα μέρη και τις διατάξεις ασφαλείας όσον αφορά την πληρότητα, την κατάσταση και τη λειτουργικότητά τους.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα σημεία στερέωσης όσον αφορά τη σταθερότητά τους. Αν χρειάζεται, σφίξτε τις βίδες.

3.3 Έλεγχος ρολού πίεσης

- ▶ Καθαρίστε το ρολό πίεσης. Ελέγξτε τους κυλίνδρους για φθορά. Σε περίπτωση που υπάρχουν σημάδια έντονης φθοράς ή ζημιών φροντίστε για την αντικατάστασή τους από ειδικό.

3.4 Αξεσουάρ

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά για το κλειστό ρολό, προκειμένου να διασφαλίσετε τις υψηλές αποδόσεις όσον αφορά την ποιότητα, την ασφάλεια, την αξιοπιστία και την ανθεκτικότητά.

4 Καθαρισμός και φροντίδα

Η κατασκευή του κλειστού ρολό έγινε με βάση τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας. Βαθουλώματα και αμυχές, ιδίως στα επάνω προφίλ, εξαρτώνται από τον τύπο κατασκευής και είναι αναπόφευκτα. Δεν αποτελούν αιτία παραπόνου.

- ▶ Για την αποφυγή εκτεταμένων φθορών, απομακρύνετε συχνά τις ακαθαρσίες.

4.1 Κουρτίνα ρολού

- ▶ Καθαρίζετε τις επιφάνειες της πόρτας με καθαρό νερό και μαλακό σφουγγάρι με ένα ουδέτερο καθαριστικό του εμπορίου, που δεν έχει λειαντικές ιδιότητες.

4.2 Πινάκιδα κατασκευαστή

- ▶ Καθαρίζετε την πινακίδα κατασκευαστή. Θα πρέπει να είναι πάντα ευανάγνωστη.

5 Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών λειτουργίας

Σε περίπτωση δυσκολίας στην κίνηση ή άλλων βλαβών:

- ▶ Ελέγξτε όλα τα μέρη λειτουργίας. Λάβετε υπόψη σας σχετικά το κεφάλαιο 3, *Έλεγχος και συντήρηση*.
- ▶ Σε περίπτωση ασαφειών, απευθυνθείτε σε κάποιον ειδικό.

6 Αποσυναρμολόγηση

Αναθέστε την αποσυναρμολόγηση και την αποκομιδή της πόρτας σε κάποιον ειδικό.

Cuprins

1	⚠ Măsurile de siguranță	76
1.1	Persoane de specialitate	76
1.2	Avertismente și simboluri folosite	76
1.3	Utilizarea conform destinației	77
1.4	Măsurile generale de siguranță	77
2	Montajul și punerea în funcțiune	77
2.1	Indicații pentru siguranță	77
2.2	Montaj	78
2.2.1	Conectarea la rețea	78
2.3	Punerea în funcțiune	78
3	Verificarea și întreținerea	78
3.1	Indicații pentru siguranță	78
3.2	Verificați starea ușii	78
3.3	Verificați rolele de presare	78
3.4	Accesorii	78
4	Curățarea și îngrijirea	78
4.1	Cortina ușii	78
4.2	Plăcuța de fabricație	78
5	Ajutor în cazul defecțiunilor de funcționare	78
6	Demontare	78



.....82

Vă rugăm să vă asigurați ca aceste instrucțiuni rămân la operatorul ușii!

Citiți și respectați aceste instrucțiuni!

Acestea sunt **instrucțiunile originale** în sensul Directivei CE 2006/42/CE.

Aceste instrucțiuni vă oferă informații importante pentru operațiunile de montaj desfășurate în condiții de siguranță, pentru utilizarea și pentru îngrijirea și întreținerea adecvate ale ușii-rolou.

Păstrați aceste instrucțiuni cu grijă.

Notați numărul de serie (vezi plăcuța de tip).

Nr. serie.:

Consumatorului ultim trebuie să i se pună la dispoziție următoarele documente pentru o utilizare și o întreținere sigură a ușii:

- acest manual
- caietul de verificări anexat

1 ⚠ Măsurile de siguranță

Deteriorări cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni și a măsurilor de siguranță îl vor exonera pe producător de orice responsabilitate.

1.1 Persoane de specialitate

Însărcinați o persoană de specialitate (persoană competentă conform EN 12635) cu montajul, punerea în funcțiune și întreținerea conform prezentelor instrucțiuni. În acest sens trebuie respectate cerințele normelor EN 12604 și EN 12635.

1.2 Avertismente și simboluri folosite

Măsurile speciale de siguranță trebuie respectate în locuri importante. Acestea sunt marcate cu următoarele simboluri și avertismente.



Simbolul general de atenționare desemnează un pericol care poate provoca **răniri sau decesul**.



PERICOL

Indică un pericol care provoacă în mod sigur decesul sau răniri grave.



AVERTIZARE

Indică un pericol care ar putea provoca decesul, sau răniri grave.



PRECAUȚIE

Indică un pericol, care ar putea provoca răniri ușoare sau moderate.

ATENȚIE

Indică un pericol care poate duce la **avarierea sau distrugerea produsului**.



Indicații importante în vederea evitării daunelor materiale

Transferul către terți a prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.



Disponere și activitate permisă



Disponere și activitate nepermisă



Vezi fragmentul de text
(de ex. punctul 2.2.1)



Vezi partea ilustrată
(de ex. punctul 2.1)



Vezi ghidul separat



Pericol de închidere



Componente constructive opționale



Verificarea



Neutralizarea elementului
de construcție / a ambalajului

1.3 Utilizarea conform destinației

- Ușa-rulou pentru garaje este prevăzută în exclusivitate pentru utilizarea privată. Dacă doriți să folosiți ușa în domeniul industrial, trebuie să verificați în prealabil dacă această utilizare este aprobată prin prevederi valabile la nivel local și internațional.
- Atât ușa-rulou sunt adecvate pentru utilizarea în exterior. Acestea se deschid și se închid pe verticală.

1.4 Măsurile generale de siguranță

- Păstrați zona de mișcare a porții mereu liberă. Asigurați-vă că în timpul acționării ușii în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană, în special copii sau obiecte.
- Nu ridicați niciodată persoane sau greutăți cu ajutorul porții.
- Nu îndepărtați sau modificați piese de asamblare! Prin aceasta puteți scoate din funcțiune componente importante de siguranță. Utilizați în exclusivitate piese originale pentru ușa-rulou.
- Protejați ușa de influența agenților dăunători și agresivi, ca de ex. reacția acidului azotic asupra pietrei și a mortarului, acizi, leșii, sare împrăștiată, materiale de zăgărit sau de etanșat cu efecte agresive.

- Asigurați o scurgere suficientă a apei și aerisire (uscure) în partea inferioară a șinelor de ghidare.
- Operarea ușii pe vânt poate fi periculoasă.

2 Montajul și punerea în funcțiune

2.1 Indicații pentru siguranță

⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire

În timpul montării există pericolul de accidentare. Respectați următoarele indicații:



- ▶ Purtați ochelari și mănuși de protecție.



- ▶ Verificați potrivirea elementelor de fixare livrate conform cu situația construcției existente. Utilizați numai mijloace de fixare adecvate.
- ▶ Asigurați ușa împotriva prăbușirii.

ATENȚIE

Deteriorarea produsului

Respectați următoarele indicații:

- ▶ Protejați părțile constructive ale ușii, în mod special părțile exterioare ale blindajului pe timpul montajului, pentru a le feri de murdărire și deteriorări.
- ▶ Fixați suportul consolei cu 2 șuruburi de fiecare parte a corpului construcției!
- ▶ Fixați șinele de ghidare cu câte 4 șuruburi pe fiecare parte. Presiunea vântului indicată pe placa cu date nu va putea fi în caz contrar împiedicată.



⚠ PERICOL

Conexiunile electrice/Tensiune

În cazul contactului cu tensiunea rețelei există pericolul electrocutării mortale.

Respectați cu strictețe următoarele instrucțiuni:

- ▶ Conexiunile electrice pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.
- ▶ Instalația electrică de la locul utilizării trebuie să respecte normele de protecție relevante (230/240 V CA, 50/60 Hz).
- ▶ Înainte de efectuarea tuturor operațiilor la sistemul de acționare, se va extrage ștecherul din priză sau în cazul unui racord fix se va decupla instalația de la rețeaua de alimentare cu curent și se va asigura conform reglementărilor de siguranță împotriva reconectării neautorizate.

2.2 Montaj

Ușa-rulou pentru garaje se montează din interior în spatele deschizăturii.

Pentru un montaj simplu și în condiții de siguranță parcurgeți cu atenție etapele de lucru!

Toate datele dimensionale din partea cu figuri sunt în mm.

2.2.1 Conectarea la rețea

Dacă este nevoie, în locul cablului de alimentare se poate realiza o racordare fixă 230/240 V AC, 50/60 Hz printr-un echipament de deconectare de la rețea pe toți polii, prevăzut cu o siguranță de rezervă corespunzătoare.

2.3 Punerea în funcțiune

Efectuați o cursă de probă și verificați ușa conform capitolului 3, *Verificarea și întreținerea*.

Dacă sunt montate profesional și verificate, atât ușa-rulou, trebuie să fie simplu de utilizat, să funcționeze cu ușurință și în condiții de siguranță.

3 Verificarea și întreținerea

3.1 Indicații pentru siguranță

- Însărcinați o persoană de specialitate cu testarea și întreținerea acestei uși o dată pe an conform acestei introduceri.

AVERTIZARE

Ciclul de funcționare al ușii

În zona de mișcare a ușii există pericolul de accidentări.

- Asigurați-vă că în timpul acționării ușii, în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană, în special copii sau obiecte.
- Se decuplează acționarea de la tensiune.
- Componentele funcționale, îndeosebi cele de siguranță, pot fi înlocuite doar de către persoane specializate.

3.2 Verificați starea ușii

- Verificați vizual starea generală a ușii, toate piesele componente și echipamentul de siguranță și funcționarea acesteia.
- Controlați toate punctele de fixare. Dacă este nevoie, strângeți șuruburile.

3.3 Verificați rolele de presare

- Curățați rolele de presare. Verificați uzura rolor. În cazul uzurii sau deteriorării acestora, dispuneți înlocuirea acestora de către o persoană de specialitate.
- Verificați cablul în vederea depistării de rupturi sau deteriorări. În cazul unor cabluri deteriorate, dispuneți înlocuirea acestora de către o persoană de specialitate.

3.4 Accesorii

- Utilizați în exclusivitate piese originale destinate ușii-rulou cu scopul de a asigura nivelul înalt de performanță, calitatea, siguranța, fiabilitatea și durabilitatea acestora.

4 Curățarea și îngrijirea

Construcția ușii-rulou corespunde stadiului actual de dezvoltare a tehnicii. Locurile unde se formează presiuni și frecări, în special la profilele superioare, sunt condiționate constructiv și inevitabile. Acestea nu reprezintă un temei pentru o eventuală reclamație.

- Pentru a evita frecări mărite îndepărtați periodic murdăria.

4.1 Cortina ușii

- Curățați suprafețele ușii cu apă limpede, un burete moale și un detergent neutru, fără mijloace abrazive.

4.2 Plăcuța de fabricație

- Curățați plăcuța de tip.
- Aceasta trebuie să fie mereu lizibilă.

5 Ajutor în cazul defectiunilor de funcționare

În cazul deschiderii greoaie sau a altor defectiuni:

- Verificați toate elementele funcționale. Pentru aceasta respectați instrucțiunile din capitolul 3, *Verificarea și întreținerea*.
- În cazul unor neclarități, vă rugăm să vă adresați unei persoane de specialitate.

6 Demontare

Ușa va fi demontată de către o persoană de specialitate și va fi eliminată în mod corespunzător.

Съдържание

1	⚠ Указания за безопасност	79
1.1	Компетентни лица	79
1.2	Използвани предупреждения и символи	79
1.3	Употреба по предназначение	80
1.4	Общи указания за безопасност	80
2	Монтаж и пускане в експлоатация	80
2.1	Указания за безопасност	80
2.2	Монтаж	81
2.2.1	Свързване към мрежата	81
2.3	Пускане в експлоатация	81
3	Контрол и поддръжка	81
3.1	Указания за безопасност	81
3.2	Проверяване състоянието на вратата	81
3.3	Проверете притискащите ролки	81
3.4	Принадлежности	81
4	Почистване и поддръжка	81
4.1	Платно	81
4.2	Типова табелка	81
5	Помощ при смущения във функциите	81
6	Демонтаж	81



.....82

Погрижете се, тази инструкция да остане при потребителя на вратата!

Прочетете и вземете под внимание настоящата инструкция!

Тази инструкция е **оригинална инструкция за експлоатация** по смисъла на Директивата на ЕО 2006/42/ЕО.

Тя съдържа важна информация за безопасния монтаж, експлоатацията и компетентната инспекция и поддръжка на ролетната врата. Съхранявайте грижливо тази инструкция. Впишете серийния No. (виж типовата табелка).
Серийн No.:

На крайния потребител трябва да бъдат предоставени следните документи, с цел безопасно използване и поддръжка на вратата:

- настоящата инструкция
- приложената книжка за изпитване

1 ⚠ Указания за безопасност

Производителят не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на тази инструкция и на указанията за безопасност.

1.1 Компетентни лица

Оставете монтажът, пускането в експлоатация и техническата поддръжка да бъдат извършени от вещо лице (компетентно лице съгласно EN 12635) в съответствие с настоящата инструкция. При това трябва да се вземат предвид изискванията на нормите EN 12604 и EN 12635.

1.2 Използвани предупреждения и символи

На съответно важните места са поставени специални указания за безопасност. Те са обозначени със следните символи и сигнални думи.



Общоприетият символ за предупреждение обозначава опасност, която може да доведе до **телесни наранявания или смърт**.

⚠ ОПАСНОСТ

Обозначава опасност, която може да доведе директно до смърт или тежки телесни наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежки телесни наранявания.

⚠ ВНИМАНИЕ

Обозначава опасност, която може да доведе до леки или средни телесни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Обозначава опасност, която може да доведе до **повреждане или унищожаване на продукта**.

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.



Важно указание за избягване на материални щети



Допустимо разположение или дейност



Недопустимо разположение или дейност



Виж текстовата част (напр. точка 2.2.1)



Виж частта с фигурите (напр. точка 2.1)



Виж отделната инструкция



Опасност от удар



Елементи, предлагани като опция



Проверете



Отстранете елемента/опаковката

1.3 Употреба по предназначение

- Гаражната ролетна врата е предвидена само за частно ползване. Ако желаете да използвате вратата в промишления сектор, най-напред проверете дали валидните национални и международни разпоредби допускат такова приложение.
- Ролетната врата е пригодена за приложение на открито, тя се отваря и затваря вертикално.

1.4 Общи указания за безопасност

- Поддържайте областта на движение на вратата винаги свободна. Уверете се, че по време на задвижването на вратата на пътя ѝ не се намират хора, в частност деца, или предмети.
- Никога не вдигайте предмети и/или лица с вратата.
- Не променяйте и не отстранявайте компоненти! Това би могло да доведе до извезждането от експлоатация на важни защитни елементи. Използвайте само съгласувани с ролетната врата оригинални части.

- Защитете вратата от агресивни и разяждащи вещества, като напр. селитра от камъни или мазилка, киселини, основи, сол за ръсене, както и от бои или уплътняващи материали с агресивно действие.
- Погрижете се за достатъчно добро оттичане на водата и вентилация (съхнене) в долната част на направляващите релси.
- Използването на вратата при наличие на силен вятър може да е опасно.

2 Монтаж и пускане в експлоатация

2.1 Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания

По време на монтажа има опасност от наранявания. Вземете под внимание следните указания:



- ▶ Носете защитни очила и ръкавици.



- ▶ Проверете дали доставените материали за фиксиране съответстват на строителния материал, от който са изградени стените. Използвайте само подходящи материали за фиксиране.
- ▶ Обезопасете вратата срещу падане.

ВНИМАНИЕ

Повреждане на продукта

Вземете под внимание следните указания:

- ▶ По време на монтажните работи защитете компонентите на вратата, в частност платното, от замърсявания и наранявания.
- ▶ Фиксирайте конзолите към стената с по 2 винта от всяка страна!
- ▶ Фиксирайте направляващите релси с по 4 винта от всяка страна. В противен случай посоченото на типовата табелка съпротивление срещу вятър не може да бъде постигнато.

	⚠ ОПАСНОСТ Свързване с електрическата мрежа/ Електрическо напрежение
При влизане в контакт с електрическо напрежение съществува опасност от смъртоносен токов удар. По тази причина непременно спазвайте следните указания: ▶ Електрическите връзки трябва да се изготвят само от електротехници! ▶ Наличната електрическа инсталация трябва да съответства на валидните разпоредби за безопасност (230/240 V AC, 50/60 Hz)! ▶ Преди извършването на работи по вратата извадете щепсела на задвижването или в случай на фиксирана връзка, прекъснете напрежението до съоръжението и го обезопасете срещу неволно повторно включване съгласно указанията за безопасност.	

2.2 Монтаж

Гаражната ролетна врата се монтира отвътре зад отвора.

За лесен и безопасен монтаж следвайте стриктно работните стъпки!

Всички размери, посочени на фигурите, са в мм.

2.2.1 Свързване към мрежата

При необходимост, тук вместо присъединителен кабел може да се направи фиксирана връзка 230/240 V AC, 50/60 Hz през мрежов разединител за всички полюси, със съответния входен предпазител.

2.3 Пускане в експлоатация

Проведете пробно задвижване и контролирайте вратата съгласно точка 3, *Контрол и поддръжка*. Компетентно монтирана и тествана, ролетната врата а се движи безпрепятствено, функционира безопасно и се обслужва лесно.

3 Контрол и поддръжка

3.1 Указания за безопасност

- ▶ Минимум веднъж годишно вратата трябва да бъде подлагана на контрол и техническа поддръжка от вещо лице, съгласно настоящата инструкция.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Движения на вратата В областта на движение на вратата има опасност от наранявания. ▶ Уверете се, че по време на задвижването на вратата на пътя ѝ не се намират хора, в частност деца, или предмети.

- ▶ Прекъснете напрежението на задвижването.
- ▶ Функционалните елементи, в частност защитните компоненти, трябва да се подменят само от вещо лице.

3.2 Проверяване състоянието на вратата

- ▶ Чрез визуален контрол проверете общото състояние на вратата, както и наличието, състоянието и ефективността на всички компоненти и защитни механизми.
- ▶ Проверете всички точки на фиксиране за евентуално разхлабване. При необходимост затегнете винтовете.

3.3 Проверете притискащите ролки

- ▶ Почистете притискащите ролки. Проверете ролките за износване. При наличие на силно износване или повреди ролките трябва да бъдат подменени от вещо лице.

3.4 Принадлежности

- Използвайте само съгласувани с ролетната врата оригинални части, за да се гарантират високото ниво на качеството, безопасността, надеждността и дългата експлоатационна продължителност.

4 Почистване и поддръжка

Конструкцията на ролетната врата съответства на състоянието на техниката към момента. Появата на набити места и износване, в частност по горните профили, е обичайна и неизбежна. Тя не е основание за рекламация.

- ▶ Отстранявайте редовно замърсяванията, за да избегнете ускореното износване.

4.1 Платно

- ▶ Почиствайте вратата с чиста вода, мека гъба и неутрален, неабразивен почистващ препарат.

4.2 Типова табелка

- ▶ Почиствайте типова табелка. Тя трябва винаги да е четлива.

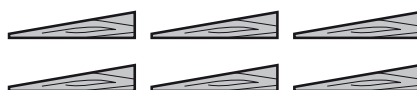
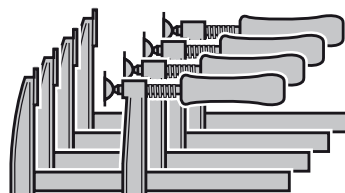
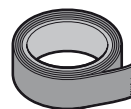
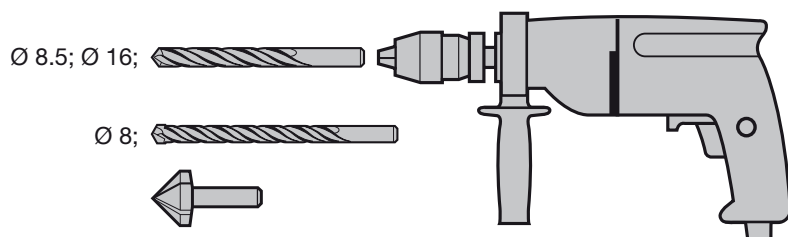
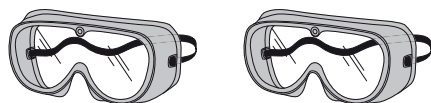
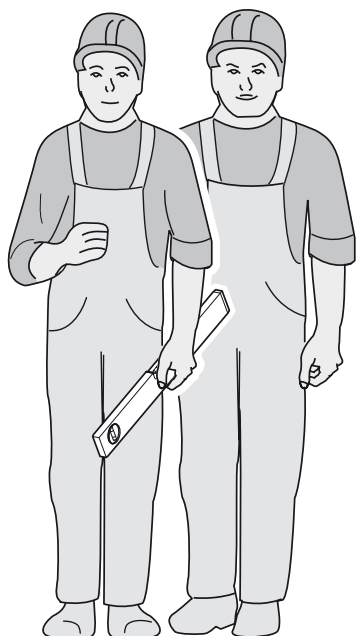
5 Помощ при смущения във функциите

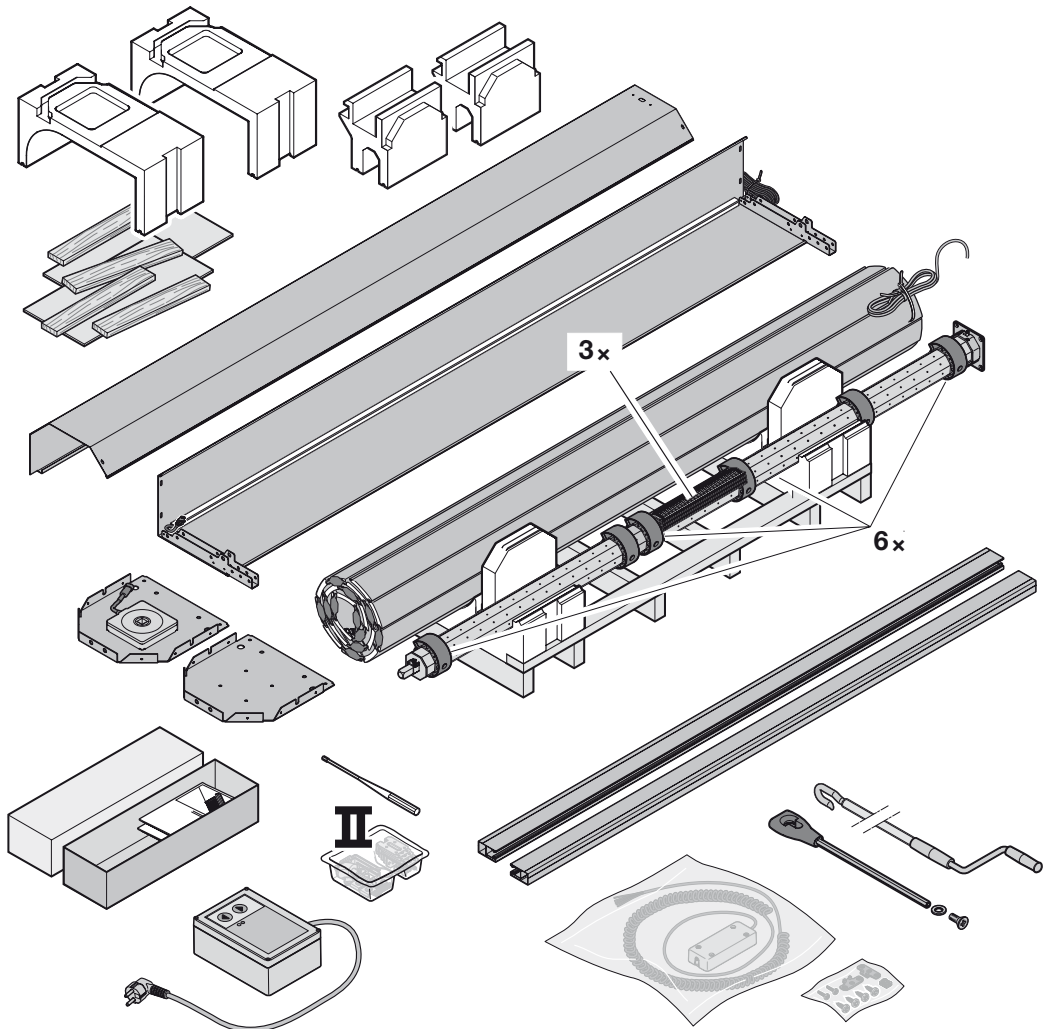
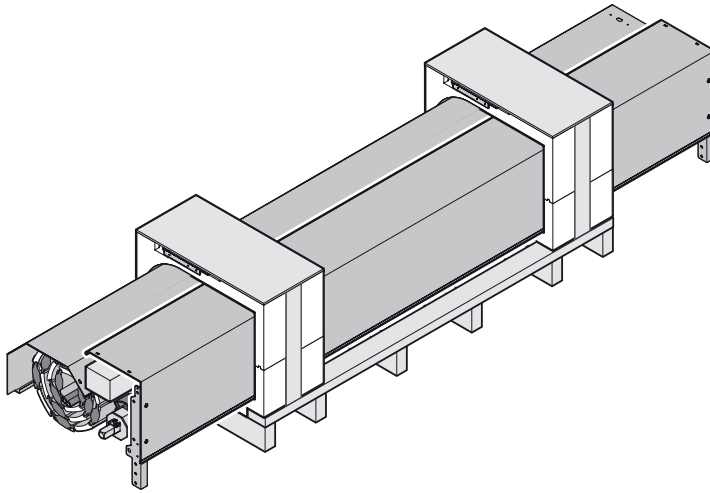
При тудноподвижна врата или други неизправности:

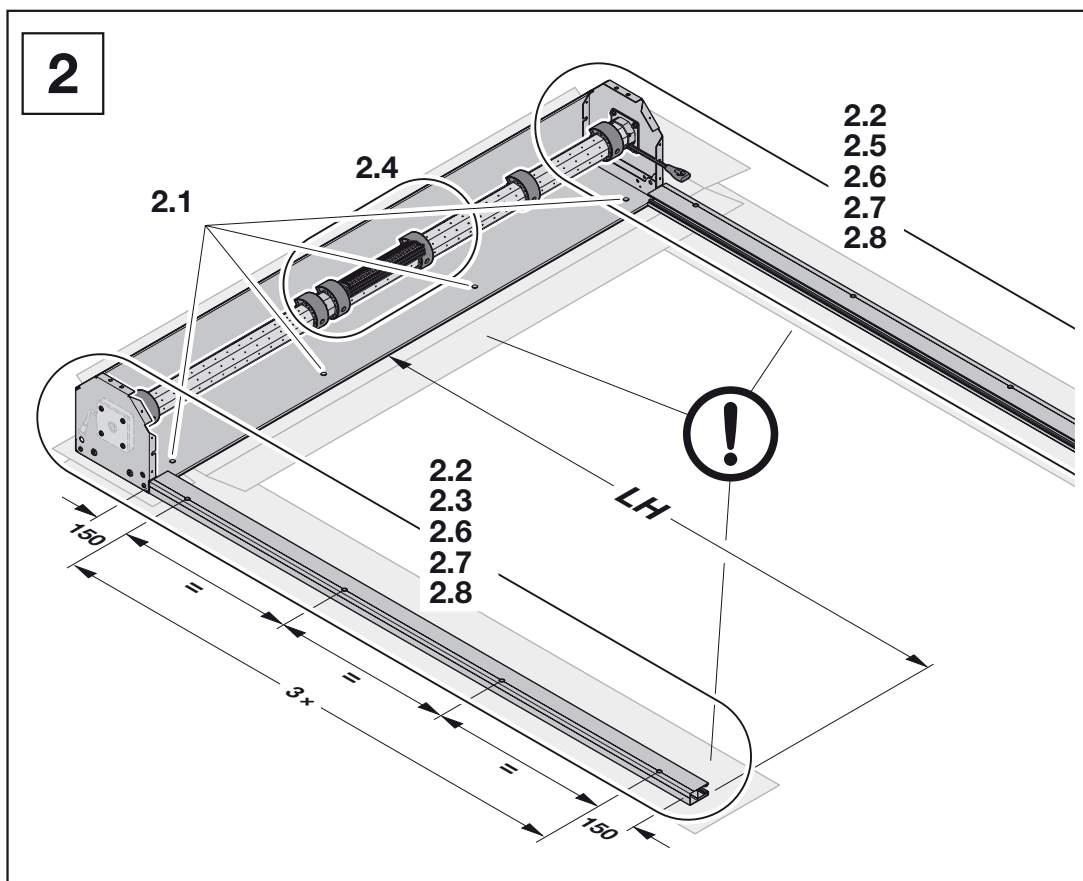
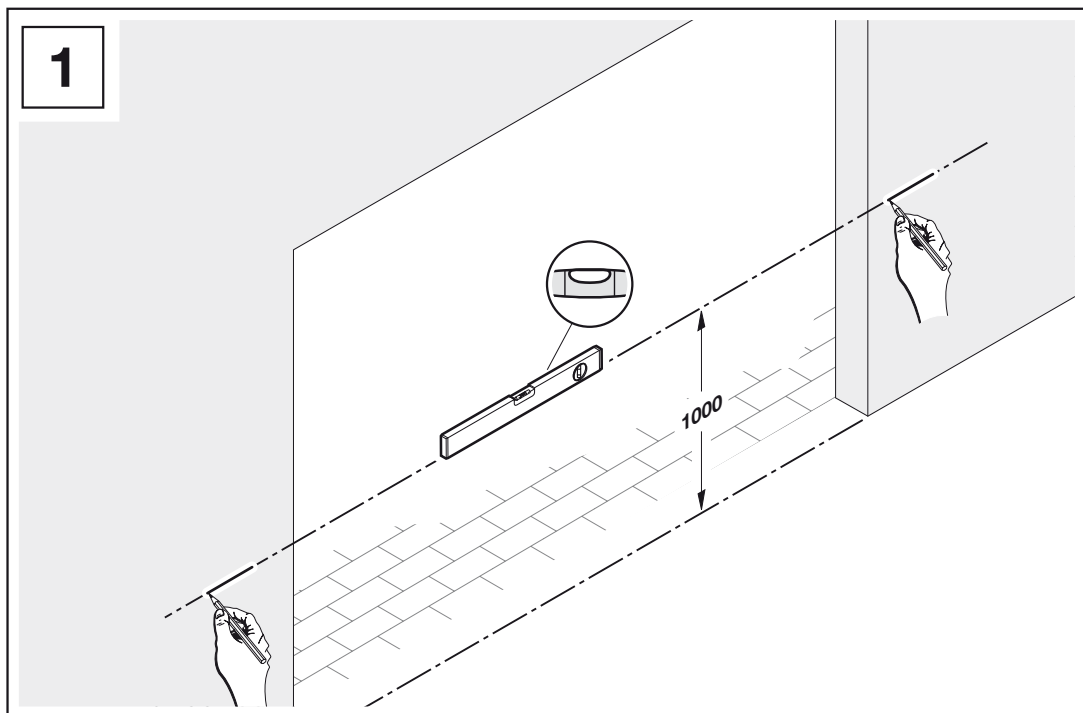
- ▶ Проверете всички функционални детайли. За целта вземете под внимание точка 3, *Контрол и поддръжка*.
- ▶ Ако имате неясноти, се обърнете към вещо лице.

6 Демонтаж

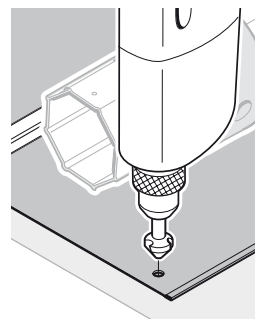
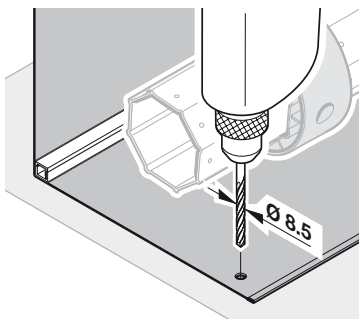
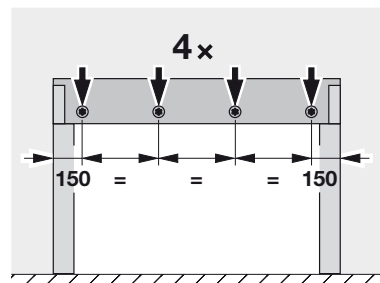
Оставете вратата да бъде демонтирана и извозена като отпадък от вещо лице.



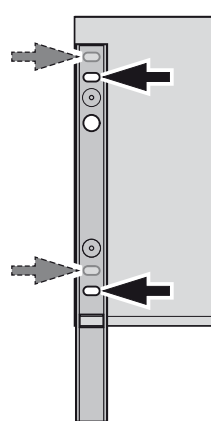
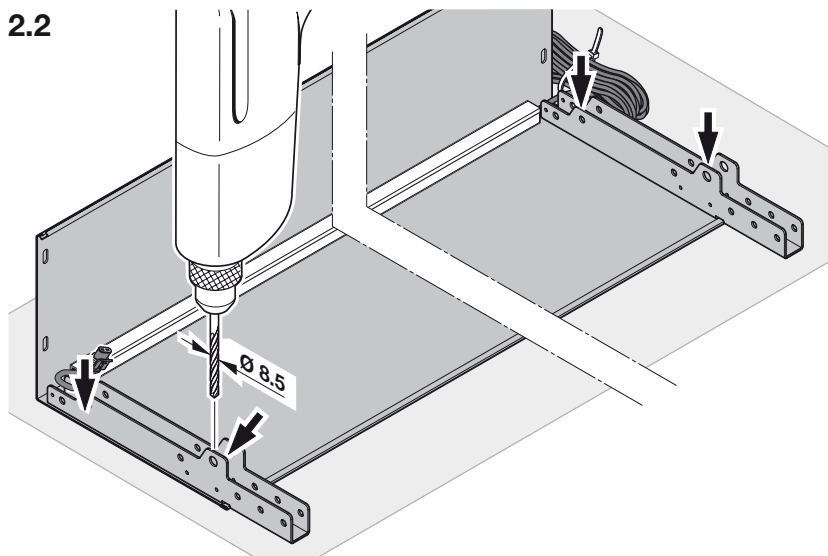
I**II**



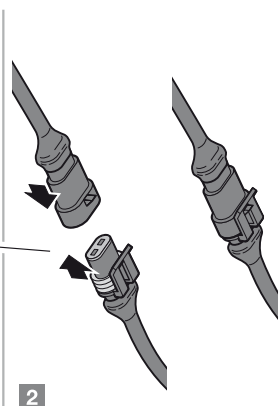
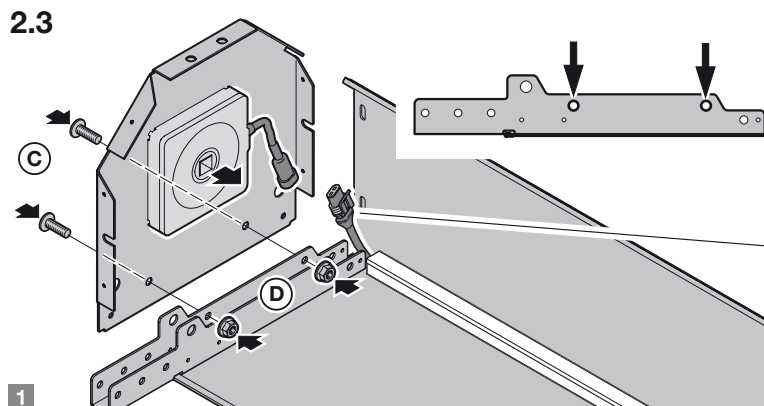
2.1



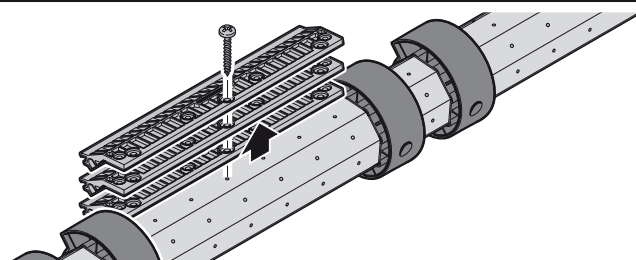
2.2



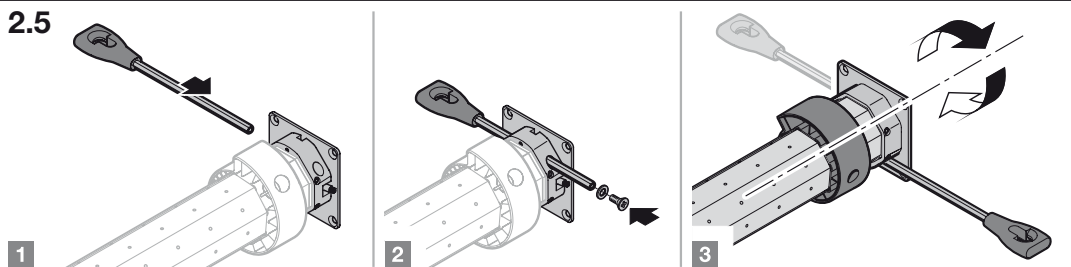
2.3



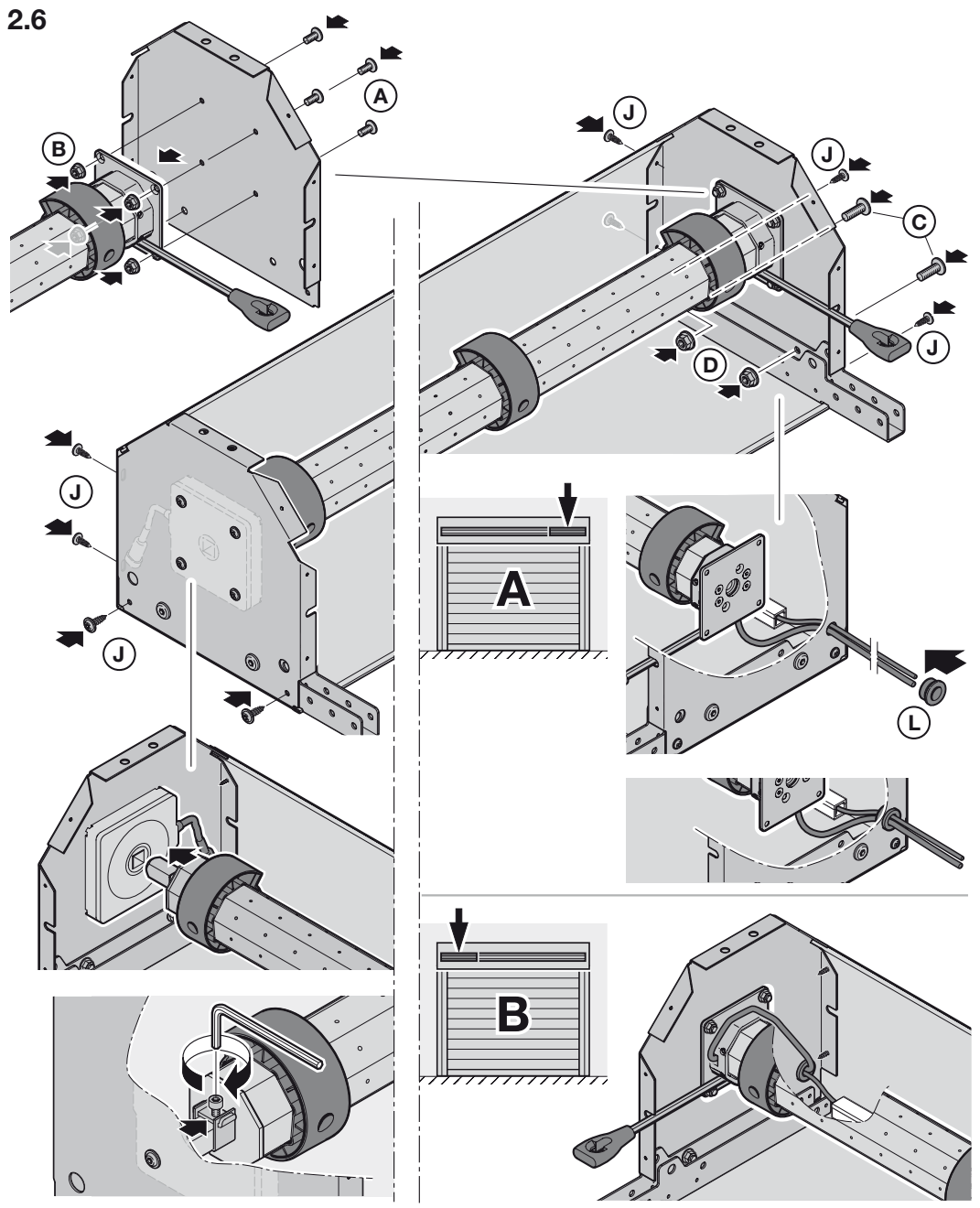
2.4



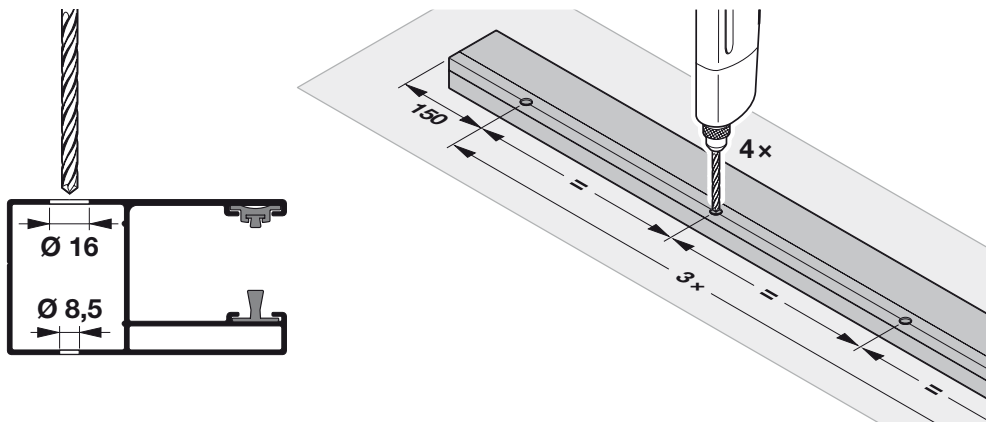
2.5



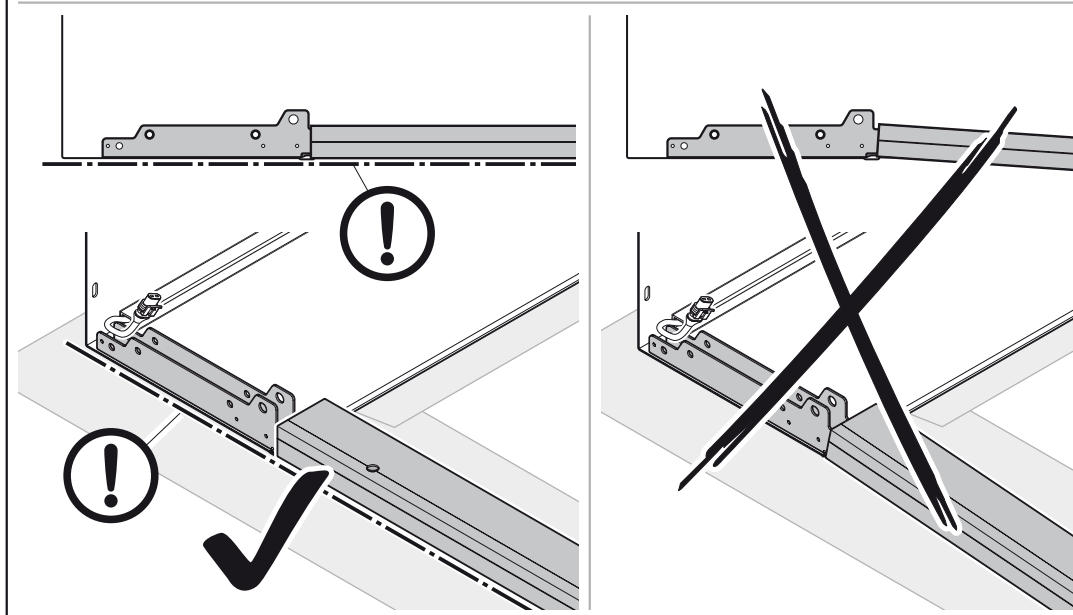
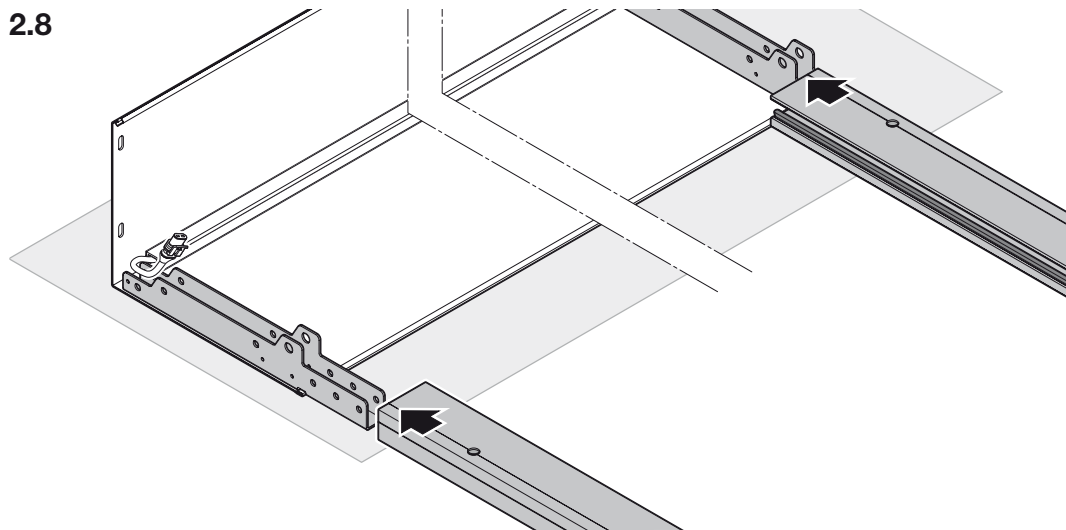
2.6

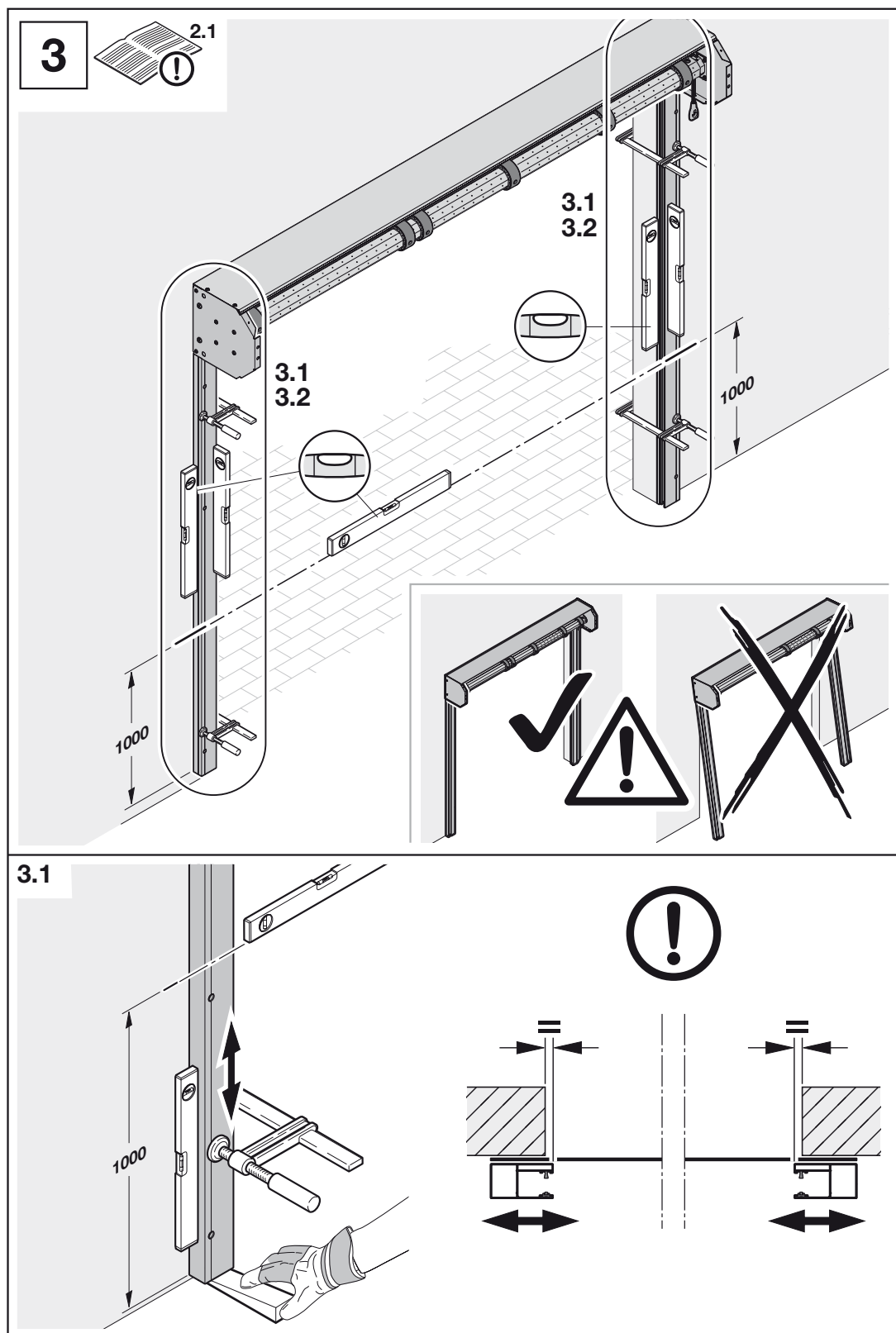


2.7



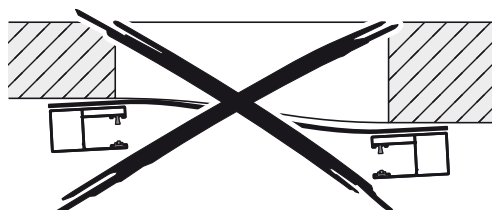
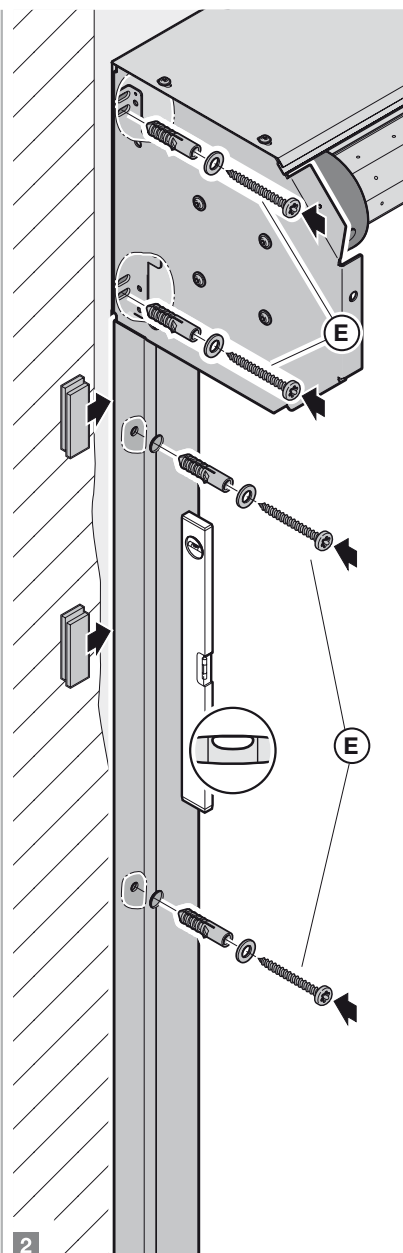
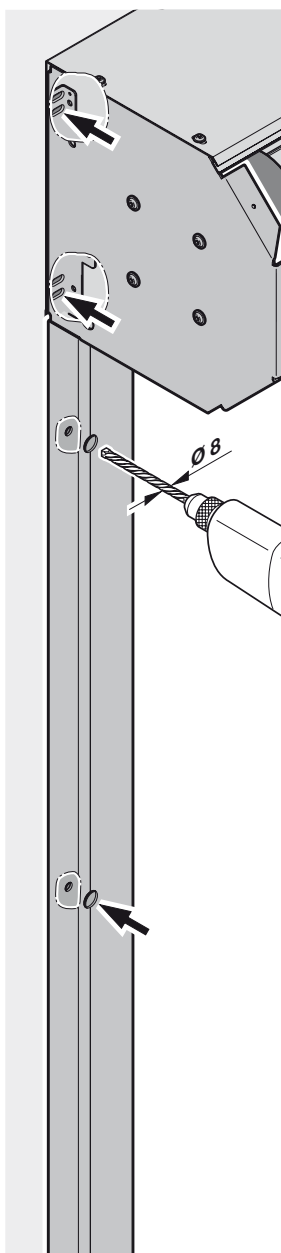
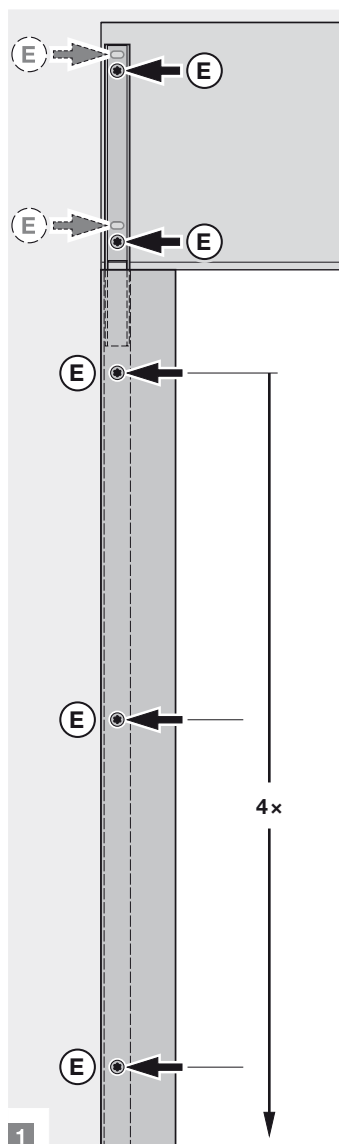
2.8

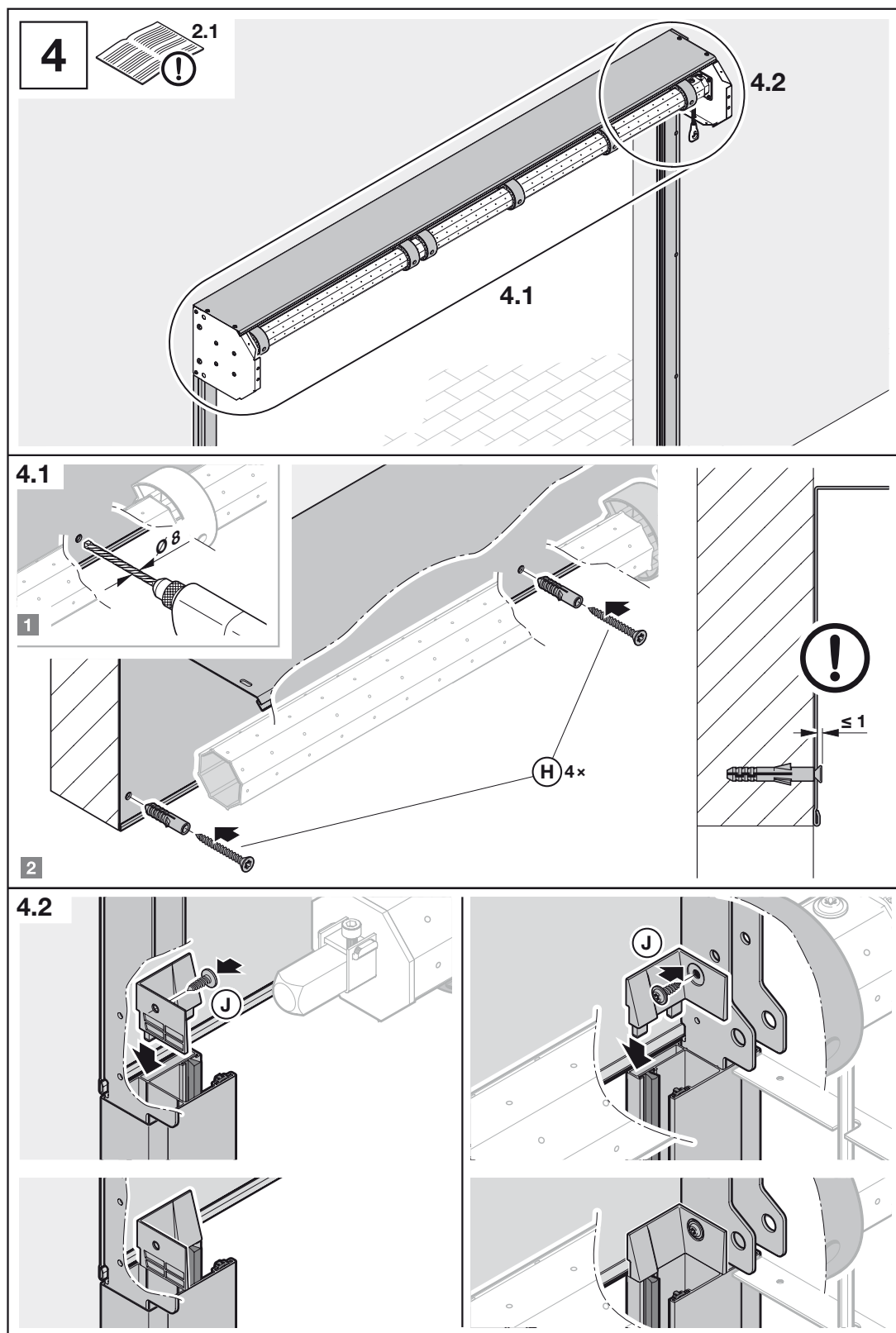


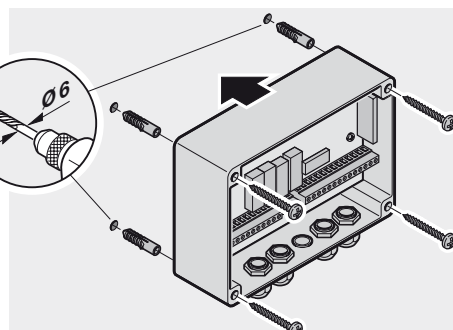
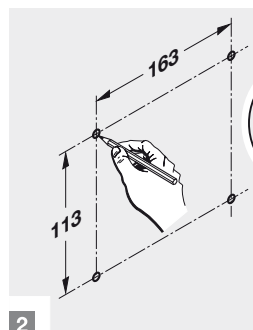
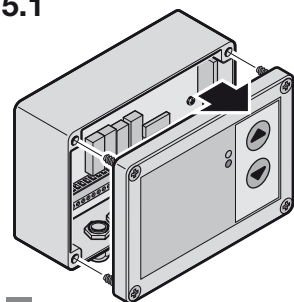
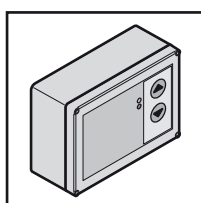
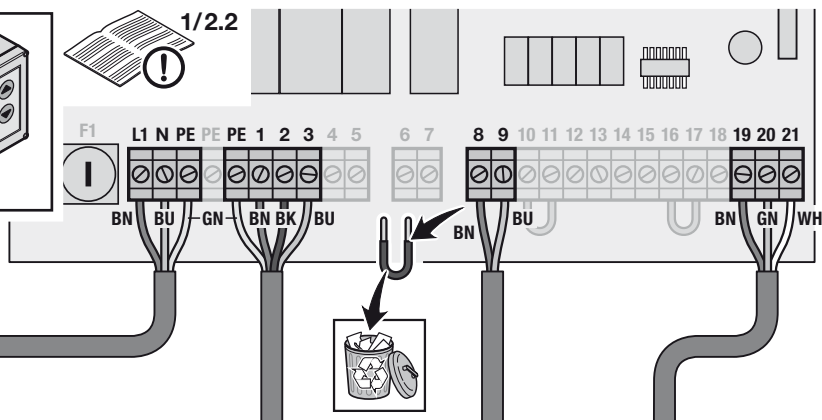
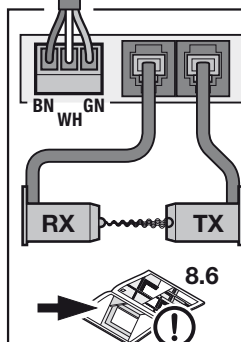
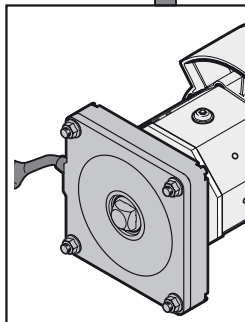
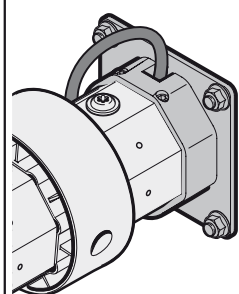


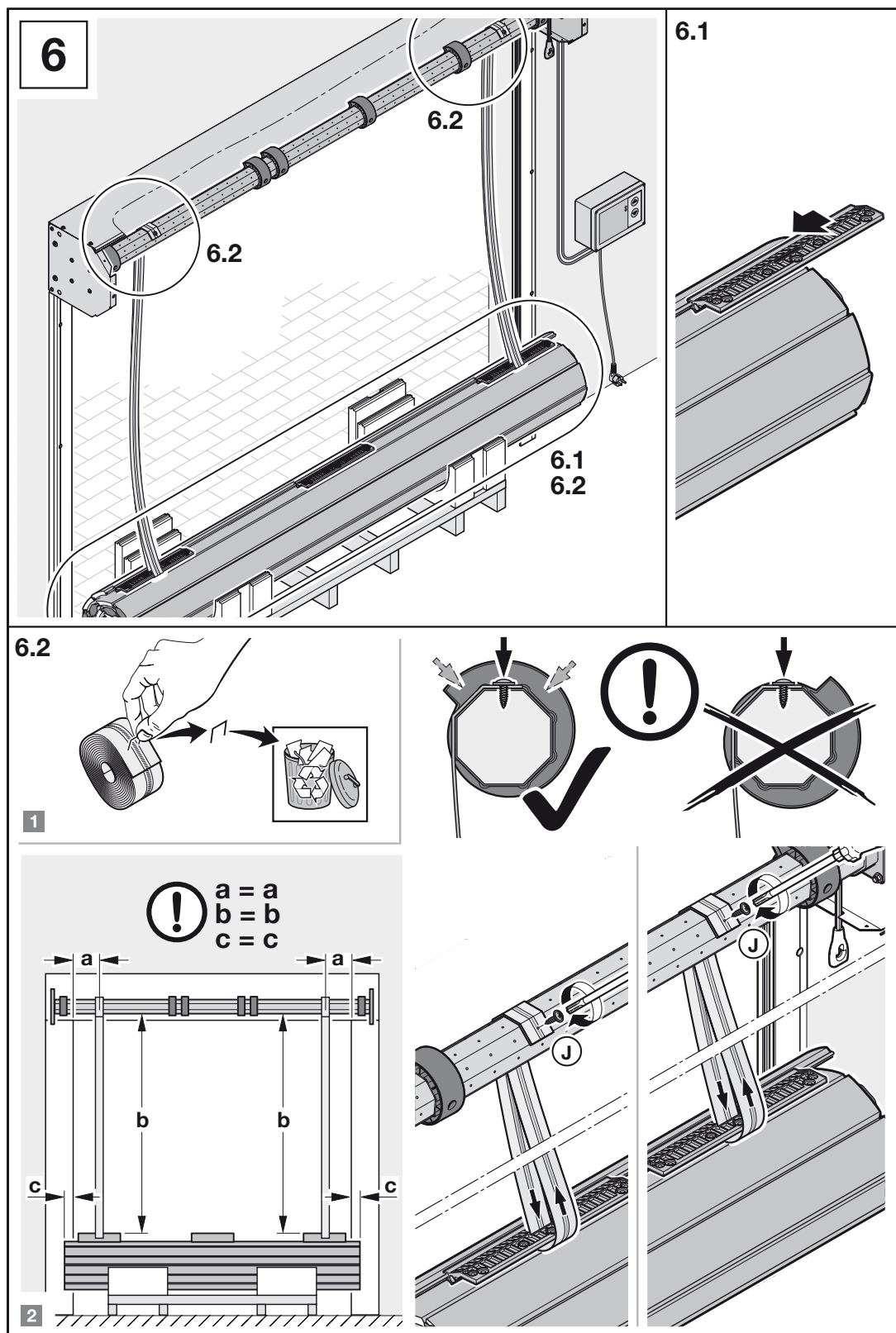
3.2

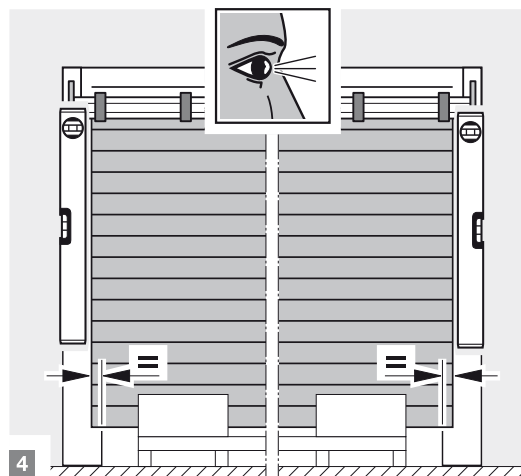
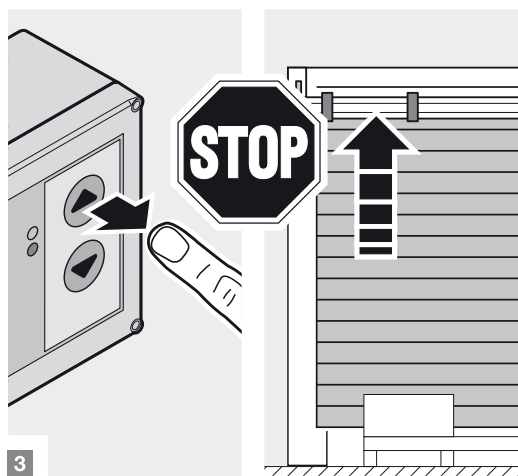
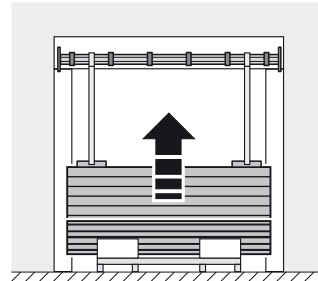
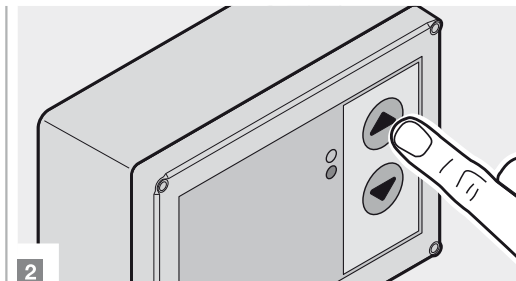
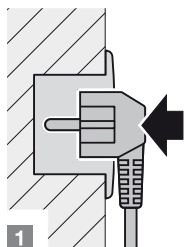
2.1

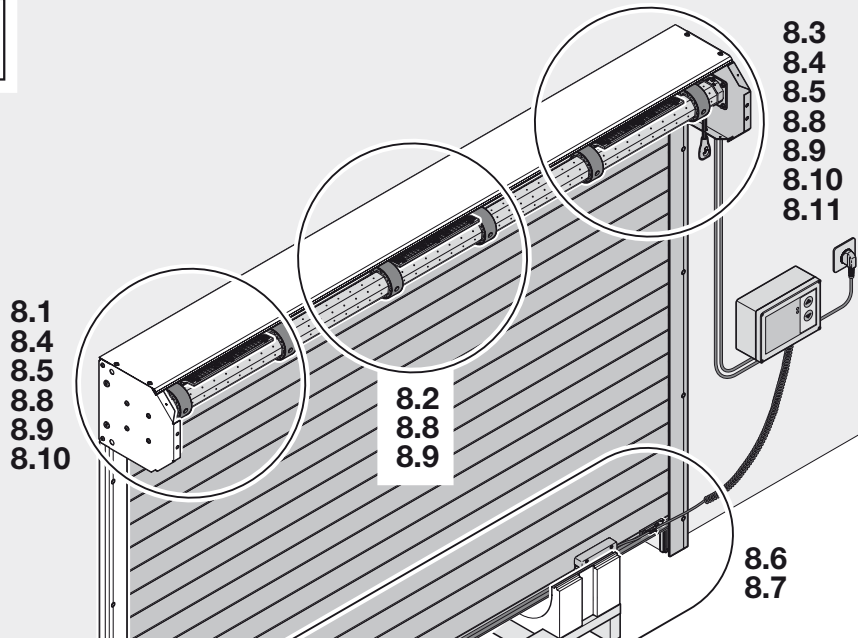
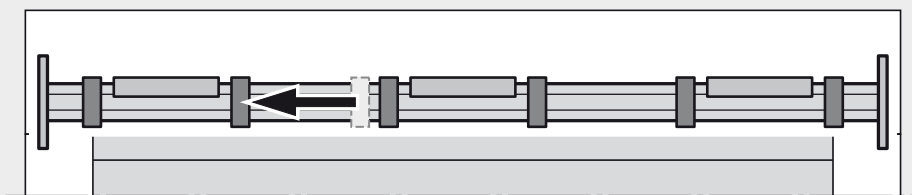
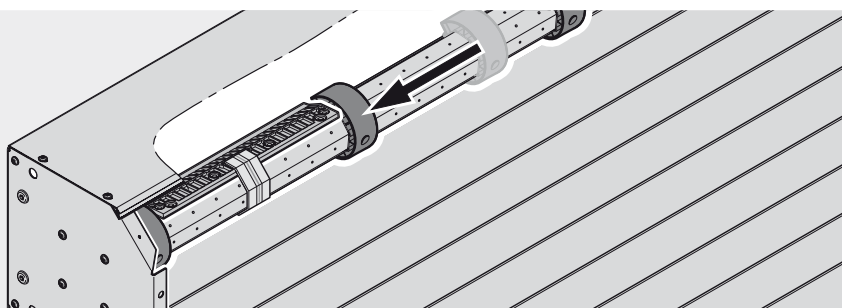
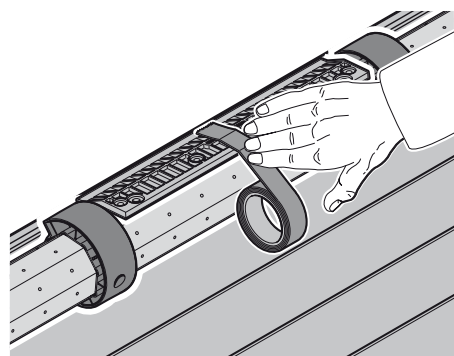
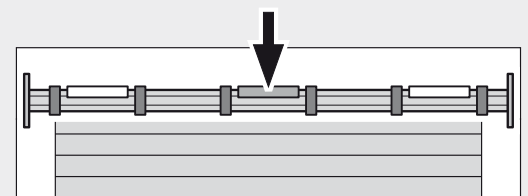




5**5.2****5.1
5.2****5.1****5.2****1/2.2****230/240 V
50-60 Hz****RX TX**



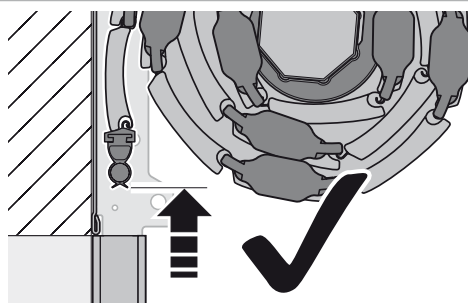
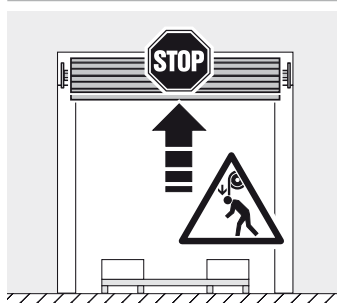
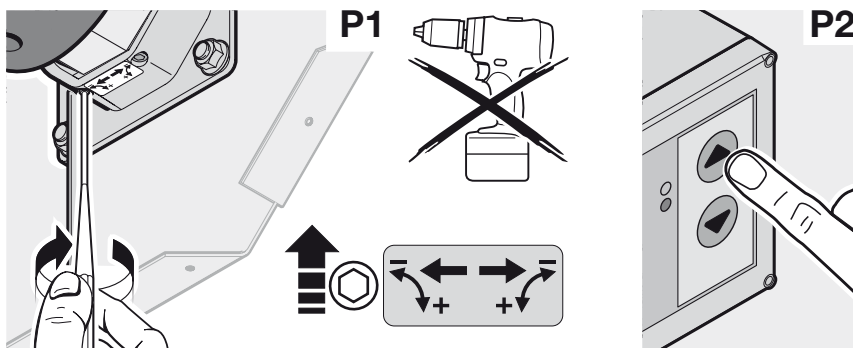
7**7.1****7.1****7.1**

8**8.1****8.2**

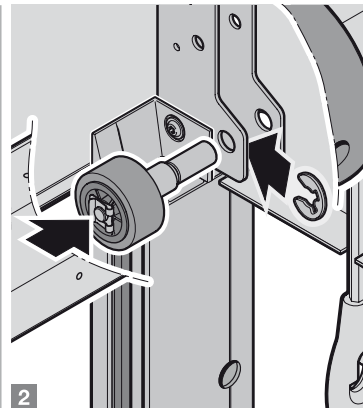
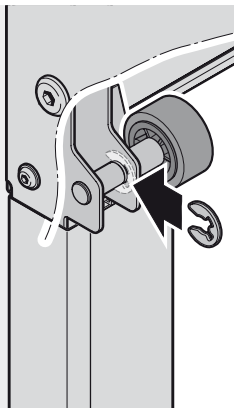
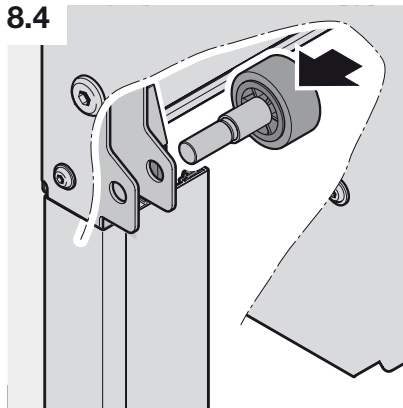
8.3



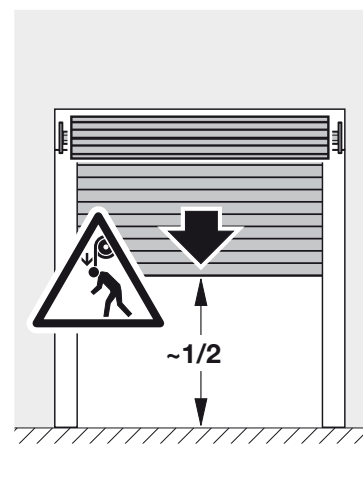
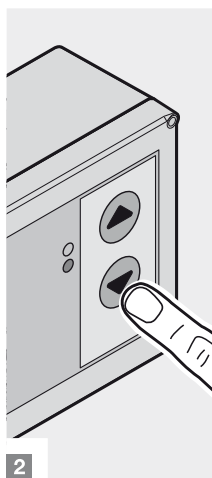
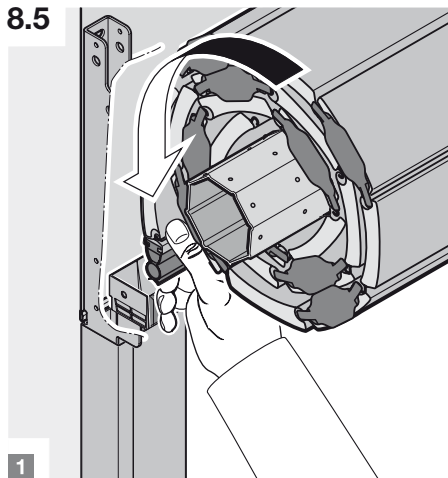
P1 P2

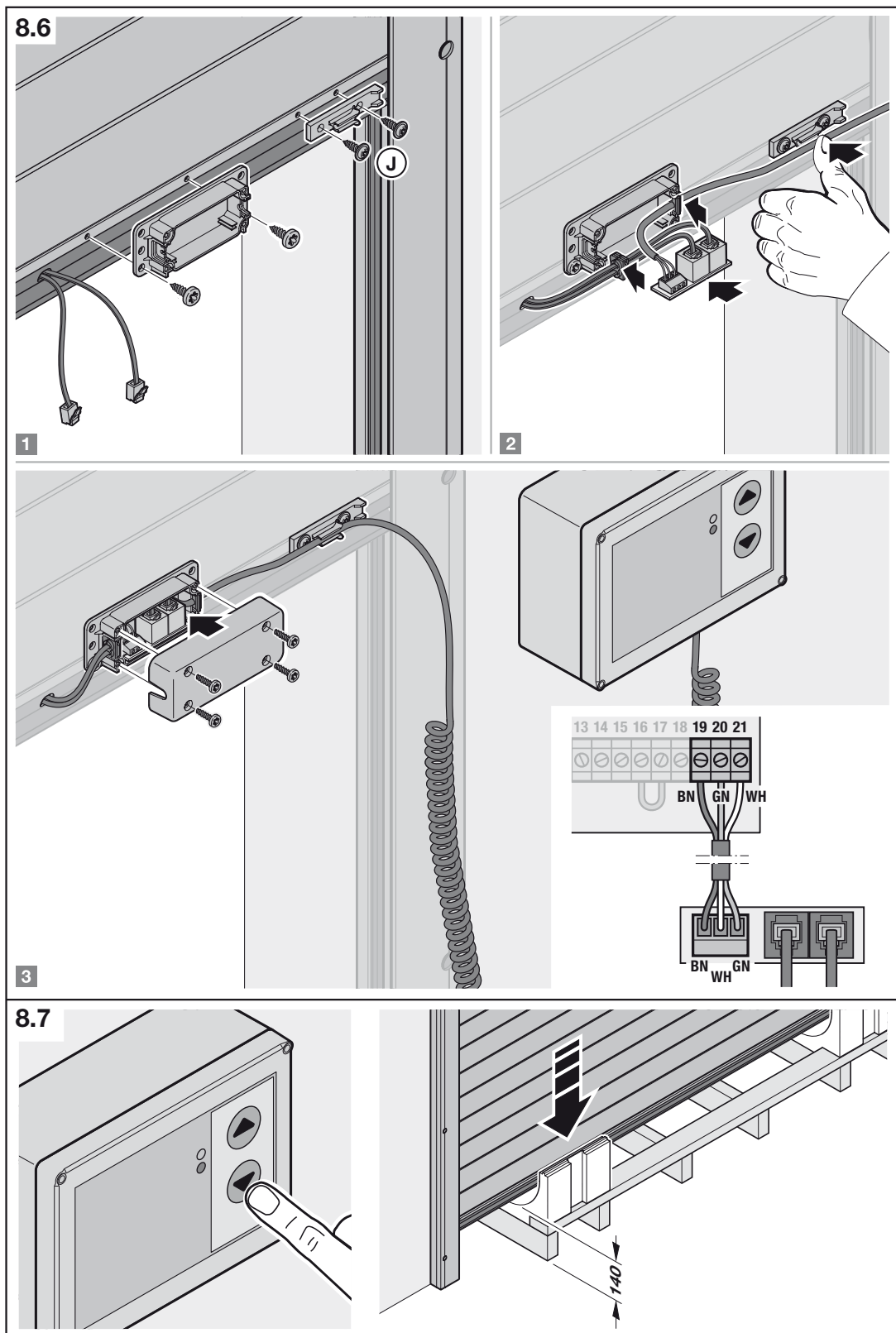


8.4

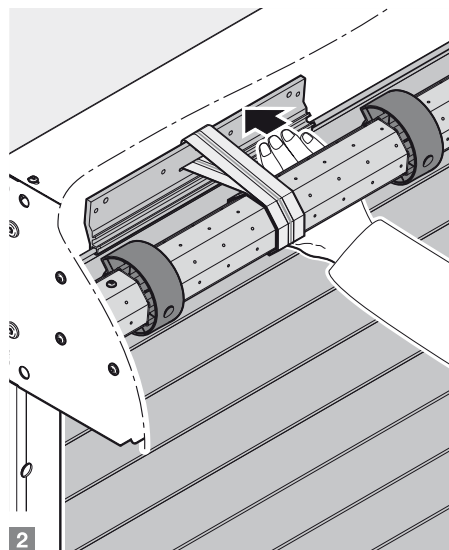
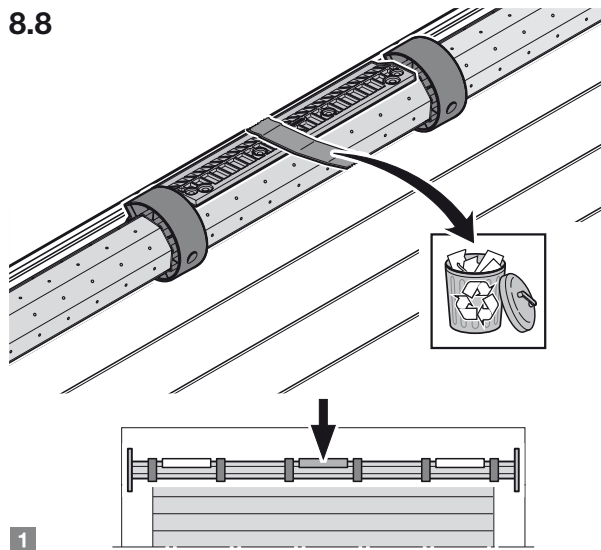


8.5

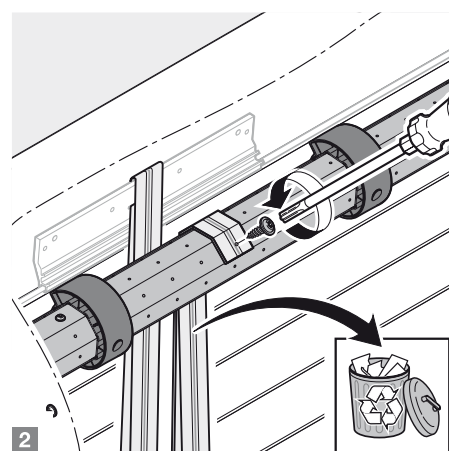
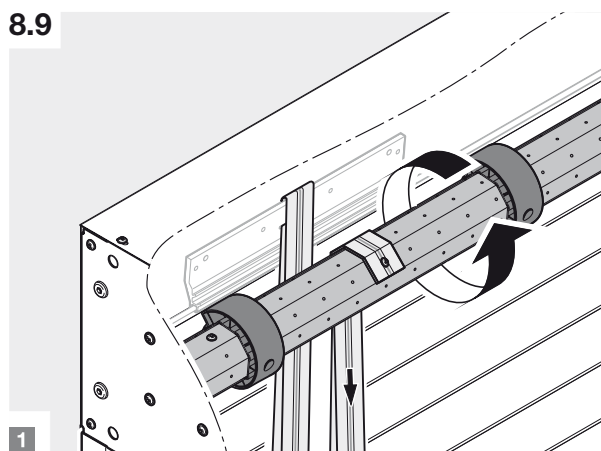




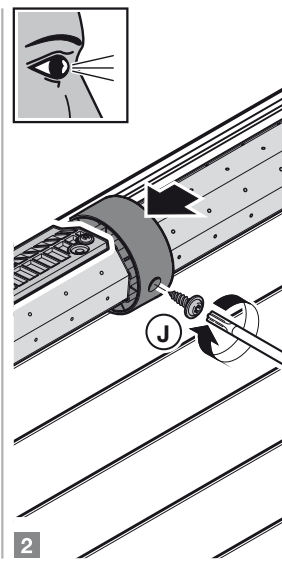
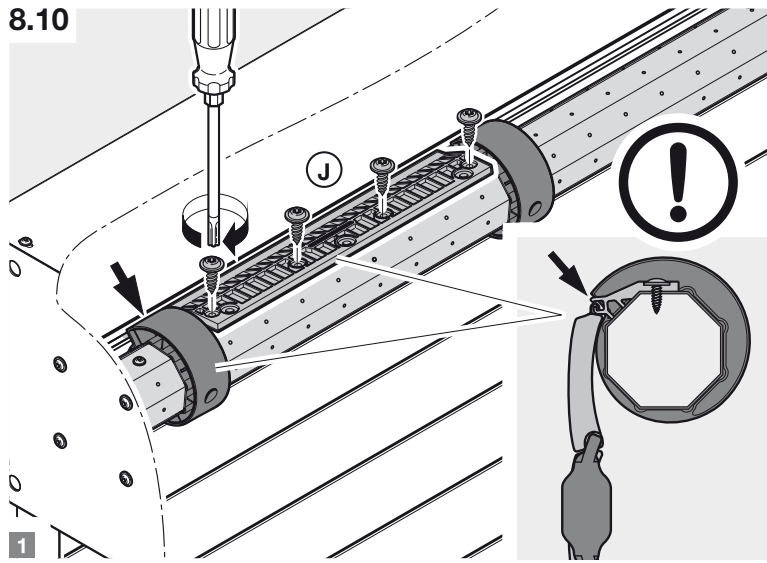
8.8



8.9



8.10



8.11

